

كتاب الادراك للسان الاتراك

تأليف

اثيرالدين ابى حيان الاندلسى

أعتم بتصحيحه

جعفر ارغلى احمد



اسلامبول : مطبعة الاوقاف

1930

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ اعْنِ يَا كَرِيمُ [1]

قال الشيخ الامام [2] العالم العامل الفاضل النحوي المتقن المحقق القدوة اثير الدين ابوحيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان [3] الاندلسي [4] الشافعي تزيل ديار مصر حرسها الله وتقع به آمين الحمد لله المسبح بكل لسان المتزه عن سمات نقصان شامل المخلوقات بالفضل والاحسان واهب العقل عالم الانسان والصلاة على من اوتي جوامع الكلم والتبيان المبعث [5] الى الامم بخير الاديان المنفصل على سائر الانس والملك والجان محمد الهادي الى سبيل الرضوان [6] وعلى آله الطيبين اولى الهدى والايمان والرضى عن صحبه ناصري آل [7] الحق وقامعي اهل الطغيان وبعد فان ضبط كل لسان يحصل بمعرفة ثلاثة اشياء احدها مدلول مفردات الكلم ويسمى علم اللغة والثاني احكام تلك المفردات قبل التركيب ويسمى علم التصريف والثالث احكامه [8] حالة التركيب ويسمى عند المتكلمين على اللسان العربي علم النحو وكنت قد صنفت ولخصت في علوم لسان العرب كتباً كثيرة منها كتاب التقريب وكتاب المبدع والموفور وغاية الاحسان والنكت الحسان وكتاب التدريب وغير ذلك من التصانيف التي تشتمل الاسماع وتشرف الطروس والرقاع والغرض في هذا الكتاب ضبط جملة عالية من لسان التركية وتصريفها ونحوها وقد ضبطت هذا اللسان حرفاً حرفاً ورتبت الكلام في اللغة على حروف المعجم بالـ لـ ا ن التركي فاذا ذكر اللفظة التركية واتبعها

الامام العلامة بجة العرب والمعجم لسان المتكلمين قدوة المحققين اثير الدين D [2] رب سهل D [1]
الامام العلامة بقية اللفظ وقدوة الخلف ترجمان الادب ولسان العرب (خ) V haşiyesinde
[4] V satır arasında اثير الدين ابوحيان محمد بن يوسف بن علي بن حيان D [3]
احكام D [8] اهل الحق D [7] الصواب D [6] المبعوث D [5] الاندلسي الغرناطلي (!)

يمرّادفها من اللغة العربية ثم اردفه بعلم التصريف ثم بعلم النحو فما كان فيه من علم اللغة فأتخوذ
عن من اتق به في باب النقل ولى فيه الترتيب الغريب ولتأخير العجيب وما كان فيه من
علم التصريف ومن علم النحو فهو من ما [1] لم انسج فيه على منوال بل استخرجته من القوة
الى الفعل بالتطلب والسؤال [2] فباعت بلطف الادراك الى احسن مراد وحصلت بكثرة
السؤال اوفر مطلب واوفى مراد وجئت من رياض هذا اللسان قوايد الذمّن الجنى
واستخرجت من بحار علومه فرائد [3] هي غاية المني وادركت به الامل من هذا اللسان
وحزت [4] فيه قصب سبق الرهان لذلك سميت كتابي هذا بكتاب [5] الادراك للسان الاثران
ووضعت تلامة للمرقق (ق) وللمفخم (خ) وللعشوب (ش) وللمنقول من لسان
الفرس (ف) ومن لسان التركان (ت) وما وجدته في كتابي هذا مضبوطاً ورأيت من يتكلم
بلسان الترك يخالفه في زيادة حرف او نقصه او تغيير حركة بحركة او تحريك مكن او تسكين
محرك او غير ذلك فلتعلم ان ذلك منه لحن في هذه اللغة اذ قد تَعَيَّرَ [6] كثير منها [7] بهذه [8]
البلاد الخالطة المستعربة وغيرهم من الاعاجم وحصرت كتابي [9] هذا في ثلث [10] جل
الجملة الاولى في اللغات الجملة الثانية في التصريف الجملة الثالثة في النحو

يغير D [6] yoktur [5] D وحزت [4] D قوايد [3] D والسؤال [2] D بما [1] D
ثلاث D [10] yoktur [9] D في هذه [8] D yoktur [7] D

الجملة الاولى في اللغات

حرف الهمزة

الهمزة وحدها

أَبَقُ — الشديد البياض اصله (أَبَاقُ) كما
قالوا (صَبَرِي) فكثروا اول
الكلمة في الالوان اذا ارادوا المبالغة
فيها [6] وزادوا بعده باء
أَبَمُ [7] أَبَكِينُ قُشَطُو — قوس قزح
أَبَرَقُ — القماش
أَبَكَا — الرئة
إِبَارُ [8] — المسك

الهمزة مع الناء

أَتْ (خ) [9] — ازم
أَتَ [10] — آدم
أَتْ (ق) — اللحم
أَتَمَكُ — الخبز

إِ — أَرْسَلَ [1]

إَدَى — مشترك بين أَرْسَلَ وكان فاذا كانت
بمعنى ارسل كانت متصرفة واذا
كانت بمعنى كان لم يتصرف فيها بغير
المضى [2]

الهمزة مع الباء

أَبْ (خ، ش) — قَبَلْ .
أَبْ (ق) — عُبَبْ .
إِبْ [3] — الحَنْدُ وبالياء (يِبْ) بالقبحاقى .
أَبْطَرَا [4] — عَلَّمَ يُسَمِّي بِهِ .
إِبَا [5] — الْأُمُّ واصله للجدة ويقال للام على
طريق التحنن
أَبْجِي (ش) — المرأة

[6] D yoktur

[7] D ايم

[8] D ايار

[9] D yoktur

[10] V yoktur

[1] D أَرْسَلَ

[2] D الماضي

[3] D yoktur

[4] D أَبْطَرَا

[5] D أَبْ

أَجَلْدِي [10] — أَفْتَح
 أَجَقُ [11] — الْمَفْتُوح
 أَجْ طُرُ [12] — أَفْتَح
 أَجْقُدُر [13] — مَفْتُوح
 أَجْ [14] — طُر
 أَجَقُ [15] — الطَّيْرَانِ وَالْجَنَّةُ مَشْرُوكَ [16]
 أَجْ — الْجَايِعُ وَهُوَ أَمْرٌ مِنْ (أَجْدَى) بِمَعْنَى
 جَاعَ
 أَجْ [17] — إِشْرَبَ
 أَجْرْدِي [18] — أَسْنَى
 أَوْجْ [19] — ثَلَاثَةٌ
 أَجْشِي — الثَّالِثُ
 أَوْجْ (ق) — طَرَفُ كُلِّ شَيْءٍ وَيُسْتَعْمَلُ فِي الْآلِيَةِ
 يُقَالُ (أَجُنْ [20] تَبْرَثِكِلْ) أَيْ
 الْبَتَّ هَرَّ وَعَزَّكَ

إِنَّ — الْكَلْبُ وَأَدْفَعُ مَشْرُوكَ
 أَتْ [1] — أَقْرَ
 إِنَّ [2] — إِفْعَلْ
 أَمَّا (خ) [3] — الْأَبَ وَيُقَالُ (أَطَا)
 أَوْتُ — نَبَاتٌ
 أَثْلَدِي — رَعَا [4]
 أَثْرُكْلَدِي — كَذَبَ
 أَثْرُكْ — الْكَذِبُ
 أَثْرُدُو — ثَقَبَ
 أَثْرُكُو [5] — الْمَنْقَارُ [6]
 أَتَكَ — الْخَلْفُ وَهِيَ تَرْكِيَّةٌ وَ(أَذْكَ) تَرْكَانِيَّةٌ
 أَتَكَ — الذَّيْلُ
 أَتْ — الْمَرَادَةُ [7]
 أَيْ [8] — أَزَالُ بِالنَّارِ شَعْرَ الْغَنَمِ الْمَذْكُورِ
 الْهَمْزَةُ مَعَ الْجِيمِ
 أَجْ [9] — إِفْتَحْ

- [11] D أَجَقُ
 [12] V yoktur
 [13] V yoktur; D haşiyesinde
 [14] D yoktur
 [15] D أَجَقُ
 [16] D الطَّيْرَانِ مَشْرُوكَ وَهِيَ وَالْجَنَّةُ
 [17] D أَجْ
 [18] D أَجْرْدِي
 [19] D أَوْجْ
 [20] D أَجَكَ

- [1] D yoktur
 [2] D أَتْ
 [3] D أَتْ
 [4] D رَعَى
 [5] D أَثْرُكُو
 [6] D الثَّقَبُ
 [7] D الْمَرَادَةُ بِالنَّارِ شَعْرَ الْغَنَمِ (ق)
 [8] D yoktur
 [9] D أَجْ
 [10] D أَجَلْدِي

الهمزة مع الدال

أَذ [7] — الاسم
أَذ — الحياء ويقال له أيضاً (أُوَيْذ)
أَدَا — الجزيرة
أَذْدِي [8] — نَسْتِي

الهمزة مع الدال

لا توجد الدال في لغة أكثر الترك ولما في لغة
بُلْعَار فَنُوجِدُ ومنه
إَذِي — الرب
أَذَق — الرجل
أَذْدِي — نام وفي لغة غيرهم تقول (أَيَق)
(وَأُيْدِي) [9] بالياء

الهمزة مع الراء

أَر — الرجل
أَرُغْتُ — المرأة
أَر (ق) — المهندس
أَر (خ) — إِنْغَب
أَرَمَق [10] — الشَّعْب

أُوج (خ) — النار

أَجَز — السوق

أُوج [1] — الرهن عن [2] المغالبة في سباق
أورمي

أَجَن — السفينة الصغيرة

أَجُن — أَجَل

أَحِي — المُر

أَجِكِي [3] — المعزى

أُج — الثَّني [4]

أَجُز — الكَمَرَان والكَمَرَان فارسية

أَجُطُن — السروال أي ثوب جَوَان وهو

مِرْكَب من (أَج) جَوَان
(وَأُطُن) ثوب

أَحِي — المُم [5]

أَجَنِي [6] — الصغير يخاطب الكبير

أَجَالْدِي — ضَرْب العَجَز

أَجَز — الرخيص

أَجَز بِلْدِي — رخص وبمعنى سهل

V Sonradan siyah
müreккеple «أَجِكِي» yapılmıştır.

[7] D اد

[8] D أَذْدِي

[9] D اِيْدِي

[10] D اَرَمَق

[1] D أُوج

[2] D عند

[3] D أَجِكِي

[4] D أَلْفِي

[5] D أَلْفِي

[6] D أَجَنِي - تركيته مثله

أُرُو — المطمورة	أَزْ (خ) — إِبْنِ وَأَصْفَرِ مَشْرَكَ
أُرْجَبُكْ [6] — القريشه	أُوْر — اضرب
أُرْتُ — زِدْ	أُرْ (ق) — الغناء
أُرْطُقْ [7] — أَرْيَدُ الْمَاضِي (أَرْطَيْ) هَذَا	أَزْلَيْ — غَنَى
في اللّازم وامافى [8] المتعدى	إَزْ — أَزَلْ
فتقول (أُرْطُرْدِي)	إِرْكَ — زُلْ
أَرِي — النظيف	أُورْ [1] — البزر
أَرْطِي — نَطْلَفْهُ	أُورْلُقْ [2] — المَعْدَةُ مِنْهُ لِلزَّرْعِ
أَرْنَدِي — تَطْهَرْ [9]	أُرْدِي [3] (ق) — نَبَتٌ فِي مَعْنَى تَنْبِيَتِ الْقَوْلِ
أَرْغُ — مَطْهَرٌ وَهُوَ رَاجِعٌ (لَا رِي) بِمَعْنَى	وَشَبْهَهُ
النفيف	أَزْكَرْدِي [4] — نَبَّتْ
أَرْنَدِي — صَجِرَ	أُرْدَكَ [5] — الْبَطْ
أردى (ق) — ذَبْ [10]	إَزْ (ق) — إِضْجَرَ وَأَذْرَكَ
أُرْتُ (ق) — غَطَّ	أَزْدُ — حَلَفَ وَيُقَالُ (أَزَطْ)
أُرْتُقْ [11] — الْغِطَاءُ	أُرُو — مَشْرَكَ بَيْنَ النَّحْلِ وَالزُّبُورِ فَإِذَا
أُرْتَا (خ) — الْوَسْطُ	أَرَادُوا النَّحْلَ بَعِيْنَهُ قَالُوا (بَالِ أُرْسِي)
إُرْتَا — الْغَدُ	أُرْدِي (ق) — تَسَّحَ وَفَسَّخَ مَشْرَكَ
أُرْلُ — السِّندَانُ	إُردن — البيدر
أُرْمَنُ [12] — الدُّوْحُ وَالشَّعْرَاءُ وَالغَابِوُ وَالْحَرْجَةُ	

[7] D أَرْتُقْ

[8] D yoktur

[9] D طهر

[10] D أَرِي-دب

[11] D أَرْتُو

[12] D أُرْمَنُ

[1] D أُرْ

[2] D أُرْلُقْ

[3] D أُرْدِي

[4] D أُرْكَرْدِي

[5] V silinmiş

[6] D أُرْجَبُكْ

أَرْتَقَ (خ) — الشريك

أَرَا — بين

إِرَا — حَرَكَ في المهد وما ناسبه ويقال

(إِرَغَا) [1] الماضي منه (إِرَغَدِي)

أَي هَرَّ

إِرَى — أُسَلَّ

أَرْسَكَ (ت) — ويقال (أَرْسَنِي) الفجبه

وهي منقولة

أَرْجَلَ [2] — المشؤوم

أَرْعَنَ — الجبل الطويل الذي يربط به الغنم

عند [3] الحلب وشبهه وبالقبحاقى

(أَرْكَنَ)

أَرْقَ [4] — النهر ويقال أيضاً (أَرْمَقَ) [5]

أَرْقَ — المهزول

أَرْقَلَدِي — ضمير

أَرْقُنَ — رِفْقاً يقال (أَرْقُنَ أَرْقُنَ كَلْبُ)

أَي يَحْيَى رِفْقاً رِفْقاً

أَرْقَا — الظاهر

إَرْكَكَ — الذكور مقابل الإناث

أَرْكُجَ [6] — التيس وبالقبحاقى المخصى من

المعزى

أَرْكُجَ [7] — السام

أَرْكُو (ق) — الحفلة

أَرْسَلَان [8] — السبع

أَرْبَا (ش) — الشعر

أَرْو [9] — نصبة لقيام

أَرْكَ [10] — الاختيار

أَرْذَمَ — الفضيلة

أَرْزَ [11] — مكان وغيره [12]

إَرْكَ — يَجْمَعُ

إَرْكَدِي — يَجْمَعُ

إَرْكَدِي — اجتمع

إَرْغَقَ — الكلاب والصنارة

إَرْقِطَاق — نجم يسمى الجبار

أَرْقِطَاق — الجمجمة المطاولة البوز

أَرْبَا — العجلة

أَرْطَمَق — الخرح

أَرْغَا — اليرق

أَرْتَكَ — الشعفة على رأس الرمح أو على

هوادي الجمال

[7] D أَرْكُجَ

[8] D أَرْسَلَان

[9] D أَرْو

[10] D أَرْكَ

[11] D أَرْزَ

[12] D أصل المكان وغيره V bir kelime silmiş

[1] D أَرْغَا

[2] D أَرْجَلَ

[3] D yoktur

[4] D أَرْقَ

[5] D أَرْتَقَ (خ)

[6] D أَرْكُجَ

الهمزة مع الزاي

أَزْ — حُلٌّ بمعنى ذَوْبٌ	أَرِنَ [1] — الشفة
أَزْ — القليل	أُرْطَا بَرَمْتُقْ — الاصبع الوسطى
أَزْ بُلْدِي — صار قليلاً بمعنى قَلَّ	أَطْصُرُ بَرَمْتُقْ — البنصر
أَزْلَدِي [7] — بمعنى ائْتَلَّ اَي صار قليلاً	أَرَكْ — الاتجاص وهو مشترك بين الخوخ والقراصيا ولبرقوق والمشمش فاذا ارادوا المشمش قالوا (صَرِيْ أَرَكْ)
أَزْ — الاصفر [8] من الخيل	ويقال للخوخ (شَقَقْلُوْ) وهى فارسيّة
أَزْدِي [9] — ضَلَّ [10]	إِرِنَ — القبيح والمدة
أَزْغَنَ — الضالَّ	أَرِقْ — الحروء
أَزْ [11] — الاثر	أَرَشِيْ [2] — الحثث
أَوَزْ — الصانع الماهر	أُرْكَدِيْ — جفل [3]
أَزْ (خ) [12] — اسبق	أُرْدِيْ [4] — سَبَقْ
أَزْدِيْ [13] — سَبَقْ	أُرْكَتِيْ [5] — جَفَلَه [6] غِيره
أَزْدِيْ (ق) — انقطع	أُورْتَدِيْ — تعلّم
أَزْ (ق) — أَفْصِلْ وهو اسم لما يعلو الطيب يخ من الدهن عند الغليان	أُرْجُطُطْطِيْ — صام اى امسك الصوم بمعنى صام
أُرَزْ — الخليج والنهر وساق الشجرة	أُورْتَلْدِيْ — طَنّ

أَزْلَدِيْ D [7]

الاصفر D [8]

أَزْدِيْ D [9]

ناه ضلّ D [10]

أَزْ D [11]

أَزْدِيْ D yoktur [12]

أَزْدِيْ D yoktur [13]

أَرِنَ D [1]

وَأَرَشِيْ (؟) D [2]

أُرْكَدِيْ — اسبق D [3]

V yoktur [4]

أُرْكَتِيْ D [5]

جفل D [6]

والركب والمفتى على قُبُرٍ يقال
(يُخَشَى أُزْنُ [1] دُر)

الهمزة مع السين

أَزْدَى - ظلم

إَزْدَدَى [2] - قَدَّش

أَزْكَا - بمعنى غير وبمعنى سائر مشترك

أُزْرَا [3] - بمعنى على وهي في لغة التركمان أكثر

أُزُنْ - الطويل

أُزْطَى [4] - طَوَّل

أُزْطِي [5] - طَال

إِزْلَكَ [6] - ما يلبس في الرجل

أَزَقْ - الزاد

أُزْمَ - العنب

أُوزَنَ - الوادي

أُزْتُ - الموتى

أُوزَ (خ) - النفس

أَزُو (خ) - الضرس

أَزَا [7] (ق) - اللمعة

أَسْ [8] - الحِسَّ

أَسَنَ - السالم

أَسْتَلَدَى - ودَّع

أَسْتَنَ - فوق

أَيْتَرَكَ - إزَحَمَ

أَسْتَى - هبَّ الريح

إِسْرَغَا - حلقة الاذن ويقال (سِرْغَا)

ويقال فبهما بالصاد

أَسْرَى (ت) [9] - الفهد

أَشْرَكَ - السكران

أَسْرَدَى - سَكَر

أَسْكَى - العتيق

إِسَى [10] - الحَرَّ

إِسْلَكَ [11] - الحُمَّى [12]

[8] D أَسْ

[9] D أَسْرَى

[10] D إِسَى

[11] D إِسْلَكَ

[12] D fazla olarak لها

(إِسْتَا) و(أُسْتَمَش)

[1] D أَزْنٌ

[2] D إَزْدَادَى-قَدَّش

[3] D أُزْرَا

[4] D أُزْطَى

[5] D أُزْطِي

[6] D إِزْلَكَ

[7] D أَزَا

إِسْكَنْ — عتبة الباب ويكنى معن الباب	إِسْدِي [1] — سخن
أَشْكُ — الحمار	إِسْدِي — سخن
إِسْكَنْ — المجداف [10] ولم يعرف شرحاً	إِسْمَزَلْدِي — اودع
فخرالدين هذه اللفظة	أَسْلَكَ [2] — السلام
أَشْنُو — المديم من الزمان	الهمزة مع الشين
إَشِقْ [11] — الضوء والشماع	أَشْنُ (خ) — الطعام وهو أيضاً امر من
إَشْقَنْ — الرياس	التعدي من موضع مرتفع
أَشَقْ — الصغار جداً	إِشْ [3] — الرفق
أَشْتَلَنْ — اجتمعوا وانضموا على شئ	إِشْ [4] — الامر
إِشْم — الزافات	إِشْ [5] — العمل
أَشْلِقْ — القمح	أَشْر (خ) — بمعنى ها آتى للتنبيه
أَشَقْ — الساق	أَشَقَا [6] — الموضع المنحدر وبالتركي (أَشَقَا)
إِشْمِي — سمع	أَشْنَمِي يَلْ [7] — عام العام الاول ويقال
إِسْدِي — اسمع	(أَشْنَمِيَلْ) [8] والمستعمل
	اليوم (كَشْنَمِيَلْ) [9]
الهمزة مع الصاد	أَشَقْ — المتواضع
أَوْصَنْ [12] — العقل	أَشَقْ — العكب
	أَشَلَا — اوصل الشاب اذا انكسر

أَشْنِي يَلْ D [7]

أَشْنَمِيَلْ (?) D [8]

كَشْنَمِيَلْ (?) D [9]

لل صبيحة (المجداف) [10]

أَشَقْ D [11]

أَصْ D [12]

إِسْدِي D [1]

أَسْلَكَ D [2]

إِشْ D [3]

و إِشْن D [4]

و إِشْ D [5]

و إِشْن (?) D [6]

- أَوْطَ (خ) — النار
 أَطْلَقَ — الزناد [8] لحقت (لق) للاعداد
 أَطْنُ [9] — الحطب
 أَطَقَ — يعبر به عن الحيمة [10] والوطن
 في البرية يقولون (أَطَقَقِي) أي
 أين منزلك
 أَطُوْ — بلغة طَقْصَا الجزيرة وبلغة غيرهم
 (أَطْرَجَ) [11]
 أَط — الدواء
 أَطِجِي [12] — الطيب
 أَطُوْ [13] — ظفر
 أَطْنُ [14] الجمل الحصى
 أَطْرَ — الثلاثون
- أَوْطَلَنْدِي [1] — صار ذاعقل
 أَصْ [2] — نوع من الاعاجم [3]
 أَصَنَ — عَلَقَ الماضي منه (أَصْدِي) علق
 بالتدلية ورأسه اسفل
 أَصْلَبِي — تعلّق
 أَصْنُوْ — المدلل
 أَصْنُولَنْدِي — تدلل
 أَصِغَ — وَ — أَصْلَمَ — هما بمعنى الفائدة
 أَصْرَدُوْ — ضرط
 أَصْرَمَقَ — الضراط والفساء [4] مشترك
 بينهما
 إِصْرَدِي (ت) — عضّ
 إِصْرَا — أَصَى [5]

الهمزة مع الغين

- أَغْنُ — الله
 أَاغَ — وَ — أَاغْنُ [15] — كلاهما بمعنى أَضْعَفَ الماضي
 (أَاغْدِي) وَ (أَاغْدِي) [16]

الهمزة مع الطاء

- ءَاطَ — الفرس
 أَطْلُوْ [6] — الفارس أي ذو الفرس
 أَطْلَنْدِي [7] ركب أي اتخذ فرساً

- [10] D الحيم
 [11] D sonradan أَطْرَجَ
 [12] D أَطِجِي
 [13] D أَطُوْ
 [14] V bozulmuş olduğundan yalnız D istifade edilmiştir
 [15] D أَاغَ وَأَاغَرُ
 [16] D أَغْدِي

- [1] D أَصْلَبِي
 [2] D أَصْ
 [3] D الاعاجام
 [4] D أَصْلَبِي — مشترك بينهما
 [5] D إِصْرَا — كذلك
 [6] D yoktur
 [7] D yoktur
 [8] D الزباد
 [9] D أَطْنُ

أَعْرَدِي — تَأَلَّمُ فِي التَّعْدِيَةِ (أَعْرَضِي) [11]
ثم حذف فصار (أَعْرَضِي)

أَعْرِي — اللص

أَعْرَلَدِي — سرق

أُع — خلل [12] فارغ يقال (بَنَ أَعْمَدُ)

أَي امير في الخلوة ويقال (بَنِي مَرْيَمَ)
أَعْمَدُ أَي الطاحونة خالية

أُعْلِقُ — العناق

أُعْلِنُ — الغلام

أُعْل — الابن وبالقيجاق (أَوَّلُ) [13]

أُعْل — الحظيرة ويقال لحظيرة الغنم (قَوَيْنُ)

أُعْلِي — ويقال (أَيَّ أَعْلَنَدِي)

أَي القمر صار ذاهلة تشبهاً بالحظيرة

أُعْلِقُ — الرباب الذي يعني به

أَعْرَشَقُ [14] — مقالة المغزل وكل ما [15] أشبه

يسمى (أَعْرَشَقُ) [16]

أَعْرَنُ — الثقيل

أَعْرَلَدِي — استنقله بمنى احقرمه واكرمه

ومنه (أَغْنَجُ) [1] وهو السَلَم

أَعْرَجَقُ [2] — الشطرنج والتد

أَغ — الشبكة للسمك

أَغ — سرح [3] السروال

أَوَغ [4] — عود من عيدان الحركة [5]

التي تغرز [6] في قسبتها يقال منه

(أُغْلَدِي) أَي غرزها

أَغ — طرف الشعرة التي اغلاف القمح

والشعير

أُغْلَدِي [7] — بكا [8] وفتح الهمزة تركاني

أُغْلَطِي [9] — ابكا [10]

أَغْن — تمرغ الماضي منه (أَغْنَدِي)

أَي تمرغ

أَغْنَدِي — اغمى عليه

أَعْرَدِي — نوى الحمار

أَعْرَدِي — شاب وابيض أصله (أَقْرَدِي)

فابدلت القاف غينا

[9] D أُغْلَطِي

[10] D ابكى

[11] D أَعْرَضِي

[12] D خال

[13] D أدل

[14] D أَعْرَشَقُ

[15] D كسا

[16] D أَعْرَشَقُ

[1] D اغنص

[1] D اعرجق

[3] D سرح

[4] D اغ

[5] D الحركة

[6] D تغرز

[7] D أُغْلَدِي

[8] D بكى

- أَشْرُؤُ — ذُوَيْن
 أَشْرُ [1] — اللَّبَأُ وَالْقَبْجَاقِي مَكَانُ الْغَيْنِ الْوَاوِ
 أَشْرُ [2] — أَبُو التَّرَكِّ الْكَبِيرُ بَعْدَ يَافَتْ
 أَشْرُ — الْكَرِيمُ
 أَشْرُ — السَّمِينُ
 أَشْرُ — الْفَمُ وَالْقَبْجَاقِي (أَزْ)
 أَشْرُقُ — الثَّقَلُ
 أَغْلَقُ [3] — الْحَالِي
 أَغْجُ — الْعَصَا وَالشَّجَرُ مُشْتَرَكٌ بَيْنَهُمَا يُقَالُ
 (أَلَا أَغْجِي) أَيْ [4] شَجَرُ الْفَاحِ
 أَغْيُ — نَوْعٌ مِنَ الْحَرِيرِ
 أَغُو — السَّمُ
 الهمزة مع القاف
 أَقِي (خ) — الْأَبْيَضُ
 أَقِي أَتَغَرُ [5] — الشَّعْرَى الْيَمَانِيَّةُ
 أَقِي أَزْ — الْأَصْفَرُ الْمَعْتَمُ [6] بِالْيَاضِ
 أَوْقُ — النَّشَابُ
 أَقْدِي — سَالٌ
 أَقْرُقُ [7] — الْجَبَلُ الَّذِي يَحْصُلُ بِهِ مَانَقَرُ
 مِنَ الْحَيْلِ
 أَقْصَقُ — الْأَعْرَجُ
 أَقْصَدِي — ظَلَعُ [8]
 أَجْأُ — الْأَبْيَضُ وَغَلَبَ عَلَى الدَّرْهِمِ
 أَقْبَرَسُ — الْفَهْدُ الْأَبْيَضُ وَسَمِّيَ [9] بِهِ وَهُوَ
 مَرَكَبٌ
 أَقْصُرْدِي — عَطَسَ وَهُوَ بِالْقَبْجَاقِي
 (جُجْكَرْدُو)
 أَقْشَدِي — نَاعِي الصَّغِيرِ وَذَلَّاهُ
 أَقْشَدِي — صَرَّ الْبَابِ أَوْ [10] مَا يَنْسَبُ بِهِ
 أَقْشَدِي [11] — تَجَارَى إِلَى جِهَةِ يُقَالُ
 (أَقْشَدِلَرُ) [12] تَجَارَوْا
 أَقْطَرْدِي — قَلْبُهُ
 أَقْطَطِي — فَهْمٌ
 أَقْطَرْدِي [13] — فَهْمٌ
 أَقْدِي [14] — قَرَأَ وَالْقَبْجَاقِي (أَغُوْدُو) [15]

[9] D ويسى

[10] D و

[11] D اقيدى

[12] D اقيدلوم

[13] Dsonradan اقتردى

[14] D اقدي

[15] D اغودو

[1] D اشرو

[2] D اشرو

[3] D اغلق

[4] D يعنى

[5] D اشعر

[6] D العظم

[7] D اشروق

[8] D ضلع

أَقْدَرُ — جروا [1] للغارة و الاسم منه
(أَقِن) يقال (أَقِنْتُ) جرينا
للفارة [2] و (أَقِن قَلْدُق) جعلنا
الجرى للغارة

الهمزة مع الكاف الخالصة

أَكِن — الزرع
أَكْ — أزرع الماضي منه (أَكْدَى)
أَكْز — الثور
أَكْز [3] أنماضي — السفرجل اى نقاح الثور
أَكِي — الانسان
أَكِي بُز [4] أظ — الفرقدان
أَكِي يلى [5] طائى — الجذع من الخيل
أَكِي يلا — السيف ذو الحدين
أَكِنِجى — الثانى
أَكْدَى — ثنى
أَكْشَك — الناقص

أَكْلَدَى — نقص
أَكْشَدُو — تحمروا و تليق
أَكْنَدَى — العصر
أَكْدَى [6] — تقبأ
أَكْش — الكثير

الهمزة مع الكاف البدوية [7]

أَكَا [8] — العنة
أَكْدَى [9] — عوَج
أَكْلَدَى [10] — تعوَج
أَكْدَى [11] — مدح
أَكْشَى — طحن
أَكْتُ [12] — النصيحة يقال (أَكْتُ بِرْدَى)
نصحه اى اعطاه النصيحة [13]
أَكَا [14] — المبرد
أَكْلَدَى [15] — برده

- أَكْدَى D [9]
أَكْلَدَى D [10]
أَكْدَى D [11]
أَكْتُ D [12]
النصيحة D [13]
أَكَا D [14]
أَكْلَدَى D [15]

- جروا D [1]
D bundan sonrası yoktur [2]
أَكْز V "Z" sonradan silinmiş أكرم [3]
بُز D [4]
يلى D [5]
أَكْدَى D [6]
D yoktur [7]
أَكَا D [8]

والحديد سريراً للصغير
و(أَكْرُمُكَ) اعم من ذلك
وهو كل ما يحرك الصغير
فيه من سريز وغيره
ويطلق [17] ايضاً على
ارجوحة الصغير

أَكِنُّ — الكتف والقبجاق (أَيْنُ)
إَكْنَا [18] — الابرة والقبجاقية (إِنَا) [19]

الهمزة مع اللام

أَلْدِي — أَخَذَ
أَلْدِي — أَخَذَ
أَلْنِ [20] — الجبهة
أَلْدِي — عَلَّقَ
أَلْدِي — تَعَلَّقَ
أَلْدِي [21] — صار

أَلْكَ [1] — البال يقال (أُكُنْ [2] طُطْفُلُ)
أي امسك بالكَ [3] واجعل بالكَ
أَكْرَتِي [4] — عَلَّمَ
أَكْرَتِي [5] — تَعَلَّمَ
أَكْرَ [6] — أيس الفرس وقربه من جلسته
أَكْرَ [7] — الأدهم والمستعمل (أَكْرَ) [8]
أَكْرَدِي [9] — غزلت
أَكْرَدِي [10] — حرك مهاد الصبي [11] ليسكن
من البكاء

إَلْكَ [12] — المنزل والداء مشترك بينهما [13]
أَكْلَدِي [14] — شغل
أَكُو — البومة
أَكْرُمُكَ [15] — المهدويستى ايضاً (يَشِكُ)
والفرق بينهما ان (يَشِكُ)
هو يتخذ [16] من الخشب

[11] D الصغر

[12] D اشك

[13] D haşiyesinde

[14] V haşiyesinde

[15] D أَكْرُمُكَ

[16] D متخذ

[17] D ويشتمل

[18] D إَكْنَا

[19] D yoktur

[20] V أَلْنِ

[21] D sonradan أولدى

[1] D أُكُنْ

[2] D أَكُنْ

[3] D مَالِكٌ

[4] D أَكْرَتِي

[5] D أَوَكْرَتِي

[6] D أَكْرَه

[7] V haşiyesinde D أَكْرَه

[8] D أَكْرَ

[9] V haşiyesinde

[10] V haşiyesinde D أَكْرَدِي

أَلْشَكَا - قِطْعُ الْعَجِينِ الرِّقَاقِ الْمَصْلُوقِ مع اللحم أو على حدة	أَلْتَنْدِي [1] - تَسْخِطُ وَلَمْ يَسْتَعْمَلْ مِنْهُ مَعْنَى سَخِطَ
أَلْدِي (ق) - مَاتَ	أَل (ق) - الْيَدِ
أَلْتَرْدُو - أَمَاتَ	أَل [2] (خ) - الْحِيلَةُ وَالْفَرَسُ الْأَشْقَرُ الْمَائِلُ إِلَى الصُّفْرَةِ مَشْتَرِكٌ [3]
أَلُو - الْمَيِّتَ	بَيْنَهُمَا
أَلُو (خ) - الْكَبِيرَ	أَلَا [4] (خ) - الْفَرَسُ الْأَبْلَقُ وَيُقَالُ (أَلَجَا)
أَلُو أَلْسِي - أَمِ الْأَمِّ وَمَعْنَى الْأُمِّ الْكَبِيرَةِ	أَلْدِي (ق) - تَحَلَّلَ
أَلْدُو (خ) - كَبُرَ	أَلْتَنْدِي - تَحَلَّلَ
أَلُو (خ) أَزُو [9] - كِبَارُ الْأَضْرَاسِ	أَلْدِي (ق) - قِسْمَ
أَلْدِي [10] - وَقَّرَ	أَلُو (ق) [5] - وَأَلْشَنَ (ق) - النَّصِيبُ [6]
أَلْدِي - ابْتَدَأَ يُقَالُ (أَلْدَزَ) أَيْ رَطَبَ مَبْلُوطٌ وَمِنْهُ يُقَالُ (أَلِي كَيْتَمْدِي) أَيْ مَا ذَهَبَتْ رَطَابَتُهُ	إِل [7] (خ) - لِلْبَلَدِ وَالصَّلَاحِ مَشْتَرِكٌ بَيْنَهُمَا وَمِنْهُ يُقَالُ لِلرَّسُولِ الَّذِي يُطْلَبُ الصَّلَاحُ (أَلْجِي)
أَلْدِي - عَوَى الْكَلْبُ	أَل (خ) - هُوَ وَمَعْنَى ذَلِكَ وَمَعْنَى الْأَصْلِ وَيُقَالُ بِمَعْنَى التَّحْسِينِ يُقَالُ فِي الْمَدْحِ (أَل [8] صَغَا) وَيُقَالُ (أَلِي) (خ) أَيْ أَحْسَنْتَ وَ (أَلِي أَلِي)
أَلْدِي [11] - أَوْصَلَ وَمِنْهُ (أَلْدَزَ) [12]	
أَيْ الطَّرِيقَ مُتَّصِلَ	
أَلْتَنْدِي [13] - تَأَصَّلَ	

[8] D أَل

[9] D أَزِي

[10] D أَلْدِي

[11] D أَلْدِي

[12] D أَلْدَزَ

[13] D أَلْتَنْدِي

[1] D أَلْتَنْدِي

[2] D أَل

[3] D yoktur مشترك بينهما

[4] D yoktur

[5] D أَلُو

[6] D مشترك بينهما (ق)

[7] D yoktur, buna mukabil (الْأَجَه)

وَمِنْهُ يُقَالُ لِلرَّسُولِ الَّذِي يُطْلَبُ الصَّلَاحُ (أَلْجِي)

- أَلْتَدْرِي [1] — أَصْل و (لَن) انما دخلت
على تاصِل ثم وُجدت في
أَصْل و اللَّام قبل النون
زايدة [2] ادغمت فيها لام
(أَل)
- أَلْتَدِي [3] — تاصِل
- إِل [4] صُو — اى ماء سخن
- أَلْب (خ،ش) — الشجاع
- أَلْبِي — السَّ
- أَلْبُو (ش) — ثمر [5] شجر في بلاد الترك
شبيه بالزعزور
- أَلْتَدِي (خ) — اخذع [6]
- أَلْدِي (خ) — خَدَع
- أَلْق [7] — البريد
- إِلْكِي [8] — الهاون
- أَلْتَرْدِي — قعد
- أَلْتَرَطَطِي — أَقْعَد
- أَلْجَادِي — قَدَّر
- أَلْطَرَفِيح — الكرسى ويقال بالغين مكان القاف
أَوَلَقِي — ولد الغزال
- إِلْكِك — العروة
- أَلْكُو — الغرض المتباعد
- أَلَم — العَلَم
- أَلْشِي [9] — الرجل العاقى
- إِلْكِرِي — الاول
- أَلْج [10] — القياس والاعتبار
- أَلِي — اَحْسَن
- إِلَّاكَ — التين
- أَلَّاكَ — الغزال
- أَلَّاكَ — التقاز وهو مركب من (أَل) اليد
و (لَا) اللاحق علامة للاعداد
- أَلْقِي — المنعبل الذي يجري فيه الماء بسرعة
- أَلْقِي — اختلاف الرأي يقال (أَلْقَدَلَز) [11]
اختلف رأيهم
- أَلْقِي [12] — عدة الدابة كائناً ما كانت يقال
(أَلْقِي لَا) [13] اى سَوِّ الْعُدَّة

[8] D إِلْكِي

[9] D أَلْشِي

[10] V sonradan أَلْج

[11] D أَلْقِي دَلَّوْهُ

[12] D أَلْقِي

[13] D أَلْقِي لَا

[1] D أَلْتَدْرِي

[2] D زِيَادَة

[3] D أَلْتَدِي

[4] D sonradan إِلْ صُو

[5] D ثَمَرُهُ

[6] D اخذع

[7] D أَلْقِي

تفسير هذا المثل (الطغوى) الستة
الجمعة (القسا) ان اختلفوا
و(سا) هي اداة الشرط (الطن)
التحت و(دا) بمعنى فى و(ق)
بمعنى الاضافة والتون بمعنى المنعولية
ويعبر عن (الطن دقن) [9] بالذى
تحتم (الطنز) [10] يؤخذ منهم
(دزكو) الاربعة الجمعة [11]
و(دزذ) هو الاربعة وهذه الواو
دالة على هيئة الاجتماع مع المرفق
ويختلفها مع المنضم الغين وتستعمل
الكاف ايضاً موضع الواو والكاف
هي الاصل (دزل سا) اى انتظموا
بمعنى ان اتفقوا يقال (دزلى)
اى انتظم و(دزدي) نظمته غيره
(دبا) التل والبافوخ وراديه
التل و(دقن) الذى فى التل على
ما فسرنا (اندزرن) يزل [12]
(انددي) يزل (اندزدي) يزل

اي هذا عاجز عن هذا

[8] D المجتمعون

[9] V satır arasında

[10] D الطُّزُّر

[11] D المجتمعون

[12] D يزل

الكر — اثرياً

الكن [1] — الغريب [2] والصاعقة مشترك

اللق — الحوض

الك — المنخل والكاف للالة

الكو — معلوم [3] يرعى اليه

القس — التناء

القس قلدى — اى جعل التناء بمعنى اتنى [5]

الكنز — الدولة وهو مركب من (ال) بلد

و(كن) الشمس جعلوا ذلك عبارة

عن الدولة

أنا (خ) — التفاح

الناق [6] — اسم علم

الو — العاجز عن غريمه يقال (بو بندن)

الذر — اى هذا من هذا عاجز [7]

واذا ارادوا اعجز قالوا (الرق ذر)

الطوى — الستة

الطغوى — الستة الجمعة [8] ومن امثالهم

(الطغوى القسا الطن دقن الطزرن

دزكو دزل سا دبا دقن اندرن)

[1] D الكن

[2] D الغراب

[3] D غرض معلوم

[4] D yoktur

[5] D اتنى

[6] V الناق

[7] V arapçası türkceinin terkihi

الهمزة مع النون

- أَنَا (ح) — الَام
 أَتَى — الحاضر يقال (أَتَى لَأَعْلَى) اى
 حضره ويقال اذا طلب الانسان
 الهدية يقول لصاحبه (اَزَمَقْنِ) [3]
 معناه [4] اين الهدية فيجيبه صاحبه
 (اَتَقْ طَر) اى حاضر
 أَتَكَ — الاثيان و الذقن مشترك
 اَنَدَى — نزل
 اَنَدَى — خصى
 اَنَمَشَ [5] — انطمس
 اَنَدَى [6] (ق) — تَبَجَّجَ
 اَنَ [7] (ق) — الصوت
 اَنَ (خ) — الدقيق
 اَنَ (خ) — عشرة
 اِنَ [8] (خ) — العرض ضد الطول
 وينطلق بالتبجج على الو
 كرو وجار السباع وبيوت

الهمزة مع الميم

- اَمْدَى — الآن
 اَمْدَى — تَرَجَّى
 اَمْدَى — رضع
 اَمْرُودَى — ارضع
 اَمَكَّكَ — التعب ويقال (اَمَكَّ) بالتركانى
 اَمَكَّ مَدَى — تعب وكذا (اَمَدَى)
 اَمْسُدَى — تَوَحَّت المرأة اذا اشتيت وكذلك
 الرجل ويقال [1] (اَمْسُقْنِ)
 اى اعطى [2] مشياه
 اَمَجَّكَ — اَمْدَى
 اَمَ — و — اَمَجَّقَ — الفرج
 اَمْدَرْدَى — قَلَبَ
 اَمْدَرْدَى — اقلب ويستعمل فى قلب القماش
 والحبوب ونحوها من الاجسام
 الثقيلة بعضها على بعض ولا يقال
 فى القطن ونحوه من الاجسام
 الخفيفة
 اَمَجَّ — العرض المتقارب

[5] D اَنَمَشَ

[6] D اَنَدَى

[7] D اَنَ

[8] D اِنَ

(اَمَّ يَرْدَى) و التركان يقولون [1] D

(يَرْدَى) ويقال (؟)

[2] D اعطى

[3] Arapca tercemesine bakılırsa

olmalıdır (ارمغن قيدا)

[4] V. Bir kelime silinmiş ve yeri-
ne "و اوّلما" kayt edilmiştir

الحشرات يقال (يَلَنُّ اُنْدُرُ) [1]

اي [2] جحر الحية

اَنْسَلَدِي [3] — صفع

اَنْدَرْدِي — قلب

اَنْطَو [4] نَسِي

اَنْيَز — الغفلة

اِنْ — جِدَا

اَنْدَوُق — كذلك اي مثل ذاك

اَنْدَدِي — دعا

اَنْدَا — هناك

اَنْجُو — اللؤلؤ

اَنْجَقُ — بمعنى حَسْبُ تقول (سُنْ بُودَزْ

اَنْجَقُ) [5]

اَنْط — اليمين يقال [6] اَنْطِشْتِي اي شرب

اليمين بمعنى حلف

اَنْطَطِي [7] — حَزَنَ وهي لغة ضربية جداً

والمستعمل الآن لغة التركان

وهي (قَنْغَرْدِي) بمعنى حزن

اَنْلَز — بمعنى هم وبمعنى اولئك

اَنْدِي — كَابَرُ ويقال للمكابر (اَنْكُو) [8]

وبالقبحجاقية (اَنْوُ) [9] بالولاء

اَنْلَك — البقرة

اَنْلَك — جرو الكلب والسيب

اَنْش — اَلْخَدُورُ وضده (نُقْش) [10] وخو

الصعود

اَنْلَك [11] — السحرة للنساء

اَنْدِي — صدق وآمن

اَنْام — الامين

اَنْسا — القفا

اَنْم — الكبير يُحاطب الصغير

اَنْز — المدة

اَنْش — الزول

اَنْدَن — حرف بمعنى ثم ويكون هذا اللفظ

مركباً [12] بمعنى من ذلك [13]

الهمزة مع النون الخيشومية

اَنْدِي [14] — ذكر

[8] D اَنْكُ

[9] D اَنْوُ

[10] D يَنْشِي

[11] D اَنْلَك

[12] D مركب

[13] D ذلك

[14] D "n" in altındaki üç noktalar

konulmamıştır

[1] D اَنْدُرُ

[2] D يعني

[3] D اَنْسَلَدِي

[4] D اَنْطَو

[5] D سُنْ بُودَرْجَقُ

[6] D yoktur

[7] D اَنْطَطِي

الهمزة مع الواو

- أَوْدَى (ق) — البيت
 أَوْدَاش — المعرفة من المسكن
 أَوْلُو (ق) — المتزوج ومعناه ذوالبيت
 أَوْدَى (خ) — الصيد
 أَوْلُو (خ) — موضع الصيد والفعل من
 الاول (أَوْدَى (ق) (أى [5] تزوج
 ومن الثانى (أَوْدَى (خ) (أى اصطاد
 أَوْدَى — استعجل [6]
 أَوْدَى [7] — فَتَّ وَفَى كتاب [يَيْلِكَ]
 (أَوْدُو) طَيَّحَنَ
 أَوْتُ — شاغلٌ ولذلك عن البكاء
 أَوْدَى — اشتغل عن البكاء
 أَوْتُ — نعم
 أَوْرَطَ — المرأة [8]
 أَوْرَا — الطبيخ
 أَوْصَنَ [9] — الشمع [10]
 أَوْزَ [11] — اللبأ

- أَبْدَى — رقب
 أَنْتَ [1] — طائر يقال له الأُنَيْتَة
 أَمْلَدَى — أَنْ
 أَيْنَ — اليمين
 أَبْقَى — الميعة و(قُلَى) عضده واطلق
 على الميعة
 أَيْنَ — المستقيم
 أَيْنَتَ — الرشيد
 أَيْنَ — حاجز يقال (بُنَى أَنْ يُقْدَر) أى
 مالهذا حاجز ويقال للشيء المفهوم
 (أَيْلُو) أى ذو حاجز وكأنه متقول
 من ما تقدم لأن المفهوم يميز عن غيره
 ومنه يقال (أَيْلَدَى)
 أَبْدَى — جَوَّفَ بِالنَّفَرِ
 إِشْ أَنْدَى — أى استقام الامر
 أَبْرَدَى [2] — قَوْمَهُ غَيْرَهُ و(إِشْ) هو الامر
 أَبْلَدَى — تعافى المريض وبرى الجرح
 إِنْ [3] — يطلق على الخلة
 أَتْلَكَ — الذقن [4]

[6] D Aynca bir de أَوْمَادَى — لا تستعجل

[7] D أَوْدَى

[8] D المرأة

[9] D أَوْصَنَ

[10] D yoktur

[11] D yoktur

[1] D أَنْتَ

[2] D أَبْرَدَى

[3] D إِنْ

[4] D fazla olarak فى كره

مليح

[5] D يعنى

أَوُو [1] — السم

أَط — الترياق

أَوَزَك — البَطِّ والاخضر

أَوْجَا — الكفل

أُولُنْ [2] — الصي

أَوْشَطِي [3] — انس [4]

الهمزة مع الياء

أَيَّ (خ) — القمر ويطلق (أَيَّ) ايضاً

على الشهر

أَيْسَلِي — مَلَمَسْ [5] القمر وتسمي به المرأة

أَيْدِنْ — النور

أَيْدِنَلَدِي — نور

أَيَوُ [6] — السفرجل

أَيَّ — الدُّبِّ

أَيُّ — الرجام وهي الاحجار بعضها على بعض

علامة لشيء

أَيُّ — ذاك

أَيُّ [7] — الساجي

أَيْلَدِي — صحامن سكره ويري من مرضه

أَيْلَدِي — عمل

أَيَقُو — النوم

أَيْدِي — نام وابدال الياء ذالاً لغة تركستان

نية [8] قالوا (أَيْدِي) وقد ذكرناه

قبل

أَيْدِي [9] — استيقظ

أَيْسُق — المسيقظ

أَيْدُزْدِي — نية

أَيِّن — اللجام بالتركي وبالقيجاق (أَيِّنْ) [10]

أَيْلَدِي — الجمه وبالقيجاق (أَيِّنْ) (أَيِّنْ)

أَيْدِي [11] — تبع

أَيِّنْ — التابع

أَيِّنْ [12] — الكنف

أَيِّنْ — اللعب

أَيْدِي — لعب

أَيِّنْ — السرج

أَيِّنْ لَدِي — اسرجه

[7] D أَيُّ

[8] D تركانية وهي (أَيْدِي)

[9] D أَيْدِي

[10] D أَيِّنْ

[11] D أَيْدِي

[12] D أَيِّنْ

[1] D أَوُو

[2] D أُولُنْ

[3] D أَوْشَطِي

[4] D Ayrıca bir de كسر أَوْشَطِي

[5] D مَلَمَسْ

[6] D أَيَوُ

أَيْرَدِي — فَرَّقَ وَيُقَالُ لِلرَّايِبِ الَّذِي
اسْتَخْرَجَ زَيْدَهُ (أَيْرَقِي) وَ (أَيْرَن)
الْمُفَرَّقِ [8] وَفِي الْقَبْجَاقِي (أَيْرَن)
الْقَارِصِ

أَمِينَان — الْمَعشُوقَةُ
أَمَلْدِي — وَ — أُمْلُنْدِي (ن) — اسْتَحْيَا
أَمِيرُ — الْحَصَانِ
أَمِطُ — وَ — أَمُطُ — بِالْزَكَاتِي الْحَيَاءِ
أَمِي — قَالَ

أَمِيقُ — تَجَانُّ أَي بِلَا شَيْءٍ
أَمِنَا — يَوْمُ الْجُمُعَةِ وَهِيَ مُحَرَّفَةٌ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ
وَاصْلُهَا فِي الْفَارْسِيَّةِ (أَمِنَه) [9]
وَمِنْ أَعْلَامِ النِّسَاءِ (أَمِينَاخَاثُون)

أَمِيقُ — الْكُتَيْبَانِ
أَمِينَان — الْحَوْزَةُ وَالْعَيْنُ الْمَدَوَّرَةُ
أَمِيكُ — خَيْرٌ

أَمِيكُ — التَّلُّ الْكَبِيرُ وَيُقَالُ (بَاشَرُ) أَيْضاً
أَمَرِي — الشَّعْبُ وَالْوَادِي
أَمِيرُج — مَا كَانَ ذَا شُعْبَتَيْنِ مِنْ سَهْمٍ أَوْ طَرِيقٍ
أَوْ خَشْبَةٍ وَنَحْوِ ذَلِكَ

أَمِرَ [1] — الْبَرَعَشُ

أَمَا [2] — الْعُشُّ كَذَا فِي كِتَابِ [بَيْلِكَ] [3]
وَقَالَ شَيْخُنَا فَخْرُ الدِّينِ لَا اسْتَرْفَهُ
الْأَمَا (بُوا) وَقَدْ ذَكَرْنَا فِي حَرْفِ الْيَاءِ

أَمَا (خ) — الْكَفُّ وَالْمَالِكُ وَالصَّاحِبُ

أَمَا أَرْدُو — صَفَّقَ أَيْ ضَرَبَ الْكَفَّ

أَمِيكُ [4] — الضَّلَعُ [5] يُقَالُ لِمَنْ لَا يَسَالِي
بِالْعُنَابِ وَاللُّومِ (أَيْ كُوهِي بَرَكُ
طَرُ) أَيْ ضَامِعُهُ شَدِيدَةٌ

أَمِيقُ — الرَّجُلُ

أَمِيو — الْمَدْلُلُ وَهُوَ لَا يَسْكُتُ وَيُقَالُ (أَمِيو
يَسْتَلْمِشُ) أَيْ الْمَتَرَبِيُّ بِلَا أَدَبٍ لِعَدَمِ

قَبُولِهِ لِلْأَدَبِ مِنْ دَلَالَةِ [6] (يَسْ) [7]

هِيَ التَّرْبِيَةُ (يَسْلَدِي) رَبِّي (يَسْلَنْدِي)

تَرْبِي وَيُقَالُ (يَسْمِي يَحْشِدُ) أَيْ

تَرْبِيَةً جَيِّدَةً وَ (يَمْنَدِي) أَيْ رَدِيَّةً

أَمِيرُو — الْوَادِي

أَمِيرُ — غَيْرٌ

أَمِيرُ قَلْدِي — غَيْرٌ

أَمِيرُ لَدِي — تَفَرَّقَ

[1] D أَمِرَ

[2] D أَمَا

[3] D بَيْلِكَ

[4] D أَمِيكُ

[5] D وَيُقَالُ (قَبْرَقَا) الضَّلَعُ

[6] D دَامَهُ

[7] D يَسْ

[8] D لِلْفَرَقِ

[9] D أَمِينَهُ

حرف الباء الخالصة والمشوبة

بُو — بمعنى ذا اسم الاشارة

بُودُو — حَقَّقَ

الباء مع الباء

لا يوجد [1] اَوَّلَ كلمة بَاء مشوبة الاقولهم

(بَيْجُ) (ش) فان اولها مشوبة وهو وطاء

يلبس في الرجل معروف

بَبَا — يدْعُو الصغير اياه وَالْكَبِير ايضا

يدعوه كذلك واصله للصغير

بَبِي — الاخت الكبيرة

بَبِيكَ — انسان العين

بَبِلَغ — الحياصة

الباء مع التاء

بَتِي - وَ - بَتِكَ — الكتاب واصله الكاف

فقلبت ياء والماضي منه

(بَتَدِي) اي كتب

بَت — القمل

بَتَلَدِي — فلي

بَتِي [2] — نبت

بَتْن — الكامل

بَتْن — الصحيح

بَتَرْدِي — جبر

بَتِكَ — الضيق العين

بَتْر — العبوس الوجه يقال (بَتْرُ بَتْرُو)

اي ذووجه مبثور [3] عبوس

بَتْر [4] — البطروكاتها تركة [5] من العربية

بَتِي [6] — غطس

بَتْن — طائر يقال له الغطاس

بَتِكَ — وعاء يتخذ من الطين للدقيق وغيره

مقنوب الاسفل وتسمى به كؤارة

النحل وهي اوكارها التي [7]

يعمل فيها العسل

الباء مع الجيم الخالصة

بَجَا (خ) — الروشن

بَجَق — الزاوية

بَجَق [8] — اذا تزوج رجلان اختين فكل

واحد منهما يدعو صاحبه

(بَجَقَق)

[5] D مشتركة

[6] D بتي

[7] D الذي

[8] D Bu kelime düşmüştür, arapça tafsiri ise mevcuttur

[1] D توجد

[2] D بتي

[3] V satır arasında; D yoktur

[4] D بتر

بَرْدِي — اعطى	يَجُكُّ — عَلَّمَ ولا تعرف [1] من اى شئ نقل
بَرَشِكْ — العطاء	الباء مع الجيم المشوبة
بَرَشَمَكْ — المعاطاة	يَجُحُّ (ش) — السكين
بَرَلِي — قبيلة من القبجاق	يُجُحُّ (ش) — النصف
بُرْدِي — وجع بطنه [4] وقتل	يُجِنُّ — الحصاد الماضى منه (يُجِنِّي (ش)) وهو
بُرْدِي — قراح المسك	مشارك بين حصدا الزرع وفصل
بُرْدَقْ — الكوز	الثوب
بُرْ — واحد	يُجَزُّ [2] — عَلَّمَ منقول من فعل الحال
بُرْ — موجود ومقابله [5] (يُقْ) اى معدوم	يُجَلُّ [3] (ش) — الزمن من الانسان والفرس
ولم يصترف منهما [6] فعل	وغيرها
بُرْلُوْ — غني اى ذو موجود	الباء مع الدال
بُرْغُوْ [7] — البوق	بُرْدَقْ (خ) — الفصن وبعضهم يقاب الدال
بُرْمَقْ — الاصبع	طاء
بُرْدَرْدَقْ [8] — البُرْدَقْ وفى كتاب [مَيْلَاكْ]	بُرْدِي — قَلَم
(بُرْدَقْ) [9] زمام الجمل	بُرْدْ — الفخذ وبعضهم يبدلها طاء فيقول
بُرْنَجْ — القفل	(بُرْدْ)
بُرْجَلَقْ — نوع من اثبات	الباء مع الراء
بُرْسَقْ — حيوان يشبه الضببع متن الراجحة	بُرْدِي — ذهب
بُرْشَكْ — الحب اى حَبَّ كان	

[6] D منها

[7] D برغو

[8] D برندوق

[9] D برندوق

[1] D نعلم

[2] D يجر

[3] D يجل

[4] D البطن

[5] D yoktur

الباء مع الزاي

بَرْكٌ — الزينة يقال (بَرْكِي) [3] زين

(بَرْكِي) ازمان

بَرْ — الاشقي الذي يخزبه [4]

بَرْ — نحن ويقال (بَرْ)

بَرْ — المخصف

بُور (ق) — الجليد

بُور (خ) — الاشهب

بَرْ — الغدة

بَرْق — الرجل اللحم

بُرْدِي (ق) — ضَيَّقَ من نحو تضيق قم

الخريطة وجمعها يسيراً

بُخِطَ [5] واحد ومنه

قيل للدُّبُر (بُرْك) وهي

نما يستفصح ذكرها

بَارِق — الرجل العاني

بَار — الصلح

بَرْشَطِي — اصطلاح

بُرْدِي (خ) — أَخَذَ الشَّيْءَ غَارَةً ويقال بمعنى

نقض وفي بناءه للمفعول يقال

بَرْشَك — العضو المفكوك يقال منه (بَرْشَكِي)

اي وثني

بَرْجَك — الناصية

بَرْص — الفهد

بَرْ — الجبص والكبدان

بَرْما صولقي — الزمزمية

بَلْطَرَك — وقاية عُدَّة الحرب

بُرْز — الالف ويستعمل بمعنى قبل وبمعنى

اول

بُرْلا — العنب

بَرْك — القوى

بُرْكَدُرْدِي [1] — وجدای اتفق

بَرْكَدِي — اشتدَّ ويستعمل بمعنى ثبت

بُر — الذهب

بَرْجا — الكل

بَرْكُو — الوهج والكرب

بَرْجَق — البرد

بَرْك — قِطْعُ الْعَجِينِ الْمَحْشُوءِ [2] لَمَّا وَلما

أَكَلَ بِالْأَمْسِيَاخِ قِيلَ لَهُ (شَيْشُ بَرْك)

بَرْجا — البراغيث

بَرْجِن — ديباج

[4] V hasiyesinde; D iki son ke-
lime yoktur.

[5] D الحِط

[1] D بُرْكَ دُرْدِي - وجدای اتفق

[2] D يقال له

[3] D بُرْدِي

فيهما (بُزْلدي) اي اُخِذَ
غارةً ونُقِضَ

بُزْلدي — رقا الجمل

بازو — عودٌ يُفرش به [1] ورق الططماج

او الرشته او الرقاق او نحوها

بُزْغُش — علم منقول من طائر اشهب واصله

(بُزْغُش) ثم عرّب بابدال قافه

غيناً ورُققت الباء

بُزْدِي — بُزْأ منه وهي مقولة من (بُزْز)

بالفارسية اي المتبرئ فحذفت الراء

بُزْزَا [2] — السُّوق وهي مقولة من الفارسية
ايضاً

بُزُقْ — كلمة تقال للمتجهن المستغرب اذا

استعجموه [3] وعدّوه اخرس

بُزُو [4] — العجل الصغير ويقال (بُزْغُو)

بالواو والذيق وفي كتاب [بينك]

ولد الايل وفيه ايضاً العجل
الصغير

بُزُو — الاسفيداج

بُزَا — ازر

الباء مع السين

بِسْ (خ) - و - بِسو (خ) — التربية

بِسْلَدِي — اي رَيْي

بِسْلَدِي [5] — تَرْي

بُسُو — الكمين ويقال منه (بُسْدِي) اي كمن

بِسْرَك [6] — الجمل البُخْتِي

بِسْبَرْمَق [7] — الالهام

بِسْرَا — الى هنا

الباء مع الشين

باش — الراس ومنه (بَشْلَدِي) اي ابتداء

بَشْلِي اَيْلَدِي [8] — جَرَحَ و (باش) الجرح

ايضاً و (باش) الخراج

بَشْلِق [9] — المُلْك صله (بأذ شاة لِقْ)

وهي فارسية

بَشْر — الحمة

بَشْمَق — المداس واصله (بَصْمَق) بالصاد

[1] D yoktur

[2] D بُزْزَا

[3] D استعجموه

[4] D بُزُو

[5] D بَسْلَدِي

[6] D بَسْرَك

[7] V ve D evelce böyle yazılmıştır, bilahere siyah mürekkepli üç noktanın ilavesile "ş" olmuştur

[8] D اَيْلَدِي

[9] D باشلق

بَشَقْ — السنبلة يقال (بَشَقْ دَرَمَقَا [7])

بَرْدِي (دَرَمَقْ) اللقط والجمع
وفتح القاف وبعدها الف يعطى معنى
اللام والمعنى راحَ لَلْقَطِ السبيل

الباء مع الصاد

بَصْ (ش) — الصدا

بَصَلَنْدِي — صدى ويقال (بَصْ طُطِي) [8]
اى امسك الصدا بمعنى صدى

بَصْطِي — صرع وفى كتاب [بَيْنَلِك]
(بَصْطِي) داس

بَصَا — يقال عند الاستزادة من الحديث نحو
(اياه) فى اللسان العربى وَقَالَ [بَيْنَلِك]
(بَصَا) كلمة تحيى فى انشاء كلامهم
فاصلة وهى لفظة (بَصَا) [9] فتارة
تكون بمعنى نم وتارة بمعنى الا وتارة
بمعنى ايضاً

بَصُرْدِي — كثرَ عليه التغطية اى غطاه
واتقن التغطية وبالع فىها
بُصِرَقْ — الغبار الذى يأتى من بعيد

بِشَرْدِي — طبخ

بِشْتِي — انطبخ يقال (أَشْ [1] بِشْتِي)
اى استوى [2] الطعام

بِشِي — رفاق معروف عندهم

بِشْ — صفر خال

بُوشَن (خ) — مطلق

بُوشَنْدِي — انطلق ويستعمل فى طلاق

النساء فيقال (بُوشَنْدِي) [3]

اى طلق

بُشْتِي — اغتاط وهو بالقباية (يَكْرَدِي) [4]

بَشَرْدِي [5] (خ) — اَتَمَّ يقال (بُوشِ
بَشَرْدِي) (بُوشِ)
هذا (اشنى) [6] الامر

(بَشَرْدِي) اَتَمَّ

ودَبَّرَ و (نِ) فى

(اشنى) علامة المفعول

بُشَقْ — الرجل الكثير الغيظ من (بُشْتِي)

اى اغتاط

بُشِكْ — مهد الصغير وفى كتاب [بَيْنَلِك]
البيرير

[6] D Buradan ta kelimesine kadar temamilik yoktur

[7] D درمقا

[8] D ططى

[9] D yoktur

[1] D آش

[2] D انطبخ

[3] D بشدى

[4] D يكردى

[5] D بشردى

بَاغٌ — الرباط و (بَاغ) البستان منقول
من الفارسية

بُوعٌ — ما يرتفع من بُخار القدر
بُعْدِي — خنق وهو عظم وتروق باؤه اذا
كان علماً

بُعْشَلْدِي — وهب [6] واصله من (بُخْشَلْدِي)
منقول من الفارسية ويقال
(بُعْلَدِي) ربط [7] مأخوذ من
(بَاغ) وهو الرباط

بُعْرَا — فحل الجمل وفي كتاب [يملك]
(بُعْرَا) البحثي
بُعْر [8] — المس

بُعْرَصَعْن [9] — نعيم يقال له الدبران
بُعْغ — الخلق و (بُعْرَدَق) [10] و (بُعْرَن) [11]
ايضاً

بُعْرَلْدِي — ذبح
بُعْرَصُق — المصران
بُعْر — الكبد

بُعْدِي — القمح وبالقبحاقي (بُعْدِي)
ويوصف به بمعنى اسمر فيقال

حُو — الكمين وقد تقدم انه يقال بالسين
ايضاً

بُصْن — يسمى به الكلب واصله من (بُصْطِي)
اي صرع لانه يصرع الذئب
بُصْنِي [1] كُنْ — بعد غد

الباء مع الطاء

بُطَق — الغصن و [2] تقدم انه يقال بالذال
بُطَي [3] — غطس ويقال (بُتَي) [4]
بُط — الفخذ وتقدم
بُطْمَن — الرطل
بُطْرْدِي (ت) — جحد

الباء مع العين

بُعَا — الفحل المدخر للضراب ويستعمل به
الفحل من كل شيء و (بُعَا) يقولها
الترك والفرس واصله من العربية
من (بُعَا) وهو المأبون
بُعْنَق — شؤبوب من المطر [5]

[7] D ربطه

[8] D بعره

[9] D بعصر

[10] D بعردق

[11] D بعرا

[1] D بصني

[2] D وقد

[3] D بطي

[4] D بتي

[5] D وهو الذي يقال له في المطر عابور

[6] D وهب

يَقْضِي — عَفَن

الباء مع الكاف الحالية

بَكَ — الرباط الشديد واصله (بَرَكَ) وينطق

بالاصل ايضاً وهو اكثر استعمالاً

ويشتق منه (بَكَدِي) [6] و(بَرَكَدِي)

وللتعدي (بَرَكَتِي) [7] و(بَكَتِي) [8]

بَكَتِي — رقص

بَكَتِي — فذل

بَكَدِي — حرس

بَكَش — عِلْمٌ يُنْظَرُ مِنْ اَيِّ شَيْءٍ تُقِيلُ

بَكَر [9] — الخنثى

بَكَ — الغابة

بَكَت — الزفت

بَكَدَر — الحداجه [10]

بَكَر — الطيراز

بَكَرَك — الكلوة

بَكَر [11] — الاحذب

(بُغْدَي [1] اَمْلُو) و(اَم) لون

الحَدَّ و(لُو) بمعنى ذى كانه قال

ذو حنّة قحى ولا يستعمل (بُغْدَي)

بمعنى قحى الامع (اَمْلُو)

بُغَز — المِزَّة وبالقبحاقى والتركانى (بُوكَز) [2]

و(كَز) هى المِزَّة و(بُوكَز) [3]

هذه المِزَّة و(بَرَكَزدا) اى فى مِزَّة

واحدة

بَاغْجِي — قضبان عصى للمقارِع المجلوبة

من القبحاق

الباء مع القاف

يَقْطِي — نظر

يَقِر — التحاس

يَقِي — الحُرْ

يَقِن — الحاصرة

يَقْوُو — القيد

يَقْرَدَق [4] — الحلقوم

يَقْصَق [5] — سير يُعْمَلُ فِي الْقَوْسِ الْمُوَرَّ

ليعتدل الجانب المائل

[7] D بَرَكَتِي

[8] D yoktur

[9] V yoktur

[10] D الحداجه; Fîruz Abadî kamusuna göre الحداجه

[11] D بَكَر

[1] V ال kelimesine kadar bütün cümle başıyede mukayyettir

[2] D بُوكَز

[3] D بُوكَز

[4] D يَقْوُو

[5] D يَقْصَق

[9] D بَكَدِي

بَلَدِي — خَبِطَ المايح [5] او بالقبيحاق (بَلْعَدِي)
ومنه (بَلْعَوَ) اي الجَفَلَة [6] وهي
خبطة الناس من خوف العدو

بَلْعَمَج — العصيدة

بَلْدَرَق [7] — الورق

بَلْعَجَك — ولد الذئب المترعرع

بَلْنَق — [8] اليعصور

بَلْدِي — سَنَ

بَلَوُ [9] — المِسَنَ وَبِالتركاني (بَلَكُو)

بَل — الوسط

بَلَلَك — السلاح

بَلَلَك — الساعد

بَلَلَق — الفريق من الناس

بَلَلَك — الضفيرة من الشعر

بَلَكَا — العالم

بَلَكَاو [10] — المعلوم

بَال (خ) — العسل

بَلَوُص — الشمع

الباء مع الكاف البدوية

بَلَك [1] — الامير بالتركاني و (بَلَن) بالقبيحاق

بَلْعَدِي [2] — رضى

بَلْعَدِي [3] — سجد ورفع عجزه

الباء مع اللام

بَلْدِي (خ) — صار

بَلْشَطُو — اعان

بَلْعَزْدِي — صَيَّر

بَلْشَن [4] — اَعِنَ وساعته اصله (بَل) بمعنى

صَيَّر من قولهم (بَلْدِي) اي صار

والشين للمفاعلة اي صايرو نقل

بمعنى ساعد وجهه النقل المشاركة

في المعنى لان من صار معك فصير

ورثته تتضمن المساعدة

بَلْشَنِي — اتفق

بَلْدِي — علم

بَلِي — و — بَلَوُ — العالم

arapca izahat temamilé buraya id-
hal edilmiştir

[6] D yoktur

[7] D بَلْدَرَق

[8] D بَلْنَق

[9] D بَلَوُ

[10] D بَلَكَاو

[1] D sonradan بَلَك

[2] D sonradan بَلْعَدِي

[3] D sonradan بَلْعَدِي

[4] V haşiyesinde D yoktur

[5] D bundan یعنی حرکة و بالقبيحاق (بَلْشَن) [5] D

sonra V deki بَلْشَن kelimesine ait

بُلْكَزْدِي — ظَهَر
بُلْسَكُو — ظاهر
بُلْغَلْدِي — غَنَم
بُلْطَجَق — المطرقة
بُلْزَك — السوار
بُلْشَك — القافأ

الباء مع النون

ثَقْلِب الباء مبالاً كثيراً يقولون في (مَنْ) بمعنى
أنا (يَنْ) بالتركانى ويعكسون يقولون في (يَنْ)
بمعنى نحن (مَنْ) وَفِي (بُنْدِي) بمعنى دكب
(مَنْدِي) [2]

بُنْدِي (خ) — غَمَس
بُنْدِي [3] — خَرَف

بُنْ — العَيْب يقال منه (بُنْدِي) [4]
وَ (بُنْدِي) [5] عَاب

بُنْكَ — النُقْطَة
بُنْتُ — المَرْكُوب مشتق من (بُنْدِي) أى
رَكِب

بُنْز (ش) — اِجْلِبْز وهو مقول من الفارسية
وبالتركانى (بُيَنْز) [6]

بُول (خ) — الكثير

بُلْط — السحاب

بُلْطَر — لَحْم الساق

بُلْدَرَن [1] — نوع من النبات

بُلْن — الغارة وَ بالقبجاقى البر المتصل
بالجزيرة والغنمة والكسب

بُلْدِي — وَجَدَ بالتركانى وَ (طَبْدِي)
بالقبجاقى

بُلْدِي — عَزَلَ

بُلْق — السمك

بُلْق بَن — البُورِى أى امير السمك

بُلْقِدِي — اِشْرَق

بُلْدِرْجَن — بالتركانى السَّمَانِ وَ بالقبجاقى
(بُرْجِن)

بَلَا (خ) — الفَرْخ

بَلَا - وَ - بَرَلَا — بمعنى مع

بَلْطَا — الفاس الذى يكسره الخطب

بُلْطَر — العام الماضى

بُلْقَن — جَبَلٌ للترك

بُلْجَق — الطين

بُلْجَقْلَدِي — جعله طيناً

بُلْغَتِي - وَ - بُلْغَنْدَزْدِي — كَدَّرَ

[4] D بُنْدِي

[5] D بُنْدِي

[6] D بُيَنْز

[1] D بُلْدَرَن

[2] V haşiyesinde

[3] V sonradan بُنْدِي

بُنَى (خ) — الرجل العُزْرُ
بُنْدَى — أَدَنَ

الباء مع الياء

بَيْرَ — اسم الله تعالى باللغة أو يُعْرَضُ [1] وهم [2]
التركستان

بَيْنَ — السَّجَابِ

بَيْنَ — العُنُقِ

بَيَ — الأمير بالقبحاق

بَائِ (خ) — الْغَنَى

بُنَى — الْقَامَةِ

بُونَى — الْعَقْرَبِ

بَيْنَ — اللَّوْزِ

بُنْدَى — رَقَصَ

بُنْدَى — ضرب عنقه أى صفعه

بُسْعَهْرَ (ش) — يطلق على النبي [3] و(بُسْعَهْرَ)

رسالة و(بِرَ) معناه مُؤَدَّرَ

بِيرُقَ [4] — الْأَمْرِ

بِيرُدَى [5] — أَمَرَ

بَائِدَى — اسْتَغْنَى

حرف الناء

نُودُو [6] — دَقَّ

الطاء مع الباء

تَبَا — التَّلْ

تَبْلُكُ — لعبة يلعب بها الصغار

تَبِي — رِيحٌ تَأْتِي بِالنَّجَسِ

تَبْرُنَ — تَحْرُكُ الْمَاضِي مِنْهُ (تَبْرُنْدَى)

تَبْلَدَى — أَصْلَ

تَبْرِنَ — الْأَرْضِ السَّيْحَةِ

تَبْتَكِجَ — الْمَهْمَازِ

تَبْنَتَى — رَفَسَ

الطاء مع التاء

تُبْنُ — الدِّخَانِ

تَبْرُو [7] بَقَطِي — نَظَرَ نَظْرًا خَادًا

تُبْلَ — عَلَّمَ يَسْمَى بِالرَّجْلِ

تَبْتِكُ — مِفْتَاحُ شَيْءٍ خَفِيَ مَا يَعْرِفُهُ إِلَّا صَانِعُهُ

تُبْقَى [8] — الْبَشِخَانَةِ

تُبْسُو — اخْتَصَمَ [9]

الطاء مع الراء

تُرْكُ — قَبِيلَةٌ مِنَ الْأَعَاجِمِ وَهُمْ أَهْلُ هَذَا الْبِلَادِ

[5] D بِيرِدَى

[6] D نودو

[7] D تَبْرُو

[8] D تَبْقَى

[9] D اختصموا يعنى تاسكوا

[1] D بَيْرَ

[2] لعله : وهم سكان التركستان

[3] صلى الله عليه وسلم

[4] D بِيرُقَ

تَرْكَاژ — قبيلة من الاعاجم ايضاً
 تَرْلُو — نوعٌ وضربٌ من شئ يقال (تَرْلُو) [1]
 تَرْكَلْدِي [5] — استعجل
 تَرْك [6] — الشجرة
 تَرْي — الجلد بالصوف
 تَرْيِي — المبرد الكبير
 تَرْت — الاربعة
 تَرْدِي — غرس

التاء مع الزاي

تَاژ — العرب
 تَرْ — الركبة
 تَوْژ [7] — قشر شجر يغشى به القسي
 تَرْكَلْدِي — دار
 تَرْدِي — صَبَر
 تَرْك — الروث اليابس
 تَرْكِين — السبر الذي في فاس اللجام من جانيه
 يقال (أَطَّ تَرْكِين طَطَّ) اي
 امسك اللجام ويقال (تَرْكِينَلا)

تَرْمِس — المقلوب يقال (طُنَّ تَرْمِس كِيدِي) [2]
 اي لبس ثوبه مقلوباً
 تَرْسَا — اليهود
 تَرْي — الحى
 تَرْلَاك — الحياة
 تَرْلَدِي — عاش وحقيقته أُخْبِي واللام لحقت
 لاجل بناء الفعل للمفعول

تَرْدِي — سَحَى
 تَرْكِزْدِي [3] — أَعَاثَ وقدينطق بالذال
 في ذلك كَلَّا عوض التاء
 تَرْنَلِي [4] — تَحَقَّ
 تَرْشَقِي — جهد
 تَرْبِس — ضَلَالَة الملوک
 تَرْ — العَرَق الفعل منه (تَرْلَدِي) اي عرق
 تَرْب (ش) — الفجل

[5] D تَرْكَلْدِي

[6] D تَرْك

[7] D تَوْژ

[1] D تَرْلُو

[2] D تَرْكِيدِي

[3] D تَرْكِزْدِي

[4] D تَرْنَلِي

ای آلق طرف ذاك [1] على

سرجه

الاء مع الكاف

تزا — الرخص الثاعم

تَكَنَّكَ [2] — الشوك

تُرْلَدِي — استوى ولا يقال (أشُرْلَدِي)

تَكْجَالُك — الهناب

انما يقال (أشُرْشِي) اي استوى

تَكَنَّا — القير

الطبيع ويجوز (سَجَر سَقَر

تَكَا — التيس

تُرْلَدِي إِشْلَز) اي استوى

تَكْرَمَكَ — البصاق [3]

انورها

التاء مع الشين

تَكَمَّاك — المشبه للخراكي

تَشِي — الاثني

تَكْنُو — بَدَد

تَش — السين

تَكْرَدُو — بَصَق

تَشْلَدِي — عَضَّ

تَكَّ الطَّرْدُو — تَكَّت اي قيد ساكتاً

تَشْدِي — وَقَعَ وَتَزَلْ مشترك ويقال (دَشِي)

تَكْتِي — لَقَمَ وخاط [4]

تَشْدِي — بَطَط

تَكْنَدِي [5] — فرغ

تَشَكْ (خ) — البساط وفي كتاب [بيلك]

تَكْلُو المني — السفرجل [6] بالقجاق

(تَشَكْ) الطَّرَاحَة والفراس

واما البساط ف(كَلِيم)

التاء مع اللام

تَش — الصدر والظهر

تَلَك [7] — البخنر

التاء مع القاف

تَلَكُو — الثعلب البرطاسي

تَقِي — بمعنى ايضاً وشيرخ

تَل — اللسان

[5] D تَكْنَدِي

[6] D yoktur ve ayrıca iki kelime okunmıyor

[7] D تَلَك

[1] D ذاك

[2] D تَكَنَّكَ

[3] نعله : البصق

[4] D yoktur

تُولُوكَ [1] — الاعمى

تَلَمِيزٌ — الآخرس

تَلَدِي — طَلَبٌ ويقال (دِلْدِي)

التاء مع الميم

تَمَز — الحديد ويقال بالبدال

تَمَز قَزَقُ [2] — النجم الذي يسمى بالجدى

تَمَزِغُو [3] — الحرنشف [4]

تَمَز بَاشَن — المقرعة المحددة الراس

تُومَا — الزرّ

تُومَلَدِي — زَرَزَر

تَمَن — البدرة

التاء مع النون

تُتَلَا — الليل [5]

تَشْدِي — بات

تَنَز — البحر

تَشْلُك — دور القاعة

تَن — امس

تَن — الروح

تَنَرِي — بالنون الحيشومية الله

تَن [6] — الجسم

التاء مع الواو

تُؤُوز [7] — صدر المجلس

تُؤَمَك — المكمد [8]

تُؤُكُو [9] — الأذرة وقيل (اوكره) [10]

تُؤَلَكَن [11] — الحداة

تُؤُوز — العاقر [12] وهي التي لاتلد

[9] V evvelce yalnız تُو sonradan siyah mürekkeple bir de كُو ilave edilmiştir; D تُو

[10] V asıl mana kazılmış ve sonradan (اوكره) ilave edilmiştir; D الدخن المقثور

[11] D evvelce تُولَكَن sonradan ise تُولَكَن

[12] D ويقال اعاقر العاقر المسكنة وهي

[1] D تُولُوكَ

[2] D تَمَز قَزَقُ

[3] D sonradan تَمَز

[4] D الحرنشف خرا الحديد

[5] daha iyi في الليل

[6] D yoktur

[7] D تُوُوز

[8] V kenarında kırmızı mürekkeple (حش) [arap. haşiyel] işaretinden sonra altına (المكمد المدقه) yazılmıştır; D yoktur

جَبَزَ — الاعمش يقال (جَبَزَ كَزْلُو) [4]
ای ذوعین عمشاء

جَبَنَ — الذباب

جَبُطَ — الهدمة

جَبَّحِقَ [5] — العصفور [6]

جَبَانُ — الدمل

جَبَنِي (ش) — قبيلة من الترك

جَبَنْدِي [7] — حَمَلٌ عَلَى شَيْءٍ دَفْعَةٌ وَاحِدَةٌ

جُبَ — قَشَ

جَبَشَ — ولد المعزى الجفري [8]

الجيم مع التاء

جَتَ — الدرز

جَتَّى — جمع بين الدرزين يقال (قَاشَ جَتَّى)

إذا عبس أي جمع بين الحاجبين ويقال

(جَبَّشَلُو) [9] أي مقرون الحاجبين

جَبَنْدِي [10] — اقترن الدرزان وما يشبههما

كالحاجبين

التاء مع الياء

تَمِيكَ [1] أَطَ — مقدمة المهر

تَمِيْمَنَ — الطاحونة

تَمِيْمَا [2] يُزَلَى — المدور الوجه

تَمِيْمَ [3] — كُلُّ

حرف الجيم

جَى — الرخم

الجيم مع الهمزة

جَاطَ — الجبن

الجيم مع الباء

جَبِقَ — القضيبي

جَبَقَ — رمص العين

جَبْرَكَ — الثوب

جَبَنَطِي (ش) — ضرب وقطع في مرة واحدة

جُبَزَ — القش بوسخ

[6] V okunmuyor D alınmıştır

[7] D sonradan جَبَنْدِي

[8] D yoktur

[9] D hasiyesinde جَتَّى قَاشَلُو

[10] V arapça tercemesi hasiye-
dedir

[1] D yalnız المهر تَمِيكَ

[2] D تَمِيْمَا

[3] D تَمِيْمَ

[4] V كَزْلُو kelimesi okunmuyor
D alınmıştır

[5] D جَبَّحِقَ

للمضارعة والباء في (جَزَلَبُ)
للحال (جَزَلَدِي) جرى بدوي [6]
ويقال للصبي اذا ابكى (ناجَزَلَزُبُو)
(نا) اي نَمَى (جَزَلَز) بصوت
وهو عبارة عن البكاء و(بُو) بمعنى
هذا

جَزَلَقُ [7] — الجدول الصغير والنورس
جَزَلَكَا — العجين المشدّد سَمًا المقلّي بالدهن [8]
وحواسم للحلاوة المشبّكة
جَزَلَبِي — طَرَف القضيّب
جَزَا — السراج والقبيجاق (جَزَق) وهي
منقولة من الفارسية يقولون في السراج
(جَزَاغ) بالنين

جَزَلَقُ [9] — المنارة
جَزَلُوقُ — نوع من الطير يشبه حبه
دوي الماء
جَزُقُ — حذاء يتخذ من الجلود يستعمل
للتنج ويلبس على الجوارب
جَزُرُ — الشقاء
جَزُلُو — الشيء اي ذو شقاء

جَزَلَدِي [1] — صَوْت بفرقة ومن سَي [2]
البندق (جَزَلُولُذ)

جَزَنُ — الظلالة
جَزَنُ — القفّة والسلة
جَزَكُ [3] — القطّ

الجيم مع الجيم

جَزَكُ [4] — الزهر
جَزَا — دعوة يدعو بها الولد امه والجيم
الاولى ثَمَاله
جَزَج — العُرْمه
جَزَا بَزَمَقُ — الخنصر والقبيجاق (جَزَلَق)
جَزَكُرْدُو (ش) (ش) — عطس

الجيم مع الراء

جَزِي — المسكر ويقال (جَزِرَك)
جَزَكُ — القرص
جَزَلَقُ — دَوِي الماء يقال (جَزَلَبُ أَقَرُ)
المعنى يجرى [5] بخرير (أَقَرُ)
يجري الماضي (أَقَطِي) والراء

ويقال للصغير اذا ابكى (ياجرلر) - وهو D [6]
عبارة عن البكاء
[7] D haşiyesinde
[8] D بالدهن
[9] D جَزَلَقُ

[1] V haşiyesinde

[2] D يَسِي

[3] D جَزَكُ

[4] D sonradan جَزَكُ yapılmıştır

[5] D ما

جَرَى [1] — الحيلة

جُرْكَ — البالي

جُرْدِي [2] — بَيْلَى

جُرْكَ — البقساط الصغار

جُرْجَا — الشكوى [3] بالثري

جِرْ — الكعب اذا كان ظهره للارض وذلك

في لعب الصبيان

جِرْكَنْ — الوحش القبيح

الجيم مع الزاي

جِرْدِي — حَطَّ

جِرْدِي — نقض الغزل

جِرْوَ — اخطأ [4]

جِرْ لَشْطِي — كَاتَبَ

جِرْ بِلْدِي — هَانَ

الجيم مع السين

جِسَا — طَلَّ المطر قال (جِسْدِي) اى مطر
طَلَّ

الجيم مع الشين

جَشْن — كلمة يستوقف [5] بها الحمار والبغل

جَشْطُ — الجاسوس وهو متركة من العربية

جَشْطَلْدِي [6] — تَجَسَّسَ

الجيم مع الصاد

جَصْن — اليوم القيم [7]

الجيم مع الغين

جَعْن — البخيل

جَعْن — الاثنان

جَعْنَا — الفرخ قبل التريش وكل مولود صغير

جَعْرْدِي — صَاحَ

جَعْرْدِي — أَخْرَجَ الغين بدل من القاف

وامله (جَعْرْدِي) [8] لان

اللازم منه (جَعْطِي)

جَعْرُط — اللبن الرايب

جَعْن — البازي ويقال فيه (طَقْن)

[6] V haşiyesinde evvelce silinmiş ; sonradan siyah mürekkeple yazılmıştır ; D جَشْطَلْدِي

[7] D القيم

[8] D جَعْرْدِي

[1] D جَرَى

[2] D جُرْدِي

[3] D الشكوى

[4] V okunmuyor D alınmıştır

[5] D يوقف

جَمَعْتُ [1] — المرفق [2]

جَمْعُ دِي — تَقَرَّرَ

جَمْعُ طَلَقَ [3] — الكمال وهو الوصح [4]
الذي يتعلق بالكبس

الجيم مع القاف

جَقَطَى — خَرَجَ ويقال لنهر الكلب (جَق) وَ

جَقْ — الندى وَ

جَقْ — الكبير وَ

جَقَطَى — صَرَّ شَيْئَانِ شَيْءٌ ويقال للمصرة
(جَقِنَ) وَ

جَقَطَى [5] — طلع وَ

جَقَطَى [6] — غمز

جَقَمَرُ — الدُّبُوسُ

جَقَمَرُ [7] — البخيل

جَقَمَقَ — القُدَاحَةُ

جَقَرُ — الحفرة

جَقَرُ كَزْلُو — اى ذوعين زرقاء

جَمَرُ دِي — غَلَّتِ الْقَدَرُ بَشَى فِيهِ غَلِظَ ويقال

(بُؤَاتَنِي جَمَرْتُ [8]) اى هذا

اللحم أَغْلَ

جَقَرَقُ — الدولاب الذي يُغزل عليه الغزل

الجيم مع الكاف

جَكَنِي — جذب

جَكَنِي — جثا الانسان

جَكَا — النقطة على الخط

جَكَجَ [9] — المطرقة

جَكِرْدَاكَ — النواة واللب المحلوبة البطيخ

واليقطين ونواة اللوز والجوز

وغيرها [10]

جَكْ — الذكر مقابل الفرج

جَكْ (ش) — انبىء [11] يقال (جَكَّتْ) [12]

اى اللحم النبيء ويقال للرجل

النمر (جَكْ)

جَكَلَنْدِي — تعسر بره الجرح اى طال برؤه

[7] D جَقَمَرُ

[8] D جَمَرْتُ

[9] V sonradan جَكَجَ yapılmıştır

[10] D وغيرهم

[11] D الذى (؟) يقال له (جَكَّتْ)

[12] Doğrusu (جَكْ أَت)

[1] D جَمَعْتُ

[2] D ويقال درسك

[3] D جَمْعُ طَلَقَ

[4] D الوصح ؛ ليله ؛ الوطح

[5] D yoktur

[6] D جَقَطَى

جَلَا (ش) — الشيء القليل و يقال
(جَلَجَا (ش) [8]) يقال
(جَلَجَا (ش) يَشْتِي) ويقال
ايضاً (يَرْجَلَا (ش) يَشْتِي)

اي نضج قليلا

جَلَّ (ش) — الجَلُّ مترادف من العربية ويقال
(جَلَلْدِي) [9] اذا غطاه بالجَلِّ

جَلَّقَن — اليوم الدجن

جَلَّ — الدُّزَاج

جَلَّكَن — الطَّلَب وَالطَّلَب ايضاً قَبْجَاقِي

جَوْلُذُرْ (ف) — المِسْلَة

جُلْمَقْ — اللِّفَافَة [10]

جَلَّقَنْدِي — اضطرب الماء في الوعاء

يَجَلَا [11] — طَلَّ المطر و يقال (جَلْدِي)

مطر طَلًّا مثل (جِسْدِي) وقد

تقدم

جَلَنْدِي — اَبْتَلَّ

جَكَبْت — لَبَّ القطن
جَكُرْ كَا [1] — الجراد
جَكُرْ (ت) — السكر
جَكُرْ بُرْك — العجين المحشو سَكْرَا

الجيم مع اللام

جَلْدِي (خ) — نقر الدف او الرباب او غيرها
من الملاهي

جَال — الفرس الاشقر المائل الى الحمرة

جَلَقْ [2] — الجموح من الحبل و يسمي به
الانسان غَلَمًا و يطلق ايضاً
على القرع بالسيف

جَلَبَر — الماء الى الركبة

جَلَبَن — الزهرة

جَلَكْ [3] — عود يلعب به الصبيان نحواً [4]

من قدر الابهام احد طرفه

غليظ والاخر دقيق يوضع

على الارض ويقرع على طرفه

الرفيق [5] ويرفع الى الهواء [6]

ثم ياتق بالعصى [7]

[7] D بالعصا

[8] D yoktur

[9] D جَلْدِي

[10] D fazla olarak (دَلَّى) ويقال

[11] D جَلَا

[1] D جَكُرْ كَا

[2] D جَلَقْ

[3] D جَلَكْ

[4] D نحواً

[5] D الدقيق

[6] D الهوى

الجيم مع الميم

جَمٌّ — القَلَاعَةُ من الطين وفيها النبات

جَنْجَنٌ — أَتْرُجٌ

جُحْقُ — عَصَا [1] مدوّرة الرأس من خشب

مثل الدبّوس

جَحَقَ (2) — الابيض اليقق (جَمٌّ) [3] شديد

و (أَقَى) [4] بياض

جُمْلَقٌ [5] — النَّطَاسُ

جُرٌّ — الطين الوحل

جَمَلَكُ [6] — القدر الصغيرة

جُجَجَا — المغروقة

جَدَى [7] — اغتسل بلّاء

جُجَلْدَى — اقنى

جُجْدِدَى (ش) — قرص (قال ناجدز [8])

سنّ منى (وفى كتاب

[بَيْنَكَ] جُجَلْدَى [9] قرص

جُجَزَتْ — الكرم

جُجَزُ — الجزر

جُجَعَا — الرّزّة [10]

الجيم مع النون

جُجَقُ — القصعة

جُجَلِقُ [11] — الشخيرة [12]

جُجَا — محقة الثلج

جُجْدِر [13] — المَجْبَسُ من التّرك وغيرهم

جُجَنَكُ — المَلهى الذى هو احذب الظهر

جُجْدَزْدَى [14] — تقصّى يقال (جُجْدَزُو

ضُرْغَل) اى اسئل متفصلاً

وفى كتاب [بَيْلَكَ]

جُجَقَرْدَى [15] قفاهق

جُجْدَزْدَى [16] — ظن

جُجْدَرْدَى (9) D [9]

جَمٌّ - شديد bir de olarak [10] D kelimesini almıştır; V yoktur

جُجَلِقُ D [11]

جُجُجُور D [12]

جُجْدِر D [13]

جُجْدَزْدَى D [14]

جُجَقَرْدَى D [15]

جُجْدَرْدَى D [16]

عصاة D [1]

جَحَقَ D [2]

J haşiyesinde; D yoktur [3]

J haşiyesinde; D yoktur [4]

جُمْلَقُ D [5]

جَمَلَكُ D sonradan [6]

J evvelce جَدَى imiş, sonradan [7]

جُجْدِدَى yapılmıştır

جُجْدِر D [8]

الجيم مع الواو

جَوَّ — الضجيج

جَوَّو — الاشقى

جَوَّجَنَ [1] — القُبَيْسَة

جاوَّش — هو الذى يصيح امام الملك بالتعظيم والاحترام

جولدى [2] — وثب

الجيم مع الياء

جيا — القراصيا البعلبية

ججج — النقش بالحرر وجميع ما اوله

جيم هي فيه مشوبة الا (ججا)

و (ججرت) [3] فقط

حرف الدال

الدال مع الباء

دَبَّي (ش) — رفس

دَبَا (ش) — يافوخ الراس وهو التل ايضا

دَبَّرَنَدِي (ش) — تمركز وتقدم في حرف التاء

مع الباء

دَبَّلَدِي (ش) [4] — قتل

دَبِي (ش) [5] — ربح نجي بالثايج

دَبَّ — القعر

دُبَّ دُرُّ (ش) [6] — يعطى معنى التفضيل

وهي مبالغة في الاستقامة

و (دُرُّ) هو المستقيم

و (دُبَّ) يقال مع (دُرُّ)

تأتى للمبالغة في الاستقامة

يقال (بُؤَاقُ دُبَّ دُرُّ

دُرُّ) اى هذا الشاب

مبالغ في الاستقامة

دَبَّكَج (ش) (ش) — المهماز

دَبْدِي — اصاب المبلول شئ من الجفاف

دَبَّكَ (ش) [7] — الرخاس يقال (بُؤَاطُ

دَبَّكَدُرُّ (ش)) اى هذا

الفرس رخاس

الدال مع التاء

دُنُّ — الدخان وقد تقدم في حرف التاء

مع التاء وبالدال اكثر

[5] D دَبِي

[6] D «ر» mukabilinde «ز» kul-
lanılmıştır

[7] D sonradan دَبَّكَ yapılmıştır

[1] D جَوَّجَنَ

[2] D جولدى

[3] D ججرت

[4] D sonradan دَبَّلَدِي yapılmıştır

دِرْزَمْدِي — ارتعد

دِرْزَو [1] بَقَطِي — نظر حاداً (دِرْزَو) حاداً

و (بَقَطِي) نظر

الدال مع الدال

دَدَا [2] — الجَدَّ ابوالاب

دِدَا [3] (خ) — اليهودج

دُذْكَ — الشَّيْبَانِيَّة

دِدِي (خ) [4] — نفس الصوف أو القطن أو

غيرها و الامر (دِدْ)

دِدِي [5] — قال يقال (نَادِي) اي اى

شى قال وهي تركانية والامر (دِه)

دُودَنْ — عميق

الدال مع الراء

دُرْ — لفظة تصحب الخبر وغيره للتوكيد

وتبدل داله طاء في بعض المواضع وقد

يقال (دُرْز) او (طُرْز)

دِرْكَ — العمود وتقدم في حرف التاء

دِرْزَكِي — الجفّة

دِرْزَكُو [6] — التساميط للسرّج

دِرْزَمْدِي — نفز [7]

دِرْزَنِي [8] — دهن

دُرَا — الشريعة والاسلوب

الدال مع الزاي

دِرْزَمْدِي (خ) (ن) — عار [9] اي خرج

من قطعة يقال للشاة

وغيرها

دِرْزَكُو — الروث اليابس

دِرْزَمْدِي (ق) — نظم الشئ

دُورْزَمْدِي (خ) — صَبَر

دُرْم [10] — المنظوم من اللؤلؤ وما يشبهه يقال

(يُرْ دُرْم) [11] اي منظوم واحد

دِرْ — الرُّكْبَة ويقال (نَز) [12] والدال

اكثر

الدال مع الشين

دُشْتِي — وقع وقد تقدم ذلك في حرف التاء

[6] D نفز

[7] D. دِرْزَمْدِي

[8] D yoktur

[9] D دِرْزَم

[10] D دِرْم

[11] D نَز

[1] D دِرْزَو

[2] D دَدَا

[3] D دِدَا

[4] D دِدِي

[5] D دِرْزَكُو

ای [5] کتا في عرس سنجر

(يَدُكْ) [6] معناه كتا

دكنك [7] — قبة الحركة

دُكْما — الزر

دُكْما — الكثير الحيلة

دُكْما — كُلُّ يُقال (دُكْما كَيْ) اي كل انسان

وبالصباقية (تيم كيم) (تيم) بمعنى

كل و (دُكْما) هذه جاءت كاجاءات

كل في اللسان العربي يضاف اليها

ما بعد هاو كذلك (تيم) (بر انجا)

بمعنى بعض كذلك بخلاف المضاف

والمضاف اليه في هذا اللسان و (بر)

معناه واحد و (انجا) مثله ثم استعمل

بمجموع ذلك بمعنى بعض

دُكُل [8] — بمعنى ليس

دُكُل — الجميع

دُك — مثل

دكا — النيس ويقال بالناء وتقدم في حرف الناء

دُكُندي — فرغ

دُكُومَن — عَلم

دائش — قرين وكذلك (قرنداش) [1] و

(يلدائش) و (جداش) [2] وغير ذلك

الدال مع الغين

دُغ — الحباري

دُندِي — طلع واصله (دودو) ويقال

(طُندي) بالطاء وسيأتي

الدال مع القاف

دُوق دُوق — الاخ الحقيقي

الدال مع الكاف

دُكُتي — عرس وخاط ونصب مشترك

دُكُدي — وَصَل

دُكُتي — بدد وصب

دُكُن — الشوك

دُكُن — العقدة

دُكُدي — عَتَد ومنه يقال في جمع العرس

(دُكُن) اي انعقد الجميع [3] يقال

(سنجر دُكُنشدا يَدُكْ) [4]

[5] D اي جا في عرس

[6] D يَدُكْ

[7] D دُكُنك

[8] D yoktur

[1] D قرنداش

[2] D sonradan جَدَاش yapılmıştır

[3] D الجمع

[4] D يَدُكْ

الدال مع اللام

دَلُوْ — المجنون
 دَلَزْدِيْ — جُنَّ وَيُقَالُ فِيهِ اَيْضاً (تَلُوْ) وَ (تَلِيْ)
 دَلَّكَ — الثقب
 دَلْدِيْ — ثقب
 دَلْدِيْ — شَقَّ ذَلِكَ الْمَشْقُوق
 دِلْ — اللسان وَيُقَالُ (يَلْ)
 ذَلِكَ — المراد

دَلْدِيْ — ازاد وسأل يَقَالُ (نَادِلَزْسَن) اى
 اى مَنِّيْ تَسْأَلْ اَوْ تَرِيدُ وَيُقَالُ (دِلْچِيْ)
 اى السائل وَيُقَالُ بِالنَّاءِ اَيْضاً

دَلَمْ — الكثير يَقَالُ (بُو دَلَمْ دُنْ) اى هذا
 كثير وَيُقَالُ ذَلِكَ عِنْدَ اسْتِكْثَارِ الشَّيْءِ

دِلْكُوْ — الثعلب وَيُقَالُ بِالنَّاءِ
 دِلْتَقْ [1] — الحُجَّةُ وَيُقَالُ بِالنَّاءِ
 وهو اكثر

دِلْتَقْ [2] — الرِّزْقُ وَيُقَالُ بِالطَّاءِ
 دَلْدِيْ [3] — اسْتَقَرَّ وَتَسَعَّلَ بِمَعْنَى ثَبِتَ

الدال مع الميم

دُمُرْ [4] — الحديد وَيُقَالُ بِالنَّاءِ

دُمُرُوْ [5] — الدَّفْ

دُمُرَنَ — النصل وبالقُبْحَاقِي (بَشَقْ)

دُمُرْكُوْ — القوباء [6]

دُمُنْ — عشرة آلاف وَيُقَالُ (تُمُنْ) [7]

دُمُلُوْ — البرد

دُمُلْدِيْ — سَلَا

الدال مع النون

دَنَ — البَهْت

دَنَقْلْدِيْ — بُهْت [8]

دُنْ — الليل وَيُقَالُ (تُنْ) وَيُقَالُ اَيْضاً عَنْ
 نهار مس

دُنْكُنْ — شَكَبَجَا — اللبلة البارحة

دُنْدِيْ — رَجَعَ

دِنَ — النَّفْسُ يَقَالُ (دِنِنَ اَلْشَيْءِ) اى تَنَفَّسَ

وَ (اَلْشَيْءِ) مَعْنَاهُ عَاطَى اى وَاخَذَ

مَأْخُوذٌ مِنْ (اَلْدِيْ) اى اخذوا الشَّيْءَ

لِلْمَشَارَكَةِ وَالنُّونُ فِي (دِنِنَ) لِلْمَفْعُولَةِ

وَالْكَسْرَةُ فِي النُّونِ الْاُولَى لِلْاِضَافَةِ

دِنْلْدِيْ — اسْتَمَعَ

دَلْتَقْ [1] D

[2] D haşiyesinde, sonradan تَلَقَّ

[3] D دَلْدِيْ

[4] D دُمُرْ

دُمُرْ [5] D

[6] D وهى الحزازة

[7] D بالناء

[8] V haşiyesinde

البدال مع الواو

دَوْدِي — خنثى يقال (يُزَن [1] دَوْدِي) اى

خنثى وجهه

دَوَا — الجمل

دَوَا بِالْق — الدلفين اى السمكة المشبهة للجمل

دَوْر (ت) — الحائط

دَوَاؤُنْ — النعام اى الطير المشبهة للجمل

دَا — الجَدَّ ويقال (أَطَا)

حرف السين

سِدِي — بال و (سِدِي) بالتركانى كسر

السين مع الباء

سَبْتِي (ش) — رَشَّ قليلاً

سَبْرُكَا [2] — المكنة

سَبْرُودِي (ش) — كنس

سَبْرُودِي — انكسرت ويستعمل عندهم بمعنى

انسل

سَبَا [3] (ش ء خ) — الجحش

سَبْرُغِي (ش) — الزمر

سَبْرُغُنْ (ش) — الحرية

سَبْرُكُنْ — رشاش المطر

سَبْرُودَق — كل حيوان عريان

سَبْرُودِي — اختال فى مشيه يقال (سَبَا سَبَا كَلْرُ

سَبَا سَبَا بَرَز [4])

السين مع التاء

سَت — اللبن

سِتْكَ [5] — البول

سِتْكَ — الكُرَّة والطاية

سِتْكَ [6] — الذكى [7]

السين مع الجيم

سَبْجِي (ش) — عزل الشيء من التى

سَبْجِي — اللذيذ الحلو ويطلق على الحمر

وبالقبحاقى (سَبْجُو) [8]

السين مع الدال

سَبْدُك — البول وتقدم فى السين مع التاء

[5] D سَتْكَ

[6] D سِتْكَ

[7] D fazla olarak (زَرْكَ) ويقال

[8] D سَبْجُو

[1] D يَزَن

[2] D سَبْرُكَا

[3] D سَبَا

[4] D بَرَز

(يَز) الارض والمكان ايضاً اي

انزلع من وسط المكان

سُرْدِي — سحب

السين مع الزاي

سِيَز — اسم مضمَر بمعنى اشم و(سِيَز) [7]

لفظ يلحق الاسماء فيدل على انقفاء

مادخلت عليه عن المحكوم عليه به

فيقولون (تَلَسِيَز) اي بلا لسان بمعنى

اخرس و(كُزَسِيَز) اي بلاعين

بمعنى اعمى و(اَطَسِيَز) [8] بلا فرس

سُرْدِي (ق) — صق الماء

سُرْدِي (خ) — تكلم

سُرْ (خ) — الكلام [9]

سُرْمَا — الراوق و(سُرْمَا) غضيض يقال

(سُرْمَا كُزْلُو) [10] اي ذو طرف

غضيض ويقال (كُزْن سُرْدِي) [11]

اي غَض طرفه

سِيَزْدِي — حدس

السين مع الراء

سُرْدِي — طرد و(سُرْدِي) ساق

سُرْدِي — نشر

سِرْقِي — عود في غلظ المضد دون الريح طولاً

ينشر عليه الثياب ويسمى في اللغة

العربية المشجب

سُرُو — و — سُرُن [1] — قطع من الغنم

سِرْكا — اخلل وينطلق على الصبيان

سُرْمَا — الاء

سِرْم — السير من الجلود

سُورْكَ صِرَتْ [2] — السقفور

سُرْشُو [3] — مسح ومحا

سُرْشُدِي — امسح والنون للمطاوعة ثم

استعمل بمعنى زحف

سِرْجَا — الزجاج

سِرْجَا [4] — و — سِرْدُرْ [5] — ذكا الدابة

وسرعة حركتها

سُرْجَك [6] (ش) — السمر

سِرْدِي — انزلع يقال (سِرْدِي اَرَا يَزْدَنْ)

[6] D سُرْجَك

[7] D سُرْ

[8] D اَطَسِيَز

[9] D الغلام

[10] D yoktur

[11] V haşiyede

[1] D سُرْقِي

[2] D صِرَتْ

[3] D سُرْشُو

[4] D سِرْجَا

[5] D سِرْدُو

سُكُنْدِي — انشوى	السين مع الفين
السين مع اللام	سَعْنَعْن [1] — العنق وبالتركانى (سَعْنَعْن) [2]
سَلْدِي — مسح	السين مع الكاف
سَلْدِي — نفض	سِكْ — الذكر مقابل الفرج
سَلَكْ — العلق الذى يتشبث ببدن الانسان	سَلْدِي — ناك
سَلِكْ — الشاب الضريف	سَلْدِي — درج
سَوْلُجُوْ — السرايح والشواء	سَلْدِي — وثب
سَلَكِيْجَكْ — المرجوحة	سَلْدِي — فوق
سَلِمَ — ملمس	سَلَكْ [3] — المريض
السين مع الميم	سَلَكْ [4] — المرض
سَمَكْ — الخط	سَلَكْ — ثمانية
سَمَلَكُنْ — غيبة ذهن المريض فى مرضه	سَلَكْ — الجماع
سَمَلْدِي — نخج	سَلَكْ — الثانون
سَمَزْ — السمين بالتركانى وبكسر الميم	سَلْدِي — هدد يقال (يَكْمُ) كما سَلَسْتُ
بالقبجاقى	سَلَكْ (سَلَكْ)
سَلْدِي — مخط	السين مع الكاف البدوية [5]
سَلْدِي — سمن وهو بالراء المهملة و(سمنز)	سَلْدِي — شتم
بالزاي السمين	سَلْدُو — شوى

[4] V sonradan سَلَكْ D سَلَكْ

[5] Buradan "ş" harfına kadar olan kelimeler D ye alınmamıştır

[1] D evvelce سَعْنَعْن sonradan سَعْنَعْن

[2] D سَعْنَعْن

[3] سَلَكْ

السين مع النون الخالصة

سِنْدِي — انكسر

سِنْدِي — امتد

سِنْدُزْدِي — مدَّ

سِنْدِي — جَرَب

سِنْقِي — المكور

سِنْقَر — طائر و يسمى به

سَن — مضمر بمعنى انت

السين مع النون الحثومية

سِنْدِي II — خَفَسَ في الارض ولصق

بها ليخفي نفسه

سِنْدِيدِي — عوى الكلب من الجوع

سِنُو — الرُوح

سِنَز — الرابية

سِنَز — العصب

سِنَك — العظم

سِنَك — الجُرَّة

السين مع الواو

سَوْدِي — احبَّ ويسمى به

سَوْنَدُو — فرح

سَوْنَك — العظم

سُوُو — اليكار

سَوُكُو — المحبوب

سَوُروَجِيَن — البعوض مركب من (سورو)

بمعنى رقيق الطرف محدود

و (جبن) الذباب

السين مع الياء

سَيْنْدِي — طَبَقَ

سَيْنْدُزْدِي — اطلقاً ويقال (سِنْدُزْدِي)

سَوْنْدِي — انطلقاً

حرف الشين

الشين مع الباء

شَبَشِي (ش، ش) — اندلق

الشين مع الراء

شَرَشَا (خ) — الشاطر وهي مقولة من

الفارسية مركبة من (شرخ)

الاسد و (شاه) الملك

شَار — المدنية وهي مقولة من الفارسي وهي

بالفارسي (شهر)

الشين مع الشين

شِيش — السيخ

[1] "ن" altına üç nokta konulmuştur yi göstermek için نون حثومية

بمعنى ها التي للتثنية و (أَمْدِي) الآن ثم حذف منها الهمزة ونقلت حركة همزة (أَمْدِي) الى الشين الساكنة وحذفت همزة (أَشْ) فقالوا (شَمْدِي) يقال (شَمْدِي [7] كَلَامُنْ) معناه الساعة اجبى

شَمْدِي — شجر السام [8] وحذفت همزة (أَشْج) ونقلت حركتها الى الساكن قبلها وقولهم (شَمْدِي) و (شَمْدِي) ليس في الحقيقة من علم اللغة لان هذا تغيير عرض بالتركيب

الشين مع النون

شَنَس [9] — الفتر [10]

حرف المصاد

صَو — الماء

صَوُلُو [11] — الموردة

شِشَلْدِي — شوى

شِشْ بُرْكَ — قَطْع من العجين تطبخ [1]

معروف

شِشْ — الورم

شِشْنِي — ورم

شِشْك — الثَّي من الغنم

شِشْنِي [2] — حل

شِشْ [3] كَزْلُو — اى ذوعين حواء

الشين مع القاف

شَقَاق [4] — الرجل السفبه

الشين مع الكاف

شَكِرْد — المستاجر وهو منقول من الفارسي

الشين مع اللام

شَلَمْ — الشلجم [5] وهو مُتَرَك

الشين مع الميم

شَمْدِي — الآن وكان اصله (أَشْ) [6]

[7] D. شَمْدِي

[8] D. السام

[9] D. شَنَس

[10] D. الفتر

[11] D. صَوُلُو

[1] V okunmuyor D alınmıştır

[2] D. شِشْنِي

[3] D. شِشْ

[4] D. شَقَاق

[5] D. الشلجم

[6] D. أَوْش

صَبَّحَرِي — الشديد العفرة

الصاد مع الجيم

صَبَّحَتِي (ش) — رش كثيراً

صَبَّحَتِي (ش) — خرى

صَبَّحَ (ش) — الذنب

صَبَّحَ (ش) — الشعر

صَبَّحَطِي — دَرَّ [9]

صَبَّحَرَطِي [10] — طرطنس [11]

صَبَّحَ — الذي يطبخ عليه الرقة

صَبَّحَقْ (ش) — هو الشربة والعكول

صَبَّحَمَن (ش) [12] — الفار والتركانى (صَبَّحَمَن)

و (صَبَّحَمَن) ايضاً شهر

من شهوات الترك يقال

(صَبَّحَمَن آي) و (آي) [13]

القمر و (آي) [14] الشهر

صَبَّحُقْ [15] — التناقق

صَوَّلَنَجَن [1] — العلق [2]

صَوَّطَن — حجر الماء

صَوَّطَرَطَرِي — ديك الماء

الصاد مع الباء

صَبَّطِي — نكب عن الطريق

صَبَّطَرَدِي — انكب غيره

صَبُّو — اسيل ويقال (صَبِّي) [3]

صَبَّجَقْ — السطل

صَبَّصَوَّقْ — الشديد البرد

صَبَّرَشَدِي — تبدد ويقال (صَبَّرَشَدَلَر)

يَا طَبَّ (4) اي تبددوا

راقدين [5] (صَبَّرَشَبَّ)

يَطْلَرُ (6) اي ناموا متبددين

صَبَّرَغِي [7] — الشابة وتقدمت في حرف

الين [8]

صَبَّ — النصاب

[7] D صَبَّرَغِي

[8] D الين

[9] D دره

[10] D صَبَّحَرَطِي

[11] D طَبَّطَطِي

[12] D صَبَّحَمَن

[13] D yoktur

[14] D آي

[15] D صَبَّحُقْ

[1] D صَوَّلَنَجَن

[2] D دودالبعلى ويقال لعلق

[3] D صَبِّي

[4] D يَا طَبَّ

[5] D yoktur

[6] bu cümle her iki nüshada da (صَبَّرَغِي) kelimesinden sonra yazılmıştır

حُجِّلِدُو — تعري

الصاد مع الراء

صَرِي — الاصفر ويطلق على الحجر

صَرِي قُون — البطيخ الاصفر

صَرِي شَن — اشقر اللون بصهوبة ولا يستعمل

(إِشَن) (الَامع) (صَرِي)

صُرْدِي — سأل ومض مشترك

صُرْقُن [1] — نوع من الشجر شبيه بالذلب

صَرْقَدِي [2] — تدلى

صَرَبَن — العِمامة وهي متركة من الفارسية

اصله (سَرَبَنَت) [3] اى رباط

الرأس (سَر) رأس (بَنَت) عقد

صَرَب — الصعب

صَرَب (ش) كَرْدِي — دخل على غفلة

صَرِمَصَق — انثوم

صَرَصِلْدِي — وثئت اليد وما اشبهها مما

يتغير عن حاله

صَرَنَت — الرابية والقبجاقى نصل الحرات

صَرْدِي — لف

صُرْمَا — المزور

صِرَنَجَن [4] — الجراد بالقبجاقى

صِرَطْلَن [5] — المصبع

صِرِم [6] — السير الابيض وتقدم فى حرف

السين [7]

الصاد مع الزاى

صَرَعَن [8] — الثعبان

صَر — الغاية

صَرْدِي [9] — اشتد وجع الجرح

صِرْدِي [10] — ذاب الرصاص وشبهه

صِرْدَرْدِي [11] — اذاب هكذا فى كتاب

[بيلك] وقال شبيقتا

فبخر الدين ليس بجيد بل

اذاب (أَرْدِي) [12] لان

ذاب (أَرْدِي) واما [13]

[7] D fazla olarak

[8] D صَرَعَن

[6] V haşiyesinde

[10] V haşiyesinde D صَرْدِي

[11] D صِرْدَرْدِي

[12] D أَرْدِي

[13] D yalınız (صِرْدَرْدِي) فانضج

[1] D صِرْقُن

[2] V صِرْقَدِي

[3] D buradan (سَر) kelimesine kadar yoktur

[4] D صِرَنَجَن

[5] D صِرَطْلَن

[6] D صِرِم

صَغَّ — الصحيح [5] يقال (سَجَر صَغَّ ذَنْ) [6]

اى سالم طيب فى عافية

صَغَّ آل — اليد اليمنى يقال (صَغَّ آلْنِ يَلَايَا)

اى كل بيدك اليمنى وبالتحديد

(أَلْ [7] آلْنِ يَلَايَا)

صَغَرَنَ — البقر

صَغَرَنَ — بقر الوحش

صَغَرَنَ — الاطروش

صَغَرَنَى — الهناب

صَغَرَى — الكفل

صَغَرْدَى — حسب وبالتركاى (صَغَرْدَى)

صَغَرَنَ [8] — الحساب

صَغَرَنَى — ما بين الاصبعين

صَغَرْدَى — خدر الجمه من كثرة الضرب فلا

يجد آكاً

صَغَلَقَ — السلامة

صَغَنَعَ — السمن

صَغَزَا — طوق القميص

صَغَلِقَ [9] — الصغير يقال [10] (صَغَلِقَ)

(صَغَرَنَ) فالصحيح و(صَغَرْدَى)

نضج فى نفسه

الصاد مع الصاد

صَعَى — صِنَةُ البول يقال (صَعَى يَبْرُ)

اى يفوح الصنآن

صُوصِدَى [1] — عطش

الصاد مع الطاء

صَطَطَى [2] — باع

صَطَطَمَشَ — عام مقول من اسم المفعول يعنون

المبيع

صَطَنَ آلَى — اشترى

الصاد مع الفين

صَفَدَى — حلب

صَفَامَشَ شَتَ — الحليب

صَفَمَلْ — الشاة الممعدة للحلب يقال (صَفَمَلْ)

فَيْنَ [3] نجادز [4] اى كم لك

ضأن حلوبة

[6] صَاغَرْدَى

[7] أَلْ

[8] صَغَنَعَ

[9] D yoktur

[10] D yoktur

[1] صُوصِدَى

[2] صَطَطَى

[3] فَيْنَ

[4] D نجادز

[5] D السالم

بَرَدِي (اى اعطى الصغير
بمعنى صفر

صَعَنَ [1] — النصل

صَعَنَ — البصل

صَغَلِقَ — النعجة

صَغَطِجَ — رفيق الزوج الذى يخدم الناس فى ولاية

الصاد مع القاف

صَلَّلَ — اللحية

صَقَلَزَ — الامرد

صَلَّادِي — حرس وحفظ مشترك ويقال

بمعنى حفظ (أَصْرَدِي) [2]
اى حفظ

صَغَطِي — ادخل

صَلَّادِي — تحرك وجع الجرح حركة
شديدة

صَقْدَدِي — تدب على الميت

صَقَّرَ — الاغمر من الخيل

صَقَّرَها — القراد

صَقْدَدِي — عصر

صَقْبَرَمَقْ [3] — السبابة

الصاد مع الالام

صَلَدِي — ارسل

صَلِنْدِي — اترسل

صَلَبَجَقْ — الارجوحة و بالقبحاق

(صَلَبَجَقْ) [4]

صَلَّقَ — الخس

صَلَّقَنَ — الذى اخذ نفسه

صَلَقَمَ [5] — العقود من العنب يقال (يَرْزُ

صَلَقَمَ [6] اَرْزَمَ يَدَمَ) [7] اى

اكلت عقوداً واحداً من العنب

صَلَّقَ — الصَوْلَقُ [8] صرب به

صَلَّ — الشمال بالتركانى ويقال (صَعَّ) ويقال
(صُنَّ)

صَالَّ — عيدان يضم بعضها الى بعض ويربط

ويركب به فى البحر يمدى به من

جانب الى جانب ويقال له الطَوْفُ

صَوْلَجَنَ [9] — العلق [10]

[6] D صَقُوم

[7] D يَدَم

[8] D yoktur

[9] D صَوْلَجَن

[10] D fazla olarak ودود البطن ودود
الرض

[1] D yoktur

[2] D أَصْرَدِي

[3] D sonradan صَقْبَرَمَقْ yapılmıştır

[4] D صَلَبَجَقْ

[5] D صَلَقَم

صَنَجَحْتُ — التَّفَرُّ

صَنَجَحًا [1] — المحفَّة وقال شيخنا فخر الدين
(صَنَجَحًا) [2] عَوْدُ الجِنَازَةِ

صَوَّلِي [3] — لهت

صَوَّلُو [4] — تصرف

الصاد مع الميم

صَمَلًا — القبر

صَمَصَنَدِي [5] — لَجَّ واجَّ

صَمَصَن — هو اللجاجة و(صَمَصَن) [6] اى لَجَّ
والحقت النون زائدة فرقا بين الاسم
والفعل

الصاد مع النون

صَنَجَحْتِي — طعن

صُنْدِي — ناول

صُنْدِي — ظنَّ بالتركاني وتقدمت اليها بالقبجاقى
(صَعْنَدِي)

صَنْدِي — عَدَّ وبالتركاني (صَدِي)

صَنَقُو [7] — المَغْفَل

صَنَقْلَنَدِي — تغفل

صَنْدَل — السَّهَارِيَّةُ

صُن — آخر

صَنَجَحْتُ [8] — العقب

صَنْقَل — ميسرة [9] وهو مركب من (صُن)
اليار و (نُجَل) العضدصَنْدُرْدِي [10] — كَثُرَ بضم الصاد قبجاقية
وبكسرهما تركانيةصُنَّا — فى الآخر والراء عبارة عن الدال
التي هى اداة ظرف يقال (صُنَّا
كَلْدِي) اى فى الآ خر جاء

صَنْقِيدِي — آخر

صَنْغَر — الاطروش وبالتركاني (صَنْغَر)

الصاد مع الواو

صَوْدِي — حَوَّل

صَوْدِي — برد

[6] V sonradan صَمَصَن yapilmiş.

D صَمَصَن

[7] D صَنَقُو

[8] D صَنَجَحْتُ

[9] D الميسرة

[10] D صَنْدُرْدِي

[1] D صَنَجَحًا

[2] D صَنَجَحًا

[3] D صَوَّلِي

[4] D صَوَّلُو

[5] V sonradan صَمَصَنَدِي D صَمَصَنَدِي

ای جعل الخدمة
طَبَّ (ش) [8] — کلمة تقال بمعنى الکف
(طَبَّ (ش) [9] اُز) ای
اکفف عن الضرب

طَبَّ — الكرة
طَبَّي (ش) — وجد
طَبَّرَق (ش) — التراب
طَبَّرَا — الخلاة
طَبَّن — اخمس القدم
طَبَّي (ش) — الخادم و(جی) للنسبة
طَبَّق — الکعب
طَبَّق — النقی يقال (يَبِّي طَبَّغِل) ای النقی
الامیر و يقال (بَيَّ [10] يَلَا [11]
طَبَّطَّرَغِلْ) [12] ای لَقَّعَر ای
اجمع بينه وبين الامیر و تقول
(طَبَّيْ) [13] ای تلاقى ثم تدخل
(دُرْ) للتعدية فتقول (طَبَّيْ دُرْ) [14]
ای لقاء ای جمع بينه وبينه

صَوَّقِي [1] — البرد
صَوَّن [2] — الايل
صَوَّن [3] كَيْك [4] — بقر الوحش
صَوَّلْدِي [5] — تنحي
صَوَّ — الدعوى

صَوَّجِي — منسوب الى الدعوى بمعنى الفضل
بين الخصمين ومثله ولا يكون الا
قاضياً فاطلق (صَوَّجِي) لفضله
على النبي [6] يقولون (صَوَّجَزْ)
ای نبينا يعنون به النبي صلى الله
عليه وسلم

الصاد مع الياء

صَيَّ — الماء دون قامة الخيل

حرف الطاء

الطاء مع الباء

طَبَّ (ش) — الخدمة يقال (طَبَّ [7] قَلْدِي)

[8] D طَبَّ

[9] D طَبَّ

[10] D sonradan يَبِّي yapılmıştır

[11] D yoktur

[12] D طَبَّطَّرَغِلْ

[13] D طَبَّيْ

[14] D طَبَّيْ دُرْ

[1] D صَوَّقِي

[2] D صَوَّن

[3] D صَوَّن

[4] D كَيْك

[5] D صَوَّلْدِي

[6] D yoktur

[7] V haşiyesinde

الطاء مع الراء

- طَرَدِي — قام
طَرَقِي — المقام (طَرَقْنِي قَنِي) اي اين مقامك
طَرَعَرْدُو [6] — اقام
طَرَدِي — مشطوفي كتاب [يملك] (طَرَقْدِي)
سرح يعني مشط
طَرَقِي — المشط
طَرَقِي — القنبريس
طَرِي — الضيق
طَرَلْدِي — و- طَرَبْدِي [7] — اي ضاق
طَرَنَقِي — الظفر
طَرَنْدِي [8] — جذب ووزن مشترك
طَرَنُو [9] — الميزان
طَرِي — المدخن
طَرَطِيح — علم الرجل
طَرَلَقِي — لباد يغطي به الحركاه
طَرَلَقِي — المستحق الغريب من الرجال
طَرَلَقِي — الضيق في الغلاء وغيره
طَارَ [10] — الكَلَك

طَرَدِي — بالباء، الخالصة برطع في المشي

طَبْلَقْن (ش) — المنص في البطن

طَبْلَق (ش) [1] — نبات له عَرَفٌ طَيِّب له

حب قدر حب الحص

يسمى السعد وتسمى به

النساء

طَبَّحْن — النحت

الطاء مع التاء

- طَلَّ — الفلاح [2]
طَلَّقِي — صار لسانه ولغته لغة الفلاح
طَلَّلُو — الحلو وقد يقال فيه (طَلَّلُو)
طَلَّي [3] — اصله بالهاء (طَلَّي) [4]
وتبدل [5] طاء أُمَّتَكَ

الطاء مع الجيم

طَج — التحاس

طَبَحَر — عَلَمٌ يَسْمَى بِهِ

تأنيده طاء D [5]

طَرَعَرْدُوا D [6]

طَرَبْدِي D [7]

طَرَقْدِي D [8]

طَرَقِي D [9]

طَر D [10]

طَبْلَق D [1]

[2] V sonradan satır arasına
ilave edilmiştir; D yoktur

طَلَّي D [3]

طَلَّي D [4]

الطاء مع الشين

طَشَقْ — الاثنان
طُشَقْ — شجرة الفرس اى قيده
طُشِدِي — قيده
طُشَقِي — قارت القدر
طُشَقْن — النهر الماء من كلامهم (صو
طُشَقْنَدُرْ)

طُشِدِي — نَقَلْ
طُشَلَقْ [5] — علم
طُشِدِي — زار
طُشْ — الحاجر
طُشْ — الخارج يقال (طُشَقْرَا جِقْ [6])
اى اخرج برآ

الطاء مع الصاد [7]

طُحْبَرْدِي [8] — ضاع وهو مركب

الطاء مع الطاء

طُطَقْ — الشفة
طُطَرْ — قبيلة من الاعاجم ويقال فيهم (طُطَرْ)
بالتاءين

طَرَزِي (ت) — الميزان

طَرْنَا — الكركي

طَرُو [1] — الكمية

طَرَطَقْ — الزكاة

طَرَمَقْ — الزنس الجنوى

طَرَأَطِي [2] — حرّ

الطاي مع الزاي

طَرْ — الاقرع

طَرْ — الملح

طَرَلْدِي — ملح

طَارِي — الفرس العربي ويسمونه العرب

(تَارْ) ويقبلون التاء طاء

طَرَلُو — الملح

طَرَلَقْ — شئ يُصْلَحُ به الططماج [3]

من لبن او حب زمان وغيرها

وتسمى به المملحة

طَرَلَقْ [4] — الاقرع ايضا

طَرَقْ — الشَّرْكُ

طَرْ — الغبار

طَرْدِي — ابعث الغبار ويقال (طَارْ يَرِي)

طَرْدِي) اى فاحت رائحة المسك

[5] D طُشَلَقْ

[6] D جِقْ

[7] D Bu serlâvha yoktur

[8] D yoktur

[1] D طَرْ

[2] D طَرْ أَمِي

[3] D الططماج

[4] D طَرَلَقْ

طَطَّقَنَ [1] — الاسير

طُطِعَا — قايم السيف

طُطِمَ — القبضة

طَطَّيَ — ذاق

طُطَّرَغَنَ — الرزّ ويقال بالطاء والتاء [2]

(طُطَّرَغَنَ) [3]

طُطِّلِمَقْ — الحسوف [4] (طُطِّلِدُو) خسف

طَطَّ — الحلاوة

طاط — الطعم

طُطْمَاج — قبضات عجيب تلتقى في مرقعة

اللحم معناه المسك للجوع

(طُطْمَا) اي لا تمسك و (أَج)

جايعا فسَمَّى بالجملة

طُطَّسَقَ [5] — الاسير

طَغَ — الجبل

طُقِنَ — البازي

طُطِّلُقْ — عودله شعبتان يربط في كل

واحدة منهما جبل يشد به الحمل

وهو علم ايضاً

طُطَّرَقَ [6] — الناظر

طُطَّرُ [7] — المتقوّم والصادق يقال (طُطَّرُ

سُرُرُ) اي يتكلم صادقاً

طُطَّرُلَ — طائر معروف اذا ارسل على

الكراكي لا يزال يرفس واحداً

بعد آخر ويكررها حتى يأتى

على الجميع ثم لا يأكل الا من اوله

الكسيرة

طُطَا — الابرص

طُطَّرَدِي — قطع

طُطَّرَجُقْ [9] — المزايدة

طُطَّلَادِي — وسم و (طَغَ) الوسم فهو مشترك

بينه وبين الجبل

طُطَّلَدِي — وَلَدَ [10] ومنه (أَيُّ طُطِّلَمَشْ) اي

مولود قدير (كُنْدُ نَمِشْ) مولود

شمس بمعنى ولد وبمعنى طلع ايضاً

طُطَّلَدِي [11] — تَفَرَّقَ يقال (طُطَّلَسَلَزْ) [12]

اي ليتفرقوا

[8] لعله : سُرُرُ

[9] طُطَّرَجُقْ D

[10] D yalnız ; sair ولد وبمعنى طلع ايضاً
kelime - izahat ise temamilé طُطَّلَادِي sine idhal edilmiştir

[11] D طُطَّلَدِي

[12] D طُطَّلَسَلَزْ

[1] V haşiyesinde

[2] D الارز ويقال بالتاء

[3] D yoktur

[4] D والحسوف

[5] D yoktur

[6] D طُطَّرَقَ

[7] D طُطَّرُ

الطاء مع القاف

طَقَى — علق

طَقَى — سدّ

طَقَ — الشبان الماضي منه (طَيْدِي) وقياسه

(طَقْدِي) ولم يسمع

طَقَصَنَ — التسعون

طَقَزَ [1] — تسعة

طَقْدِي — ضرب ضرباً وجيعاً (طَقْدِي)

نسج ايضا ويقال للحائك

(طُنْدُقِي)

طَقَزَجَنَ — لعبة مثل الشطرنج يلعب بها

طَقَقَ — الدجاج

طَقَمَا — الارزية والمهدة وعربت بالذقاق

طَقَصَبَا [2] — قبيلة من [3] القبيجا

الطاء مع النون الحيشومية

طَنَ — الصبح والعَجَب مشترك

طَنَادِي [4] — تعجب

طَنَ [5] — الجليد

طَنْدِي — حمد

طَنَزَ — الخنزير والدهن الجامد فاذا اطلق

على الخنزير فهو مفرد واذا اطلق

على الدهن الجامد فهو مركب من

(طَنَ) الجليد و(أَزَ) الدهن الذي

يعمل القدر

طَنَسِقَ [6] — العجب

طَنَلَا — معناه وقت الصبح تقول (طَنَلَا كَلْدِمَ)

اي جئت وقت الصبح واذا قال اجي

في الصبح قال (طَنَلَا كَلْمَنَ)

طَنَزْدِي — احمر الورم واشتدّ

طَنْدِي — استراح

الطاء مع اللام

طَلْدِي — تعب بالقبيجاية واما بالتركانية

فتطلق على غطس

طَلْدِي — امتلاء ومنه (طَلْنُ أَيْ) و (طَلُ)

أَيْ (القمر المعتلى) نورا

طَلَطَزَدُو — ملا

طَلْدِي — خنزير الكلب

طَلْدِي — لَفّ

طَلَقَ — الثي الملقوف

طَلْنُ — العمامة

طَلْدِي D [4]

طَلْنُ D [5]

طَلَسِقَ D [6]

طَقَوَزَ - التسعة D [1]

طَقَصَبَا D [2]

من الترقبيجا D [3]

طَمَرُم — القطرة أيضاً	طَلَقَ — الطحال
طَم (ت) — السطح	طَلَقَ — الزنبور الذى فى الفرج
طَمَقَ — سقف الحاق	طَلَّقَ [1] — الرق
طَمَر — العرق والجنس مشترك	طَلَبْدِي [2] — فرقع الطائر جناحه
طَمَوْ — جهنم	طَلَبَ — معروف
طَمَن — الضباب	طَلَنْدِي — غاب يقولون (أَي طَلَنْدِي) (كُنْ)
طَمَا — لائمة الحرب	طَلَنْدِي (أَي غاب القمر وغابت
طَمَلُو [7] — البارد	الشمس والمستعمل (أَي بَطِي [3])
طمنوا [8] — القصعة الكبيرة	أَي غطس القمر
الطاء مع النون	طَل — المرأة الايم
طَنَا — العجل الكبير	طَلِي — البرد
طَنْدِي — استاذن [9]	طَلْن [4] — بالنون الخيشومية الصدغ
طَنْدِي — استراح وبالتركانى (دَنْلَنْدِي)	الطاء مع الميم
استراح	طَمَشَا — الفرجة
طَنْج (س) — مستريح	طَمَشَلَنْدِي [5] — تفرج
طَنْجَلِق [10] — الراحة	طَمْجِي [6] — الوكيف
طَنْق — الشاهد	طَمَ — القطرة من المطر
طَنْشَمَق — المشورة	طَمْدِي — قطر

dan siyah mürekkeple لدى ilave edilmiştir

[6] D طَمْجِي

[7] D طَمَلُو

[8] D طَمَغَا

[9] D fazla olarak معنى شاور

[10] D طَنْجَلِق

[1] D طَلَقَ

[2] D طَلَبْدِي

[3] D بَطِي

[4] D طَلْن

[5] D طَمَشَا V keza طَمَشَا idi sonra-

طَبَشَقِي — تشاور وهو بالتركاني

طَبَشَق [1] — المشورة

طَبَن — الثوب

طَبَق [2] يُزَلُّوْ — اى ذووجه عبوس

طَبَن طَرِي — الدخن الصحيح الذى لم يقشر

الطاء مع الواو

طَوْدِي [3] — فت

الطاء مع الياء

طَيْدِي (خ) — شبع

طَيْدِي (ق) — احسن

طَيَسُو (ق) [4] — الحسن

طَي — المهر

طَي — الحال

طَي [5] — الولية الكبيرة والحبر متج مشترك

طَيْدِي — اسند

طَيَسْنَدِي [6] — استندوا نكاه [7] وفي كتاب

[بيلىك] (طَيَسْنَدِي)

عثر وزلق

طَبَق — الحافر وهي قيجاقية و (طَوِي ناق)

تركمانية وهو المستعمل الآن وفي

الدعاء يقال (اَلَطَن طَوِي ناقنا طاش)

طَقُقُسُن (المعنى لا اصاب حافر

فرسك الحجر

طَبَن — الرئيس في دين اُيغُر

حرف القاف

القاف مع الباء

قُبَطْرَغَا — الصَوْلَقُ

قَبَطَن — القباء اصله بالفارسية (خَفَن)

وهو درع من حديد ونقشته الترك

للقباء فتراكه وقالت (قَبَطَن)

قَبَطِي — خعلف

قَبَطِي — انبعث يقال (طَر قَبَطِي) اى

انبعث الغبار وفي كتاب [بيلىك]

(قُبَطُو) ارتفع

قَبَطِي — تموج نظره كالا حول

قَب — القشر

قَبْلَدِي — جعل له قشراً من جلد وغيره

يقال (قَبْلَدِي) جلد الكتاب

[4] طَيَسُو D

[5] طَي D

[6] طَيْدِي D

[7] واتكي D

[1] طَبَشَقِي D

[2] طَبَق D

[3] V sonradan siyah mürekkeple

طَوْدِي D yapılmıştır

قَبْ — الباب يقال (أَجَّ قَبْ ش) (وَقَبْنِي [1]) قُبْص [3] — الكلب الكباشي

القاف مع التاء

قَتَّى [4] — الشديديقال (قَتَّيْلُو [5]) (أَي

ذوالقوس الشديد

قَتَّى [6] — اشدَّ

قَتْلَنْدِي — قَتْلَنْدِي — تشدد وصبر

قَتَّ — الطاق يقال (يَرْقَتُ) (إِكِّي قَتَّ)

أَي طاق واحد وطاقان

قَتَّ [7] — القليل ويقال (بُوقَتَرُ) [8]

أَي ذاقيل

قَتَّ — الين ومن (قَتْلُو) ويقال بالطاء

واصله التاء [9] ومن دعائم الردى

(قَتَّى قُوسُنْ) أَي ليس يمنه ويقال

أيضاً بمعنى ليزل ذهنه وعقله

قَتَر — البغل ويقال بالطاء

قَتَّى [10] — عَدْلَمُ للرجال

قَتَّقَ [11] — الإدام

أَجَّ) أَي افتح الباب

قَبَا — الشئ المنفَسَّ يقال (بَاشُ قَبْرَدِي)

أَي انفَسَّ شعره ويقال (طَابَسْنَدِي

قَبَادُزُ) أَي عمامته واسعة و (قَبَطْنُ

قَبَادُزُ) أَي قباؤه واسع

قُبْرَدِي — نَفَّ

قُبْرَدِي — تَنَطَّ الجرح

قُبَا — اللون الاغبر

قُبْرَدِي — اغبر لونه

قَبَقْ — القرع الذي يرمى بالسهم وجفن

العين والنخالة مشترك بين الثلاثة

قَبْرَجَقْ — الحَقْ

قَبْرَجَقْ لِي بَعَا — الساجفة

قَبْرُ [2] — بالباء المشوبة شئ يغني به ويضرب

معروف

قَبَقْرَا — الشديد السواد

قَبَقْرَزْ — الشديد الحمرة

قَبَقْ — اللحاء من الشجر

[8] D بُوقَتَرُ

[9] sonuna kadar bütün bu cümle V ve D de قَتَّى kelimesine alınmış ve münasebeti olmadığı için tarafımdan buraya nakledilmiştir

[10] D قَتَّى

[11] D yoktur

[1] V sonradan قَبْنِي yapılmıştır

[2] D قَبْرُ V sonradan قَبْرُ yapılmıştır

[3] D قُبْص

[4] D قَتَّى

[5] D قَتْلُو

[6] D قَتَّى

[7] D قَتَّ

قَتَّى [1] — ضَمَّ شَيْئاً إِلَى شَيْءٍ وَمِنْهُ (قَتَّقَ)
 أَيْ الْإِدَامَ الَّذِي يَخْتَلَطُ بِالْحَبِّ

القاف مع الجيم

قَجَّ — الْجَضَن

قَجَّ قَلْبِي — اخْضَنهُ

قَجَّزَ — الْأَشْتَر

قَجَّادَشَن — الصَّدِيقُ وَمَعْنَاهُ الْمَعْرِفَةُ مِنْ
 عِنْدَ الْمَيِّدِ قَجَّزَتْ (بِخَشْدَاش) [2]

قَجَّ (ش) — كَلِمَةٌ يَسْتَفْهَمُ بِهَا بَعْضُ كَم (قَجَّادُز)
 أَيْ كَمْ هُوَ

قَجَّزْدِي — ضَجَّ

قَجَّطِي — هَرَبَ

قَجَّجَ — الْعَرَقُوبَ

قَجَّجَنَ قَجَّجَنَ يُرْدِي — إِذَا تَقَهَّقَ

قَجَّزْدِي — بِالْجِيمِ الْخَالِصَةِ عَائِقَ

قَجَّأَ — الشَّيْخُ وَالسَّيِّدُ مَشْتَرَكٌ وَهِيَ مَتْرُكَةٌ
 مِنَ الْفَارْسِيَّةِ أَصْلُهُ (خَوَاجَه) [3]

يَقَالُ (يُوجَّادُز) أَيْ هَذَا شَيْخٌ

و (يُوجَّجَمَ دُز) أَيْ هَذَا سَيِّدِي

قَجَّجَنَ — مَتَى

قُجَّجَ — وَ- يُجَجَّر [4] — الْكَبْشَ

القاف مع الراء

قَرَأَ — الْأَسْوَدَ

قَرَأَ أَتَمَّكَ — الْبَيْدَةُ مَعْنَاهُ الْحَبِّزُ الْأَسْوَدُ

قَرَأَ يَغْرِزُ — أَسْوَدَ اللَّوْنِ وَكَثْرَتُهُمَا يَسْتَعْمَلُ

(يَغْرِزُ) [5] مَعَ (قَرَأَ) وَقَدْ

يَنْفَرِدُ فَيَقَالُ (يَغْرِزُ أَطَّ) أَيْ
 فَرَسَ بَيْنَ الدَّهْمَةِ وَالشَّقَرَةِ

قَرَشَ — الشَّيْبَرُ وَهُوَ دَعَاءُ رَدَى وَمِنْهُ (قَرَّزْدِي)

دَعَا عَلَيْهِ يَقَالُ (تَنْزِرُ أَتَنْزَا قَرَّسُنْ)

وَفِي كِتَابِ [بِيلَاك] (قَرَّغْدِي)

دَعَا عَلَيْهِ

قَرَشُ — مُقَابِلُ

قَرْدِي — شَاخٌ

قَرْدِي — يَدِيسَ

قَرَّو — الْحَشَنُ وَالْيَابِسَ

قَرَّو — بِمَعْنَى ابْنِ الْقَبِيحِ يَقَالُ (قَرَّو بَرَّزَسَن)
 أَيْ ابْنُ تَذَهَبَ

قَرَّذُو — ذَبَّ

قَرَّزْدِي [6] — قَلَى

قَرَّزْدِي [7] — مَسَّ

[5] D يَغْرِزُ

[6] D قَرَّزْدِي

[7] D قَرَّزْدِي

[1] D yoktur

[2] D بَخَشْدَاش

[3] D خَوَاجَا

[4] D قَجَّزَ

قُرْدُو [1] — نشف

قُرْدِي — نقص

قُرْدِي — اوتر القوس ونصب الفخ

قُرْدِي — كثر القتل

قُرْعَشُن [2] — الرصاص وبالتركانى (قُرْعَشُن)

قُرْعَا — الغراب

قُرْعُو — القصب الفارسي

قُرْطُ — الاقط (قُرْطُ) صنف منه

اسود شديد الحوضة

قُرْجَا [3] قاز — اللغز

قُرْلُج [4] — الخطاف

قُرْطُق [5] — بوق القرن

قُرْنِي — الباشق

قُرْ — الحياصة والوقت مشترك

قُرْ — راس الرابية

قُرْ — التلج والقبجاقى الارض الصحصاح

قُرْصَقِي — الكبد وفي كتاب [بيك] الخوصلة

وفي موضع آخر منه الفؤاد

قُرْجِي (ت) — الفقير

قُرْن [6] — البطن

قُرْدَاش [7] — الاخ من البطن

قُرْتَق — الجارية

قُرْوَش — ينطلق على عاتقه [8] الرقيق

قُرْبَط — الشينى

قُرْدِي — خلط ويقال (قُرْدِي) اى

ضم وخاط ويقال (قُرْدَا يدي)

اى اكل ضمًا وخلطًا

قُرْدِي — خاف

قُرْقُق — الخواف

قُرْطَلْدِي — نجا وهو بالقبجاقية (قُرْطَلْدِي)

ويقال (قُرْطَلْدِي)

قُرْطُ — الذيب والدود مشترك وهو بالتركانى

ويقال بالقبجاقية للذيب (قُرْطُ)

قُرْقُ — الاربعون فى العدد

قُرْقَدِي — جزر الصوف

قُرْلُدُو — سواد الشخص

قُرْوُل — معروف وهو خُقرَاء الطريق

قُرْلُوْج — الطير الخطاف

قُرْلَدِي — أهليك

قُرْطَل — العتاب

قُرْشَقِي — العبوس الوجه

قُرِي — الشيخ والذراع مشترك

قُرْمَلَق [5] D

[6] D yoktur

[7] D yoktur

[8] D ساير الرقيق

قُرْدُو [1] D sonradan

قُرْعَشُن [2] D

قُرْجَا [3] D

قُرْلُج [4] D

قُرْبَعَا — الضفدع

قُرْبُدِي [1] (ش) — خفف الشعر

قُرْبُز — البطيخ الاخضر منقول من الفارسية

اصلها (حَزْبُز) [2]

قُر — الوقت والسَّنَّ يعني العمر مشترك

يقال (بُوْ قُرْدَاشْ دُرْ) اي هذا لئله

قُرْقُ — سواد العين

قُرْقُ — السنة الجديدة

قُرْعَن — قبة الميَّت وينطلق على الحظيرة التي

تجعل على المحاصرين من الرمل

وبها سمي السور

المايق مع الزاى

قُر — الورّ

قُر — الغالى والبنت والبكر مشترك يقال

(قِرْزِي قِرْمْدُورْ) [4] اي هل بنته بكر

و(م) حرف الاستفهام

قُر — الموضع الذي لائنصل اليه الشمس

في اول طلوعها

قُورْ [5] — الجوز مشترك من العربية بابدال

الجيم قافاً مفتحة

قُرْقُ — شئ يشبه العنق

قُرْلُ — الاحمر

قُرْبُزِل [6] — الشديد الحمرة

قُرْزُدِي — احمر

قُرْزِي — الحروف

قُرْوَقْلَنِي — الحميض اي اذن الحروف

قُرْجَاطُرْعِي — المطوق من الطير

قُرْدِي — حفر

قُرْدِي أَطْنِي — استوقف قُرْسَهُ والفرس

المستوقف اسمه (قُرْعُجْ)

قُرْدِي — حفر

قُرْدِي — حفر

قُرْدِي [7] — حفر

قُرْلِي — الغلاء والبكارة مشترك بينهما

قُرْلَطِي [8] — غلى من الغلاء

قُرْعَن — نوع من الغرابان شديد السواد

طويل المتقار طويل ريش الذنب

قُرْقُ — الوند

قُرْن — القدر الكبيرة من النحاس

قُرْنَا — الحزانة وهي متركبة

[5] D قُرْبُزِل

[6] D قُرْزُدِي

[7] D قُرْلَنِي

[1] D قُرْبُدِي

[2] D حَزْبُز

[3] D قُرْمْدُورْ

[4] D قُرْ

القاف مع السين

قُسْنُن — الثفرو إذا عابوا أحداً قالوا (قُسْنُن)

قُسْلَدِي — اقترن

قُسْلِقْ — المشتاة

قُسْقُ — الملعقة

القاف مع الشين

قَشْدِي — حَكْ

قَشَقْ — المَحَكْ

قُشَقْ — المنطقة

قُشَلِقْ — ضجوة النهار والنصل العريض لرمي الطير

قَشْ — الشتاء

قَشْ — الحاجب وراس الراية مشترك

قُشْ — الطائر

قُوشْ [1] — الفرس الجنيب

قُشْ — القرآن

قَشْ — فصل الشتاء

قَشَقَا — الغرّة

قُشْ قُشْرُغُو — الدمل

قَشَلَمَشْ — المسموط [2] الماضي (قَشْلَدِي)

قَشْدَاشْ [3] — صاحب

قُشْتِي — جنب [4] وقرن

القاف مع الصاد

قَصْرَقْ — الرمكة

قَصْنَعَا — القصير وفي كتاب [بيلك] (قَصْنَعَا) [5]

القصير وبالتركياني (قَصَا)

قَصَا — كل ثوب من الحرير

قَصْدِي — ضغط [6]

قَصْعَجْ — المعصار

قَصِيرْ — الحاييل

قَصْتِي — قصّر الثوب الطويل

قَصْدِي — قام

قُصْعُو [7] — القى ويقال (قُصْعُو) بالتركياني

(قُصُو)

قَصْرُفَا — الزوينة

قَصْعَتَجْ — السرطان

قَصْطَلِقْ — الصدق

قَصْقُندِي [8] — غار من الغيرة

[5] D yoktur

[6] D عصر

[7] D قصبي

[8] D قَصْقُندِي

[1] D قُوشْ

[2] D السميوط

[3] D قَشْدَاشْ

[4] D yoktur

القاف مع الغين

قَطِطَ [1] — الكاغذ [2] مترك من الفارسية
اصلها عندهم (كاغذ) بالذال
المعجمة

قَعَزْدِي — بالتركانى [3] ندى

القاف مع الطاء

قُطِرْغَن — الجرب

قَط — بمعنى عند [4]

قُطِرْغَا [5] — الشينى

قُطِغَن — الهندباء

قُطُق [6] — ولد الفراء الفراء حمار الوحش [7]

قُطِر — البغل

قُطُن — السيدة وعزيت بخاتون

قاطى — الشديد

قُطِلْدِي [8] — قوى

قُطُر — البرجم وهو الشعر المعلق فى اعناق
الحيل

القاف مع القاف

قُقُر — الموضع المستقل كالغوطة والحفيرة
والجورة

قُقُلُق [9] — النخامة

قَاق [10] — القلت وهى الحفرة فى الصخرة
يجمع فيها الماء

قُقَي — قرع

قُقَي [11] — فاحت رائحة الحرقاق

قُقْدِي — غضب وهى تركمانية

قُقُرُق — الارض الجرداء

قَق — القديد

قُقُج [12] — الغرض المستقبل

القاف مع اللام

قُل — المملوك

قُل (خ) — العضد [13] الى الاصابع

قُلُج (ش) — الباع وفى كتاب [بيلك] (قُلا)

[8] D قُطِلْدِي

[9] D قُقُلُق

[10] D قَق

[11] D قُقَي

[12] D قُقُج

[13] D اليد من آخر العضد

[1] D قَطِطَ

[2] D ورقة الكاغذ

[3] D بالتركانى صاح

[4] D عنك

[5] D قُطِرْغَا

[6] D قُطُق

[7] V haşiyesinde
dir D yoktur

قَلْبُجْ — السيف	قَلْبُ — الشعر
قَلْبُنْ — الفلّو	قَلْبُنْ — الغليظ والمهر مشترك
قَلْبُنْدِي — ولد فلان	قَلْبُنْ — حمار الوحش
قَلْبُنْجِي [7] — الحاجر [8] الحامل	قَلْبُنْ — الحزام
قَلْبُنْدِي — تخلق معه	قَلْبُونُفْ — الكلب الصيدى ذو الصوف
القاف مع النون	قَلْبُونُفْ — الفطا
قَلْبُنْجِي [9] — الضيف	قَلْبُونُفْ [1] — الثنية اذا ولدت
قَلْبُونُفْ — الضيافة	قَلْبُونُفْ لَدِي — دلّ
قَلْبُونُفْ — قبيلة من التركمان	قَلْبُونُفْ — الاذن وفي كتاب [بيلك] (قُلُفْ)
قَلْبُونُفْ [10] — الكلبة	قَلْبُونُفْ — زورة السنبلة
قَلْبُونُفْ — الجار	قَلْبُونُفْ — الابط
قَلْبُونُفْ — جاور	قَلْبُونُفْ [2] — جعل
قَلْبُونُفْ — اضاف	قَلْبُونُفْ — غيرو [3] بقى
قَلْبُونُفْ — كـ	قَلْبُونُفْ — ارتفع
قَلْبُونُفْ — روى	قَلْبُونُفْ — المحن
قَلْبُونُفْ — اروي غيره	قَلْبُونُفْ — اذن القدر ونحوها
قَلْبُونُفْ — قراب السكين	قَلْبُونُفْ [4] — الموافق
قَلْبُونُفْ — الدم ويطلق على الملك	قَلْبُونُفْ — الحنقى يقال (قَلْبُونُفْ آيْكَ [5] دُرْ)
	اي خلقه خيرو (قَلْبُونُفْ [6] يَمْنُ دُرْ)
	اي خلقه ردى

[6] D قَلْبُونُفْ

[7] D قَلْبُونُفْجِي

[8] V sonradan الحجرة yapılmıştır

[9] D قَلْبُونُفْجِي

[10] D قَلْبُونُفْجِي

[1] D قَلْبُونُفْ

[2] D yoktur

[3] D yoktur

[4] D yoktur

[5] D آيْكَ دُرْ

قُنْج — الفضاء الذى [1] بين لمة الساق
 العليا وبين الملبوس عليها من خف
 وغيره وفى كتاب [بَيْتِكَ] الحاصرة
 (قُنْج)

القاف مع الميم

قَم — الطيب
 قَمَلَدَى — طب
 قَم — الرمل
 قَمْبَى — الرمال
 قَمْبَى — المنصورة
 قَمْع — الجميع
 قَمَا — السرية
 قَمْرُغَا — النمل
 قَمْرُل — الصهوبة فى اللحية يقال (قَمْرُل
 صَقَلُو) اى ذولية صهباء
 قَمْلَدَى — تحرك حركة مضطربة كحركة
 السمكة اذا اخرجت من الماء حية
 قَمَشَى — انهر من الشمس حتى لا يكاد
 ينظر اليها كايعرض للامد
 قَمَز — لبن الحيل المحمض

قَنْجَا بَرُزْسَن — اى اين تذهب ويقال
 (قَنْدَا) ويقال (قَنْدَا)
 كله بمعنى اين ويقال (وَرُزْسَن)
 وبالقبحا (قَرُ بَرُزْسَن)
 وكان اصله (قَمْرُكََا بَرُزْسَن)
 ثم حذف الى ان صار (قَرُو)
 ومعنى (قَم) اين (يَرُكََا)
 المكان

قَنْط — الجناح

قَنْطَى — جرى دمه

قَنْدَى — نزل

قندى [2] — انبعث

قندردى [3] — بعث غيره

قنرو [4] — الجرس ويقال (جَنْرُو)

الجرس (جَنْرُدَى) [5] من

الطنين [6] هكذا املئ شيخنا

فيخر الدين

[5] D sonradan جَنْرُدَى

[6] طَن من الطنين D

[7] قَمَز D

[1] D التى

[2] D قندى

[3] D قندردى

[4] D قنرو

قُج [1] — المغرفة وعربت بالتحجاء [2]

القاف مع الواو

قُو — الصوفان الذي يقدح منه الزناد وينطلق

أيضاً على الحراق

قُو — القشر الرقيق التي [3] تنسلخ عنه الحية

يقال (قُولدي) انسلخ عن جلده

قُورا — القس

قُورُق — السويق

قُو [4] — المُرَزَم

قُورُو [5] — الغيبة

قُولدي — اعتابه

قُودي — طلبه بمجهد

قُولُق [6] — بيت الصوفان الذي للزناد

قُورُدي [7] — قلا

قُورُغا [8] — المقلو من الحب ويقال للمقلو

من اللحم (قُورُما)

قُورُتَي — بالغ [9] في القتل

قُورُقُتُ — اي مبرم مفتول شديد [10]

قُورُن — البطيخ الاصفر [11]

قُورُق — المثانة

قُورُق — كل يخوف فارغ ويطلق في القبحاق

على السويق [12]

قُورُوت — معروف وهو قبحاق

قُورُدي [13] — حوى

قُورا — الدلو

قُورُو [14] — اللون الاغبر

القاف مع الياء

قُورِن [15] — الغنم

قُورِن — الارنب

قُورُو — المكان المستفل [16] من يروغيره

قُورِي [17] — بمعنى إي

قُيا — الصخرة

[9] V okunmuyor D alınmıştır

[10] V okunmuyor D alınmıştır

[11] D اخضر

[12] V okunmuyor D alınmıştır

[13] D قُورُدي

[14] D قُورُو - الاغبر اللون

[15] D قُورِن

[16] D المستفل

[17] D قُورِي

[1] D قُج

[2] D بالتحجاء

[3] D الذي

[4] D قُو

[5] D قُورُو

[6] D قُولُق

[7] D قُورُدي

[8] D قُورُغا

- قَائِي [1] — رجع
 قَيْدُرْدِي [2] — رده في الامر من الاول
 (قَائِي) ومن الثاني (قَيْتَر) [3]
 اصله (قَائِدُرْدِي) ثم ادغمت
 التاء في الدال فصار (قَيْتَر)
 ثم خففت بحذف احد المدغمين
 وهو الثاني ف قيل (قَيْتَر)
 ثم فتحت التاء طلباً للتخفيف
 وأما ادعينا ان الثاني هو المحذوف
 لوجهين احدهما الاولى اصلية
 والثانية زائدة وحذف الزايد
 اولى من حذف الاصل الثاني
 انه عهد حذفها وبقاء الراء
 في نحو (أَجُر) و (يَكْزُر)
 قَائِي — البرد والمطر معاً
 قَيْرَطَمَق [4] — اللبن
 قَيْبُن — الحلاء الذي بين البطن والثوب يقال
 (قَيْبُنٌ دَا يَسْلُدُنْ) [5] اي ربيته في
 ذلك وهو المسمى عند الناس بالعُب [6]
 قَيْتَنَدِي — غلت القدر
- قَيْسَنَطِي — اغلى
 قَيْمَق — ما يعلو على اللبن من القشط
 قَيْمَق — حريرة غليظة تطبخ بالدهن وهو اسم
 للز [7] لابة ايضاً
 قَيْدِي — صبّ وضاع وترك بمعنى وضع مشترك
 قَيْرُق — الذئب
 قَيْدِي — ظهر وجعه يقال (أَحْسِي قَيْدِي)
 اي ظهرت مرارته كناية عن
 وجعه
 قَيْدِي — خاط [8] خياطة قرومية وجسر على
 الشيء مشترك
 قَيْر — الرمل الغليظ
 قَيْسَنَجِي — الصايغ
 قَيْمَا (9) — نوع من الطيخ معروف
 قَيْدَن — عَظْم
 قَيْش — السير [10]
 قَيْلْدُو — هرة
 قَيْش بَطْمُنْدَا — غروب الشمس [11]
 قَيْش — شعاع الشمس ويطلق ايضاً على الشمس

[6] V okunmuyor D alınmıştır

[7] V okunmuyor D alınmıştır

[8] V okunmuyor D alınmıştır

[9] D قَيْمَا

[10] D yoktur

[11] لعله : في غروب الشمس

[1] D قَائِي

[2] D قَيْدُرْدِي

[3] D قَيْتَر

[4] D قَيْرَطَمَق

[5] D بَسْلَدِي

حرف الكاف

الكاف مع الباء

كَبَا — متفخ البطن منه (كَبْرْدِي)

كَبْرْمَك — الفخة

كَب — القالب

كَب (ش) — الزير

كَب (ش) — الكثير (بوكَبْتَر) أي هذا

كثير وكذلك (جَقْتَر) (ش)

و(أَكْشَر) و(دَلْمُ دُر) كله

هذا كثير

كَبْرْدِي (ش) — ارغى

كَبْك (ش) — الرغوة

كَبْك (ش) — الكلب الكثير الشعر ويسمى به
علماً

كَبْر — الصندوق

كَبَا — القُرط في الأذن وينطلق أيضاً على
ثياب الحرب

كَبْرُو (ش) — الجسر وفي التركاني القنطرة

كَبْك — بالباء الحالصة البُرة

كَبْك — المعالة

كَبْجَا (ش) — المغرفة الصغيرة

كَبْشَكَن — الشديد الزرقة وقال شيخنا

فخر الدين هو بلیم بدل الباء

كَبِي — بمعنى مثل

كَبْدِي [1] — ضُرب الثوب المبطّن

كَبْس [2] — الكاوتيه وسائر ما يعطى الرأس [3]

الكاف مع التاء

كَتَك — الافرم

كَتَك — النام

كَتِي — راح وذهب

كَتْرْدِي — أتى به

كَتْرَن — [4] الذي جاء بالشئ أصله (كَتْرَغَن)

فحذفت الغين وأصل (كَتْرْدِي)

(كَتْرْدِي) و (تَرَن) للتعدية لانه

متفرع عن (كَتْدِي) وجاء في

(كَتْرَن) حذفت اللام وحذف

الغين فاذن كان أصله (كَتْرَغَن)

كَتْرْدِي — حمل

كَتَن — الدبر

الغين فاذن وجاء في (كَتْرَن) حذف لانه متفرع

عن (كَتْدِي) (كَتْرْدِي) ومن للتعدية الغين

وأصل (كَتْرْدِي) أصله (كَتْرَغَن) فحذفت (كَتْرَن)

الذي جاء بالشئ.

[1] D sonradan كَبْدِي

[2] D كَبْس

[3] D به

[4] D كان أصله (كَتْرَغَن) صح اللام وحذف D

كُتِلْدِي — استعمل الدبر
كُتَا — الخشكنان
كُتِلْدِي — فقع
كُتْلُوك [1] — الحلقوم [2]

الكاف مع الجيم

كُجَا (ش) — اللبّاد بالتركانى و [3] (كُجِي) بالقبجاقى

كُجِي (ش) — الظعن اذا كان فيه النساء

كُجْدِي (ش) — ظعن

كُجْدِي (ش) — غيرومضى وقد [4] ويقال (كُشْتِي)

كُجُكُن — النسر

كُجِي (ش) — المعزى وبالقبجاقى (أُجُكِي) (ش)

كُجِي (ش) — الصغير و تصغيره بالتركانى

(كُجُكُكُ) [5] وبالقبجاقى

(كُجُكُنَا) وهو علم أيضاً [6]

كُجُبَت (ش) — المحاضة

كُجَا (ش) — المساء

كُجَا (ش) بُلْدِي — اى صار المساء

كُجِي — القوّة يقال (كُجِي بُرْدِي) اى نصره
قَوَاه

كُجُتْدِي — ضعف عن الحمل

كُجُتْدِي [7] — ابطاً

كُجُكُتْدِي — تبطاً

كُجُت — المحاضة

كُجُكُت — اجرو

كُجُتْدِي — اكله جسمه يقال (آتِي كُجُتْدِي)

اى اكله لحمه ويقال (أَلَمُ كُجُتْر)

اى يدي تأكلنى

كُجُكُت — الابتر ويسمى به ويقال (كُجُكُت)

اى كلب ابتر اى بلا ذنب

الكاف مع الدال

كُدُكُ — النلعة الفعل منه (كُدِي) [8]

الكاف مع الراء

كُرُن — المُبْصِر اصله (كُرُن كُن)

[6] D كُجُكُنَا

[7] D Buradan ta (كُدِي) kelimesine kadar hep V hasiyesinde dir

[8] D كُدِي

[1] D كُتْلُوك

[2] V silinmiş D alınmıştır

[3] D وبالقبجاقى كُجِي (س)

[4] D yoktur

[5] D كُجُكُكُ

کُرْدَرْدِي — اری غیره و يقال (کُرْدَرْدِي) [1]	کُرْدَرْدِي — ای ذو حُسن [6]
و هو الاصل و يقال ايضاً	کُرْدَرْدِي — الفرو
(کُشْتَرْدِي) [2] بمعنى اری	کُرْدَرْدِي — رَهَرَفِي الوطء
غيره	کُرْدَرْدِي — المجرفة
کُرْدِي — ابصر	کُرْدِي — المنسج
کُرْدِي — زَرَّ	کُرْدِي — المصارعة
کُرْدِي — دخل	کُرْدِي [7] — صارع
کُرْدَرْدِي — بمعنى الحاجة او ما يقاربها يقال	کُرْدَرْدِي [8] — تين
(نا کُرْدَرْدِي) بمعنى اى شىء حاجتك	کُرْدَرْدِي [9] — آجرو (کُرْدِي) متركة
اي اى شىء تريد هذه الجملة	من الكراء و (کُرْدِي)
الاستفهامية مرادفة من حيث	کُرْدِي (قبجاقية
المعنى لقولهم ماذا تريد	کُرْدَرْدِي — بيت الحتن الجديد الذى يبنى فيه
کُرْدَرْدِي — الكباشية [3]	بزوجته
کُرْدَرْدِي [4] — الضجيج بين العسكرين	کُرْدَرْدِي — صادق ولا يأتى منه فعل بل اذا ارادوا
کُرْدِي — القدوم	معنى صدق قالوا (کُرْدَرْدِي)
کُرْدَرْدِي — الآجرة وفي القبجاقى ينطلق على	اي تكلم صادقاً و المشتق منه
البيان	(کُرْدَرْدِي) اي جد في الامر
کُرْدَرْدِي — الهدب	کُرْدَرْدِي [10] — السفينة
کُرْدَرْدِي [5] — الحسن	کُرْدَرْدِي (ش) — القنفذ

[6] D کُرْدَرْدِي

[7] V hasiyesinde

[8] V hasiyesinde

[9] V hasiyesinde

[10] D کُرْدَرْدِي

[1] D کُرْدَرْدِي

[2] D کُشْتَرْدِي

[3] D الفروۃ الدباشية

[4] D کُرْدَرْدِي

[5] D کُرْدَرْدِي (ت)

كُرْت [5] — السفرجل بالقبجاق كانه قل
تفاح الالكراو (ايو) [16]
بالتركاني

كروان (ق) سرا [7] — الفندق
كرومن [8] — المدينة
كرومن [9] — البرذعة

الكاف مع الزاي

كزمن — الاصحى بالتركانية اي بلاعين
كز — العين وفصل الحرايف مشترك بينهما
وبين الماء المعين وبين الجروين الايكز

كرك [10] — الكبير العين

كز — حيث يقع الفوق من الوتر

كز — بمعنى مرة

كرك — السكين الذي يتخذ للفوق

كزن دزك — الشعرية التي توضع على العين

كزن كون [11] — المن

كزنو [12] — المرأة

كربا [1] (ش) — الحروف الرضيع

كربت شز — كلام صادق

كربتدي — حز

كربتك — موضع الحز

كربتل — القوي الشديد

كربتس — المعجزة من الحشب

كربتش — الرابية

كربتش — الوتر و (كربتش) الذي من حزب

الشخص في السباق من رمي او

جزي اولمب بالصولجان ونحو

ذلك يقال (بو كربتشيدز) اي

هذا رفيق

كربتدي — صافحه والنسب فيه للمفاعلة

وهو منقول من ناصرته الى صافحه

كربتدي — عائد فتعاندا

كربتدي — داخله

كربتدي [2] — طلب شهوة الجماع

كربتدي — رعد

كربتبا [3] — الاتجاص وبالتركاني (ارمت) [4]

كربتبا [1] D

كربتدي [2] D

كربتبا الماصي [3] D

ارقط [4] D

Arapça tereemesine nazaren [5] Have edilmelidir; D yoktur

ايوا [6] D

كروان سرا [7] D

V yoktur [8]

V yoktur [9]

كرك [10] D

كزن كون [11] D

D yoktur [12]

کُزُو [7] — المحركات النار
کُندی [8] — اراد مماثلته في فعل الخبر
کُنْکي — المنشار
کُنْک — المشع
کُشکي [9] — السحلية والوزع

الكاف مع الشين

کُنْک — الفصل
کِشک [10] — معروف وهو منقول من
الفارسية
کِشَن — الشكال
کُذْک [11] — القصر
کُشَر (ف) — الجزر

کُشکا — بمعنى ليت وهي حرف تمن وهي
منقولة من الفارسية
کُشي — الانسان ينطلق على الذكر والانثى
وينطلق ايضا على الزوجة بالكنية
يقولون (کِشَم اَوْدَدَز) اي انساني
في البيت يعنون به الزوجة

کُزْدِي — طاف
کُزْدُزْدِي — طَوَف
کُزْ لَدِي — عابن وراقب
کُزْ لَدِي — جباوفي كتاب [بيلك] (کُزْ لَدِي)
طمر

کُزْدِي [1] — نصب ذكره للجماع
کُزْن — النفس [2] وفي كتاب [بيلك] الدلق
(کُزْن)

کُزُج [3] — الطواف
کُزِينَز سَبْک — الحلد
کُز — الابداد [4]

الكاف مع السين

کُشي — قطع
کُشي [5] — القاطع
کُشکُندی [6] — هبر
کُشي — حرد
کُشَن — الخادم المخصي
کُندی — حركات النار

[7] D کُزُو

[8] D کُندی

[9] V haşiyesinde D کُشکي

[10] D کُشک

[11] D کُشکا

[1] D کُزْدِي

[2] V haşiyesinde

[3] D کُزُج

[4] D کُز

[5] D کُشي

[6] D کُشکُندی

كَشَنْدِي — سهل الفرس

كَشَنْدِي [1] — شَبَحَ

كَشَن [2] — السَّوَر

الكاف مع الكاف

كُكَن — الازرق ويطلق على السماء

كُوكُ يُلُو [3] — الخجرة

كُكَلْدِي [4] — صار

كُكُونُ — طير يشبه بالذباب الكبير يقع على الحيل والبقر وغير ذلك ويؤذي

فاذا احس به قرمه

كُكَن — الاجاص

كُكْرَجِن — الحمام

كِكَشَن — الناصية

كُوكُ جُبَر [5] — السيف الابتر

كُكَلَك — الحجل

كُكَن — الجنس يقال (كُوكُنْ تَادُنْ) اى اى شئ جنسك

كُكْرَمَك — الرعد الفعل منه (كُكْرَدِي)

الكاف مع اللام

كَلْدِي — جاء

كَلْدَجِيل — السنة الآتية

كَلْتَرْدِي — اجاء

كَلْدِي — ضحك وزيط قوائم الشاة للذبح

مشترك وفي كتاب [سيلك] هو

الزنبور

كَلْدَزْدِي [6] — اضحك

كُلُ — بالكاف الحاصلة الرماد

كَلَفُ — الورد اصله (كُكَبُ) بالباء المشوبة

منقولة من الفارسية وهو مركب من

(كُلُ) وهو الورد و (أَبُ) وهو الماء

اى ماء الورد ثم نقل للورد وتقصّحت

البلدية اَنّ قبلوا الباء المشوبة فاء

ولو استنطق الاصل فى الترك بان

يقال قل (قَقَبَه) لقال (بَقَبَه)

بالباء المشوبة وهم الآن يقولون

(بقه ققى) اى ابن الفقيه

كَلَجُ — الضحوك

كَلِكَجَا — الغطاء الذى على المحدة وعلى المسند

وهى مركبة من (كِرَلَك)

(كِرَ) الموضع [7] و (لَك)

الزيادة اللاحقة للاعداد و (جا)

[4] D yoktur

[5] D جبر

[6] D yoktur

[7] D لعله : الموضع

[1] D كَشَنْدِي — شَبَحَ الفرس

[2] V yoktur

[3] D كُوكُ يُلُو

كَمْذِي — دقن	للتصغير والتحيب وذلك في الألوان
كَمْزَك — الافرم	وما يقار بها نحو قولهم (قَرَا جَا)
كَمْزِي — مشمس العظم ونحوه	و (قِرْلُ جَا) و (صَرُوجَا) [1]
كَمْزُوك — العظم الذي فيه مشمشة [7]	أي أسود واجيمر واصفر
كَمْز — الفخم	ويطرد ذلك في الألوان
كَمْي [8] — السفينة	كَلَك — بالكافين الخالصتين هي شبه مزك
كَا [9] — المركب بالقبحاقي	من خشاب التعدية
كُومَا [10] — الكب و بالقبحاقي (كِرْب) [11]	كُلُك — موضع مرمى الرماح
وقد تقدم	كَلِم — الكساء
كَمْ — بمعنى من	كَلَت — المفتاح
كَمْشِي — بطح	كَلْتَلِي — زرفن
كَمْش — الفضة	كَلَكِي — الظل والخيال
كَمْزَكَن [12] — الوحل الشديد	كَلَكِج [2] — عصايب النساء
كَمْزُوك — اللب	كَلَبَار [3] — المجدوم
كَمْزَك — الشديد الزرقة واصله (كَمْزَكَا)	كَلَن — الكتنة [4] والعروس
بالباء	كَلُوك [5] — العريس
الكاف مع النون	الكاف مع الميم
كَنَا — القُرَاد [13]	كِمَسَا — احدى ويقال (كِمَرَسَا) ويقال
	(كِرَسَنَا) [6]

[1] D كَمْي

[3] D كَا

[10] D كُومَا

[11] D كَرَب

[12] D كَمْزَكَن

[13] V çizilmiş ve sonradan satır
arasına (حلمه) ilâve edilmiştir

[2] D صَرُوجَا

[3] D كَلَكِج

[4] D كَلَبَان

[5] V sonradan ilâve edilmiş D
yoktur

[6] D كَلُوك (كَلُوكُو) ايضاً

[7] V haşiyesinde

[8] D المشمشة

كَنْشَكَ [8] — المشورة ويقال (كَنْشَكَنْ)

و (كَنْشَكَجْ)

كَنْشَدِي — تشاور

كَنْتُ — القرية

كَنْدِرْ — القُتُب والكَتَّان

كَنْدِرْكَ — السُّرَّة

كَنْجَحْ — السراويل

كَنْلاكَ — القميص

كَنْدُوزْ — النهار

كَنْشَلِي [9] — علم للنساء وهو مركب من

(كَنْ) الشمس و(سَلِي) [10]

التنظيف فكانه قال شمس
تنظيف

كَنْزِي — علم وهو مركب اي رجل الشمس

و(كَنْ) الشمس و(زْ) الرجل

والكسرة للاضافة وحذفت الهمزة

كَنْشْ — يطلق على الشمس مجازاً وحقيقته

الشعاع وبالقبح جاقى (كُوشْ) ويطلق

على الشمس ايضاً

كَنْ — الشمس واليوم وهو مجاز في اليوم

كَنْ — الجلد [1]

كَنْ — الواسع

كَنْ — المسك ويسمى (كَنْكِينَا) [2] اي

مُسِيك و(كَنْبِلَا) اي فرخ المسك

كَنْجَحْ — ناقة المسك ويسمى به

كَنْزَدِي — شيع [3]

كَنْجْ [4] — النعمة

كَنْزَدِي — تنعم وتمتع

كَنْلاكَ — نظر [5] واظنه حصى لبان

كَبَلْ — القلب وفي كتاب [بيلك] (كَبَلْ)

النفس

كَنْدُوزْ — تأكيد للنفس يقال (كَنْدُوزْ

بَرْدِي) و(كَنْدُوزْ بَرْدِي) اي

ذهب حقيقة نفسه يقال (أَزْمْ [6]

يَلْسُنْ) اي يتعلم نفسك اذا

فوّضت الامر اليه تقول له هذا وتقول

في هذا المعنى ايضاً (كَنْدُوزْ يَلْسُنْ)

اي لتعلم [7] نفسه

[6] D ازن : لعله

[7] D لعله : ليعلم

[8] V (ك) altına konulmuştur

D كَنْشَكَ

[9] D كَنْشَلِي

[10] D سَلِي

كَنْ (غ) - الجلد بالشعر D [1]

[2] D كَنْجَا

[3] D yoktur

[4] D كَنْجْ

[5] D ينظر واظنه حصالبان

الكاف مع الياء

كَيْتَمَكَ — اللبس

كَيْتَسِي — اللباس

كَيْدِي — لبس

كَيْدَزْدِي — اللبس

كَيْءٌ — جَيْءٌ يقال (بُو كَيْدَز) أي هذا جَيْءٌ
وبالقبحاقى (ايك) [5]

كَيْئِنْدِي [6] — احترق

كَيْئِنْدِي [7] — حُرِّقَ

كَيْئِكَ [8] — اُحْتَرَقَ

كَيْئِنْدِي [9] — ترك الطير عشه وسكن غيره

كَيْئَكْكَ — اللؤلؤة والبونقة [10] والجملة
وهي طيور

حرف الالام

هو قليل في الاسماء واما في الافعال فلا يكاد

يوجد واما في الحروف فلا يحفظ منه الا قولهم

(لي) بمعنى ذو

كَنْيُجُكْ — الجيب

كَنْيَلْدِي — حَسَدَوْ في كتاب بيلك (كَنْيَلْدِي)

غار

كَنْفِي — النيرة

الكاف مع الواو

كَوْنْدِي [1] — فَرَحَ

كَوْنِيْج [2] — الفرح

كَوْنَلْدِي — همم

كَوْنَلَكْ [3] — الحلب

كَوْنَلْ — شجر لاساق له وثمره شبيه بالنين

كَوْنْدِي — اجترّ الجمل والغنم وغيرها يقال
(دَوَا كَوْنَشَر) أي الجمل يجترّ

كَوْنُوكْ — النين

كَوْنُوكْ — الخيشة التي تربط على ذكر الكباش
لتمتعه القفاز

كَوْنُوزْ — البساط

كَوْنُوزْ — الكافر

كَوْنُوزُكْ [4] — البقسماط

كَنْيَدِي D [6]

كَيْئِنْدِي D [7]

كَيْئِكَ D [8]

كَيْئِنْدِي D [9]

البونقة D [10]

كَوْنْدِي D [1]

كَوْنِيْج (ين) D [2]

كَوْنَلَكْ D [3]

كَوْنُوكْ D [4]

كَوْنُوزْ D [5]

(لَغْلَغِي) اذا سَوَّى السطح بذلك
الحجر

اللام مع القاف

لَقِيَ — كلمة تعجب وهي مختصرة من لاحول
ولا قوة الا بالله وهي من لغة رعيان الغنم
وقلما ينطق بها المحتشم

اللام مع الكاف

لَكَلَكُ — الحجر ج

لُكُ — جبل نفيس

حرف الميم

الميم مع الجيم

ماحِي — السَّوْر

الميم مع الراء

مَرَّتَكَ — جذع يسقف به

مَرَّجَكَ — العدس وهو بكسر الجيم

الميم مع الزاي

مُرْدُزُ [2] — الاجير

مُرْدِرْدِي [3] — اجره

اللام مع الباء

لَبَلَبَ (شءش) — مشى مختبط يقال

(لَبَلَبَ كَلْرُ) اي يحى مختبطا

لَبَلَبُو — القضامة

اللام مع الجيم

لاجين — الشامين

اللام مع الراء

لُرْبُ (ش) — اي بحملته دفعة واحدة اوله فيه

صعوبة ثم اخره سهله يقال

(سِيَكِمُ لُرْبُ كَرْدِي) معناه

ذكرى دخل بحملته دفعة

واحدة

لُرْبُ — على غفلة يقال (لُرْبُ كَلْرُ لُرْبُ)

كَبَرُ [1]) اي يذهب على غفلة

ويحى على غفلة

لُرُ — الفريشة الجلوة

اللام مع الغين

لُغُ — بمعنى ذو في اللغة القبيحاقية و (لُغُ)

حجر مدور يسوى به السطح ويقال

[3] V haşiyesinde

[1] D كَبَرُ

[2] V haşiyesinde

مَرَدُكِي [1] — المصطفى وهي متركة

الميم مع السين

مَسْكِيَت — المسجد وهي متركة

الميم مع الشين

مَشْتَلُق [2] — البشارة

مَشْتَلَدِي [3] — بشر

مُشْتَبِحِي — المبشر

مُشْك — متروكة من المسك

الميم مع القاف

مَقْلَدِي — سَعَر (مَيْخ) بالفارسية هو المسمار

ثم قلبوا الحاء قافاً في اللغة التركية

والذي لا يحسن التركية يقول

(مَخْلَدِي) بالحاء أي سَعَر

الميم مع اللام

مَلَدِي — يعمر الغنم وهو تصويتها

مَلَدِي — نعت البقرة وهو تصويتها أيضاً

الميم مع الميم

مَامَا — كلمة تدعى بها الكبيرة من النساء

و يسمى بها

مَمَقُ — القطن وبالتركي (مَمَقُ) (ش،ش)

مَمَرَج — ولد الدب

مُوم — الشمع

الميم مع النون

مَنْ — مضمر بمعنى انا

مِنْ — الالف

مِنْدِي [4] — ركب وبالتركي (مِنْدِي) [5]

بالباء

مِنَر [6] — العين من الماء

مَنَر — لون الوجه

مَنْ [7] — شبه

مَرَدِي — شبه

مِنْ [8] — الحاجة والضرورة

مَنَرَش بَلْدُو [9] — اشكل من الحاجة

والضرورة [10]

[5] D بندي

[6] D yoktur

[7] V haşiyesinde

[8] D yoktur

[9] V haşiyesinde

[10] V yoktur

[1] D evvelce مَرَدُكِي sonradan مَرَدُكِي yapılmıştır

[2] D مَشْتَلُق

[3] D مَشْتَلَدِي

[4] D evvelce مَنْدِي

مُنْبَلُو [1] — المحتاج ومعناه ذو الحاجة
 مَيْنَ [2] — الحال
 مَنبَلِي [3] — علم يسمّى به اى ذو الحال
 مُنْعَل [4] — التمر وهو اصل (مُنْعَل) وهذا
 المستعمل
 مُنْطَجَكْر — نبات السكر وهو مترك تركوا
 نبات به (مُنْط) و سكر
 به (جَكْر)
 مندأ — هنا
 مَنكُوصُ [5] — ماء الحياة اى ماء الدوام
 مُنُو [6] — قصاصة السير
 مُنْجَقُ — الحرز والفصوص ويقال فيه
 (مُنْجَقُ)
 مُنْجَقُ — اى هذا القدر و (اللق) ذلك القدر

حرف النون

نا — اى شئ

النون مع التاء

نَنَا [11] — بمعنى كيف

النون مع الجيم

نَجَا (ش) — كم

نَجَك (ش) — كيف

الميم مع الواو [7]

مُو — للاستفهام ويجوز (مِي)

الميم مع الياء

مَي [8] — الدماغ وبالتركاني (يَيْتِي)

النون مع اللام [7] V haşiyesinde D bahsında

[8] D مَي

[9] D مَيْنَ

[10] D مَنبَلِي وبالقبجاقى (مَيْنَر)

[11] D نَنَا — بمعنى كيف بالتركاني

[1] D مَنبَلُو

[2] D مَيْنَ

[3] D مَنبَلِي

[4] D مُنْعَلِي

[5] D مُنْطَجَكْر

[6] D مُنُو

نَمًا — شئٌ يُقال (نَمَائِدُنْ مُو [5]) اى هل
اكلت شيئاً

النون مع الواو

نَوْرُز — زهر يسبق الثبات فى اول الربيع
منقول من الفارسية

حرف الياء

يا — القوس

يا — كل الماضى منه (يَدِي) اكل وبمعنى

اطعم (يَدِرْدِي) [6]

يو [7] — البصل

يُو — اغسل الماضى (يُدِي) وفى كتاب

[بيلك] (يُيُدِي) غسل

الياء مع الياء

يَيْبَطِي — غطى وبى مشترك وفى كتاب

[بيلك] (يَيْبَطِي) اغلق

يَيْرَقِي — الورق [8]

النون مع الزاى

نَاژ [1] — الدلال ويسمى (نَاژ [2] خَاوَن)

نَزَلْدِي — تدلل

نَزُوك — الناعم الرخص

الون مع السين

نَسَا — الشئ

النون مع الشين

نِشَا — بالتركمانى لم

نِشَن — الداغ والعلامة

نِشَلْدِي — طبع

النون مع اللام

نَلَك — بالقبجاية لم

النون مع الميم

نَمَاز [3] — الصلاة الماضى (نَمَازِ آي [4])

اى فعل الصلاة

نَمَاز لَغُو — السجادة

[5] D نَمَائِدُنْ مُو

[6] D يَدِرْدِي

[7] D يُو

[8] D الورق من الشجر

[1] D نَز

[2] D نَز

[3] D نَمَاز

[4] D اى

يَبْشَطِي [1] — لُزِق [2]

يَبْلَقِي — العريان

يَب (ش) — الجيد كانتها [3] لغة خوارزمية

يَبَا — المذرى الذى يذرى به القمح وغيره

يَبْلُو بَزَرِي [4] — اى سوق ذلك المكان

المسمى به (يَبْلُو)

سوق من اسواق الروم

فى البرية يقيمون فيه

اربعين يوماً

يَبِّي [5] — الحلة

يَبْك [6] (شءت) — الحزير ويقال (ابك)

يَبْيَسِيل [7] — الاحوى ويقال (يَبْيَسِيل)

باليم بدل الباء

الياء مع التاء

يَبِّي — الحادة القاطع

يَشْكَن — بنات نعش [8]

يَبِّي [9] — سَن

يَبْبَنْدِي — اَنْسَن

يَبِّي [10] — كفا وادرك مشترك

يَبْل — متكمل [11]

يَبْرَدِي [12] — و — يَبْرَدِي — اتلف

يَبِّي [13] — حلك وفى

يَبْك [14] — الضايغ

يَبِّي [15] — السبعة واصلها (يَبْدِي) وينطق

ايضاً بالاصل

يَبْيَس — سبعون التاء بدل من الدال لان

(يَبْدِي) سبعة و (يَبْس) صار بها

بدل [Sic] على السبعين

يَبْيَحْك — المنقطع وحده عن الركب

يَبْ (خ) — الاستطاعة والقدرة يقال

(يَبْقَطَر) اى ماله قدرة

ولا استطاعة

[8] D النعش

[9] D يَبِّي

[10] D يَبِّي

[11] D متكمل

[12] D يَبْرَدِي

[13] D يَبِّي

[14] D يَبْك

[15] D يَبِّي

[1] D يَبْشَطِي

[2] D ayrica يَبْشَطِي وبالقبحاق

[3] D وكانها لفظة

[4] D يَبْلُو — سوق من اسواق الروم فى البرية

يقيمون يقال (يَبْلُو بَزَرِي) اى سوق ذلك المكان

المسمى (يَبْلُو) فيه اربعين يوماً

[5] V yoktur D alınmıştır

[6] V yoktur D alınmıştır

[7] V yoktur D alınmıştır

يُرْقِنُ [1] — الذي ماله قدرة (سُر) معناها	يُرْقِنُ — جهن
بلا و (يَت) هي القدرة	يُرْق — الشق
فكانه قال بلا قدرة	يُرْقِن — البرق
يُرْمَك — السعال	يُرْق — الجوشن
يُرْدُو — سعل	يُرْدِي — عبر الرؤيا
يَتَبَا — قبيلة من الفيحاق	يُرَا — هو التعبير
الياء مع الجيم	يُرْدُو — قول من الفال
يُجِمَا — كل طال مرتفع	يُرْن — القصاصة من كل شيء
يُجَلْدِي [2] — رفع	يُورَغَن — اللحاف
الياء مع الراء	يُورَغَا — الماشي خيلاً يقال (يُرَغَلْدِي)
يردي [3] — مشا	اي خب في مشيه
يردي — صلح	يُرِي [5] — حوالى الشيء يقال (يُرْدُرُو [6])
يردي [4] — شق قليلاً ومنه قيل للاعلام	يُطَي جِر (حَر) هو العسكر
(يُرْكُ طَطَطُوا) اي ذوشفة	و (يُطَي) رقد و (يُرْدُرُو)
مشقوقة وفي كتاب [بيلك]	حواله
الاعلم (يُرْق)	يُرَاسِي — حوله
يردي — اشرق يقال (طُن يردى) اي	يُرْمَق — الدرهم
اشرق الصبح ويقال بالتركي	يُر — الارض
(طُن آتِي) اي نطق الصبح	يَار [7] — الشقيق وهو الموضع العالى الذي
	يشرف منه على اسفل

[5] D بُرَا
 [6] D buradan sonuna kadar yoktur
 [7] D يَر

[1] D يَتَسَر
 [2] D يُجَلْدِي
 [3] D يردى - متى
 [4] D يردى

يُؤْرَلْدِي — انتفض	يَزْدَانُ — المعرفة من ارض واحدة
يُؤْرَلَكْن — منتفض	يَزْنَم [1] — مَرَق
يَزْطِي — خرق هكذا في كتاب [بيلك]	يَزْنَق [2] — الممزق
وتقدم قبل	يَزْنَم — خلق
يَزْدِي — شق قليلاً	يَزْنَعْن — الخالق
	يَزْنَط — الوطن
الياء مع الزاي	يَزْنَعْدِي — غفرو رحم
يَزِي — الصحراء	يَزْلُو — كلة تؤدى معنى مسكين
يَز — فصل الربيع	يَزْنِي — تَضَمَّر
يَزُو — الكتابة يقال (يَزْدِي) كتب	يَزْنَزْدِي — ضَمَّ الفرس والاسم (يَزْقَطَر) [3]
يَزْدِي — عام وسبح	اي مضمر
يَزْدِي — حب	يَزْق — ضوء القمر
يَز — المائة	يَزْق — البعيد
يَز — الوجه	يَزْق — اللكمة وبالتركاني [4] (يَزْقَق)
يَز — النحاس الاصفر ايضاً	ويقال (يَزْقَلْدِي) و (يَزْقَلْدِي)
يَزْك — الحاتم	اي لكم
يَزْلِي — شتب ولام وكأنه منقول من ضرب	يَزْك — القلب يقال (يَزْكَلُو) اي شجاع
وجهه	و (يَزْكِي) [5] الجبان
يَزْق — الذنب والجريمة	يَزْم [6] — الشق من الشق وهو النصف
يَزْقَلْدِي — اذنب	يَزْمَا — الرقيق المقابل للغليظ من قش وغيره
يَزْق — القفل	يَزْصا — الوطواط

[4] V haşiyesinde

[5] D yoktur

[6] D buradan تا بيشله ye kadar olan kelimeleri almamıştır

[1] D يَزْنَم

[2] D يَزْنَق

[3] D يَزْقَطَر

الياء مع الصاد

يَاصُ [2] — العزاء

يَصْدِي — فكّ وتر القوس

يَصِي [3] — الصفيح من حديد وحجر وغير ذلك

يَضْطُقْ — المحدة

يَضْلُوْ — صاحب العزاء

يَصِيحُ — فصل معروف [4]

الياء مع الطاء

يَطُ — الغريب الاجنبي

يَطْرُدِي — غريب بمعنى زوج بته

يَطِي — رقد

يَطُوقُ — الراقص

يَطْقُرْدِي — ارقد اصله (يَطْقُرْدِي [5])

فابدلوا الدال قافاً على غير قياس [6]

يَطْلُقُ — البنت (لِقَى) هي اللاحقة للاعداد

كأنها تكون معدة لان تغرب عن

اهلها يقولون (يَطْلُقُ كَنَمَبَر)

(يَز) واحده (يَطْلُقُ) بنت

يَزْقَلْدِي — قفل

الياء مع الشين

يَشْدِي — لمع

يَشْدِي — تحباً وخفى

يَشْرُدِي — كتم اصله (يَشْدَزْدِي)

يَشْمُقُ — الثقاب

يَاشُ — العمر

يَشْدِي — تعمّر

يَاشُ — الاخضر

يَاشْرُدِي — اخضر

يَاشِلُ — الاخضر من الالوان و(يَاشُ) يطلق على النبات الاخضر

يُشِقُ — الخوذة

يُشِقُ — الماخن

يُشَقْلَنْدِي — محن

يَشْرُ — الدمع ايضاً يقال (كُزِي يَشْرُدِي)

دمعت عينه و(يَشْطَلْدِي) امتلاً

بالدمع

يَشِنْ — الصاعقة

يَشْمُ [1] — الرانات

ويقال بالسين بدل الصاد ايضاً D [4]

يَطْرُدِي D [5]

[6] V yoktur D alınmıştır

يَشْمُ D [1]

يَاصُ D [2]

يَصِي D [3]

يَعْمُرُهُ — المطر بالتركانى و (يَتَمَرُّ) بالقبحاقى
 يَعْمَا — الذهب
 يَعْمَلْدِي — نهب
 يَعْمَا [5] — الساط والحوان ايضا
 يَعْرُدِي — عجن ويقال (أَنْ يَعْرُدَ) [6]
 اى العجن المعجن
 يَعْرُلُقْ — المرشحة
 يَاعِرْ [7] — توس الحديد الصغير

الياء مع القاف

يَقْنُ — القريب
 يَقَا — الطوق
 يَقْمَجْ — السطيجة
 يَقْطِي — اصى الشئ فى النار
 يَقْلَدِي — احترق
 يَقْرُو [8] — فوق
 يَقْشُ — العقبة
 يَقْشُو — الضوء يقال (كُرُنْ يَقْشُو) اى عينك
 مضية مشرقة يكون بها عن السلامة
 ويقولون ايضا فى هذا المعنى (كُرُنْ

(كِتَا) علم للتصغير الميم الساكنة
 ضمير المتكلم (بِن) موجود
 يُطَي — بلع وفى كتاب بلاك [يُطَي] يَج
 يُطْلُقْ — السنة الجديدة

الياء مع العين

يَعْغ — السمن
 يَعْلَدِي — دهن
 يَاعِي [1] — المحارب
 يَعْدِي — مطر
 يَعْدِي — جمع ومنع مشترك
 يَعْنُ — الثخين
 يَعْنُ — المجموع
 يَعْلَقْ — الثياب المعلقة للعدو
 يَعْرَثُ — الرايب
 يَعْرُ — عقر الدابة
 يَعْرِقُ [2] — الرجل الذى لا يقدم على الشئ
 يَعْرَنُ — عظم الكنف
 يَاعِرْ [3] — لون مشهور فى الخيل وتسمى به
 الارض فيقال (يَاعِرْ [4] بِن)

- [5] D يَعْمَا
 [6] D yoktur
 [7] D يَاعِرْ
 [8] D evvelce يَقْرُو sonradan haşi-
 yesinde يَقَارُو

- [1] D يَاعِي
 [2] D يَعْرِقُ
 [3] D يَعْرُ
 [4] D يَاعِرْ

أَيَّدِنَ) وَقَوْلُ إِضَّا كَرُنَ يَرِقُ) [1]

و كَلَهَ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

يَقْصُلُ — الْفَقِيرُ

يَقْنِي — اللَّحْمَ الْبَلِيْقَ وَتَبْدِلُ قَافَهُ خَاءَ

يَقْنِي — طَيِّبَ وَتَبْدِلُ قَافَهُ خَاءَ

يَقْصِلْدِي — طَيِّبَ

يُقْ — مَعْدُومٌ وَيَسْتَعْمَلُ بِمَعْنَى لَا

يُقْلُو — فَقِيرٌ أَيْ ذُو مَعْدُومٍ

إِلَاءَ مَعَ الْكَافِ

يَكُ — الْجَيِّدُ

يَكُ — الشَّيْطَانُ

يَكُ كَرْدُو — الْبُغْضُ

يُكُ [2] — الرِّيشُ

يُكُ — الْحُلُ وَهُوَ كُنَايَةٌ عَنِ الضَّيَّانِ

يَكُ [3] — بِالْقَبْجَانِ الْخَطْفِ فِي الْأَرْضِ وَفِي غَيْرِهَا

يُكِي — قَبِيلُ الْحَرَكَةِ

يَكْرُدِي [4] — عَشْرُونَ وَيُقَالُ (اِكْرَمِي) [5]

يَكْرُدِي [6] — حَرْدٌ

يَكْلَدِي — ضَمَنٌ

يَكْدُو — خَدَمٌ بِالرَّكُوعِ

يَكْرُدِي — جَرِي [7] وَجَزِيْقَالُ (يُكْرُكُ)

أَطُ) أَيْ فَرَسٌ جَزَاءُ

يَكْتُ [8] — الشَّابَّةُ

يَكْنُ — الْعَالِي

يَكْنُ [9] — الْكَشْتَبَانِ

يَكْلُو — الْحَامِلُ

يَكْنُ — الْجَمْعُ

يَكْنُ — الْحَصِيرُ

يَكُ كَلَا بُوجَا تُوكُ [10] — الْقِطْعَةُ الْمَوْذِي

إِلَاءَ مَعَ اللَّامِ

يَاَنُ [11] — الْحَيَّةُ

يَلْعَنُ — الْكَذِبُ

يَكْرُدِي D [7]

يَكْتُ D [8]

يَكْنُ D [9]

V yoktur D alınmıştır [10]

يَاَنُ D [11]

يَرِقُ D [1]

D sonradan يَكُ [2]

V hasiyesinde D يَكُ [3]

D يَكْرُدِي [4]

D اِكْرَمِي [5]

V hasiyesinde D يَكْرُدِي [6]

يَلْدُرُ — النجم	يَلْ (خ) — الطريق
يَلْدُرُم — الزجاج وهو البرق في لغة التركان	يَلْدَاش — المعرفة من الطريق
يقال (يَلْدُرُم يَلْدُرْدِي [2])	يَلْ (ق) — الريح يقال (يَلْسَتِي) أي هبت الريح
أي البرق برق	يَلْس — النسيم
يَلْكن [3] — القلع	يَلْ — السنة ويقال (يَلْقَطُوْ بِلْسُنْ) معناه
يَلْكَ — القعدة في السهم	ليكن العام مباركا
يَلْدِي — لعق	يَلْقَتِي — طرق
يَلْق — المعلقة للكلب خاصة	يَلْقِي — البهيمة [1] هذا اصله ويستعمل
يَلْدِي — حلق	في اللغة القبجاقية للخيول والذي
يَلُو — الفداء	يختص بالخيول في اللغة التركية (يُونْد)
يُولْدُرْك [4] — بذر القصب	واذا ارادوا الشتم قالوا (أَي يَلْقِي)
يَلُو — الحجر	أي بالبهيمة
يَلْكَ [5] — المنخ	يَلْوَاچ — الرسول
يَلْدُرْ [6] — فرد	يَلْم — الغراء
يَلْعَشَلْدِي [7] — دعاله	يَلْ (خ) — معرفة الفرس
يَلْدِي — فتر	يَلْم — القدر واجاه يقال (يَلْمُنْ يَلْسَكْ
يَلْدِي [8] — هب	بِلْسُنْ) (يَلْمُنْ) جاهك وقدرك
يَلْن قَلْدِي — جعله عريانا أي جرّده	يَلْمُنْ — البربوع
يَلُو [9] — السلوى	يَلْمُكْ (ق) — نوع من النبات شبيه
	بالكرات

[5] D يَلْكَ

[6] D يَلْدُرْ

[7] V haşiyesinde

[8] D يَلْدِي

[9] D يَلُو

[1] Buradan ta sonuna kadar bütün cümle D den alınmıştır V yoktur

[2] D يَلْدُرْدِي

[3] D يَلْكنْ

[4] V haşiyesinde D يَلْدُرْك

عن الموت (كُزُّ يَمْلَدِي) [3]

ای ضمضت عینه

يَمْلَشُ — الحاجة

يَمْلَشِي — الغلام المتصرف في الحاجة

يَمْنُ — الثمر

يَمْلَدِي [4] — اتلف

يَمْرُدُو — عدا

يَمْرُو قَلْدِي — لكم

يَمْدِي — العانة يقال (يَمْدِنُ قَبْرِغُلُ) ای شعرتك انتف

الياء مع النون الحيشومية

يُنْ — [5] الصوف (يُنْ) الريش في كتاب [بيك]

يَنْبِقُ [6] — انخلدو في كتاب [بيك] (يناع)

يُنْ [7] — الكُم

يُنْ [8] — الجنب

يُنْ [9] — الحق

يُنْجِي — الجديد

الياء مع الميم

يَمْشَقُ — الناعم وفي كتاب [بيك] الرخو

يَمِشُ — الفاكهة وفي كتاب [بيك] الثمرة

يَمَّا — الرقعة

يَمَكُ — قبيلة من القبجاق

يَمْدِي — ضم اصابعه وعينه

يَمْدُو (ق) — العانة

يُمُ — الفال ويقال له ايضاً (يُرا)

يَمْلَدِي — قول يقال (أَيْكُو يَمْلَعِلُ) ای قول له فالاً جيداً

يَمِيلُ — الاخضر جداً والميم بدل من الياء

يَمُ — الطعام ويطلق ايضاً على علف الدواب

ويقال (أَطْعَا يَمْنُ أَصْنُ) (أَطْعَا) للفرس

(يَمْنُ) علفه (أَصْنُ) علق الماضي منه

(أَصْدِي)

يَمْرُغَمَا [1] — البيض وفي كتاب [بيك] بالقاف

يَمَقُ — الحيط الملقب بمضه على بعض مدوراً

يَمَقُ [2] كُزُّ لُو — ای ذوعين غضيض ويكنى

üç noktayı umumiyetle almamıştır

[6] V haşiyesinde

[7] V haşiyesinde

[8] V haşiyesinde; doğrusu يَنْ

[9] V haşiyesinde; doğrusu يَنْ

[1] D يَمْرُغَمَا

[2] D يَمَقُ

[3] D يَمْلَدِي

[4] V haşiyesinde

[5] Doğrusu يَنْ D ن altındaki

وفي كتاب [بيلك] الجددي

(يُولَق) وتقدم انه يقال فيه

(أَغْلَق)

يُوز — الوحش

يُودِي — قرب

يُوقَلَطِي — قَرَب

يُوش [6] — الساكن الخلق يقال (يُوشِط)

يُوشِدُر) اي هذا الفرس سهل

الخلق مؤدب ويسمى به

يُوشَق — صغار القمل

يُوش [7] — الجاية للمساعدة على من جسر

شيئا في عرس او وليمة او غيرها

يُوي — الدخيل في جنس الترك وليس منهم

يُوا (خ) — العائر يقال (يُوشِينُ يُوَادِرُ)

يُولدي [8] — امتد وطال نموا

يُوا — الوكر يقال (يُوشُ يُوَسِي) اي وكر

الطير

يُولدي — جعل له وكرآ

يُوق — القريب

يُوز [9] يُولدي — نحن

يَنيلدي [1] — جدد

يُنيل — الحفيف

يَنيلدي — خفف من مرضه

يَنيا — الجهة يقال (يُويَنيا) اي الى هذه

الجهة (أَل يَنيا) الى تلك الجهة

يَنيلش — الغلط

يَنيلدي — غلط

يَنيق — الخنك

الياء مع النون [2]

يَنجي (خ) — المبعين

يَنجُو — الخريطة يقال (يَكْتُشُ يَنجُو بَش)

المعنى الشاب طيب وخريطه صفر

يَندي — نحت وبرى

يَندُردي — اوقد

يَندي — وقد

الياء مع الواو

يُولَق [3] — معناه جدا يقولون (يُولَق) [4]

كُرْ كَلُودُن) اي حسن جدا [5]

[5] حسناً جيداً D

[6] يوش D

[7] يوش D

[8] يولي D

[9] يوز D

[1] V başıyesinde D يَنيلدي dogrusu

يَنيلدي

[2] Bu bahis D yoktur

[3] يُولَق D

[4] يُولَق D

الياء مع الياء

يَيْتَلَقُ — المصيف

يَأِي — فصل الصيف

يَيْتَدِي [1] — اضطرب المكان بالماء المعرَّق

يَيْتَدِي — غسل

يَيْتَدُو — الغسالة

يَيْتَدُو [2] — غسل

يَيْتَدِي — فرش وبسط

يَيْتَدِي — محار وكشط

يَيْتَدِي — حَرَضَ عَلَى الشَّيْءِ

يَيْتَدِي — تَحَرَّضَ هُوَ وَانْبَعَثَ

يِي — الراححة مطلقا

يَيْدِي [3] — اى فاح وفي كتاب [يَيْك] (يِي)

الذفر فاذا قالوا (يَيْدِي) [4] اختص

بالراححة المنتنة واذا ارادوا الراححة

الطيبة الحقوا بالفعل ما يدل على

ذلك فيقولون (طَطْلُو يِي) اى

الخلوف فوح

يَيْلَدِي [5] — شتم

يَيْدِي [6] — انتفع

يِي — موالى العذل

يَاءٌ — الشاب ويقال فيه (يَيْكُت)

فَيَكُونُ [7] الساقط من حروف المعجم في

لسان الترك التاء والحاء والجا والذال والصاد

والظاء والعين والهاء والفاء تسعة احرف

[5] D يَيْدِي

[6] Buradan sonuna kadar V yoktur D alınmıştır

[1] D يَيْغَلَدِي

[2] V haşiyesinde

[3] D يَيْدِي

[4] D يَيْلَدِي

التصريف

علم بأحكام الكلمة قبل تركيبها مع كلمة أخرى والكلمة فاشية من حروف المعجم وحروف المعجم في هذا اللسان ثلاثة وعشرون حرفاً وهي الهمزة والباء الخالصة والباء المشوبة والتاء والجيم الخالصة والجيم المشوبة والداد والراء والزاي والسين والشين والصاد والطاء والظين والقاف والكاف الخالصة والكاف البدوية واللام والميم والتون الخالصة والتون الحيشومية والواو والياء ومي وجد في بعض الكلم [1] حرف غير هذه فيعلم ان تلك الكلمة غير تركية بل منقولة من لغة غير [2] الى هذه اللغة وذلك مثل (أَخْشَمَ) و(فَرَقَزَ) و(فِرْشَتَلَارْ) و(كَلَفَ) وغير ذلك والكلمة قول او منوى معه موضوع لمعنى وهي [3] اسم وفعل وحرف والاسم احادى وثنائى وثلاثى ورباعى وخماسى فالاحادى متحرك بإضمة ومتحرك بفتحة ومتحرك بكسرة مثال ذلك (صُو) و(يَا) و(جِي) والحروف التى بعدها اشباع وليست اصلاً وكذا [4] جميع حروف المد واللين الثلاثة لا يكون شئ منها اصلاً في هذه اللغة بل انما هي نواشى عن اشباع الحركات [5] والثنائى تقتضى القسمة العقلية اثنى عشر قسماً وكلها مسموع فذلك (فَع) نحو (سَن) و(فِع) نحو (كَم) و(فُع) نحو (يُرْ) [6] و(فَعُ) نحو (قَبُ) و(فَعُ) نحو (أَزْ) و(فَعِ) نحو (أَرِ) [7] و(فُعُ) نحو (أُرُو) [8] و(فِعِ) نحو (يَجِ) و(فُعِ) نحو (بُعَا) و(فِعِ) نحو (قِصَا) و(فِعِ) نحو (يُسُو) و(فُعِ) نحو (طُلِي) والثلاثى تقتضى القسمة اربعة كثيرة والمسموع منها ستة وعشرون بناء (فَعْلان) نحو (أَزْدَ) و(فِعْلان) نحو (صِرْتْ) و(فُعْلان) نحو (كُرْتْ) و(فَعْلِي) نحو (بَرَجَا) و(فَعْلِي) نحو (صَغَرِي) و(فَعْلُو) نحو (قَرَّغُو) و(فَعْلِي) نحو (يَرَصَا) و(فَعْلِي) نحو (طَرَزِي) و(فَعْلُو) نحو (أَيَكُو)

العقلية Buradan [5] وكذلك D [4] وهو D [3] غيرها D [2] في الكلام D [1]

ار D [8] و(فِع) نحو (أَرِ) D [7] بر D [6] kadar V haşiyesinde

و(فَعَلَى) نحو (سِرْكَا) و(فَعَلَى) نحو (دِرْكَى) و(فَعَلُوا) نحو (اِنْجُوا) [1]
و(فَعَلَى) نحو (اَزْتَا) [2] و(فَعَلُوا) نحو (كُرُوا) و(فَعَلَى) نحو (بُسْكِرَى) [3]
و(فَعَلُوا) نحو (اُيَرُوا) و(فَعَلُوا) نحو (بُقُوا) [4] و(فَعَلُوا) نحو (بَلَكُوا) [5]
و(فَعَلَنْ) نحو (اَتَكَ) و(فَعِلَنْ) نحو (اَدَكَ) و(فَعَلَنْ) نحو (كَزُجْ) و(فَعَلَنْ)
نحو (كَزَكَ) و(فَعَلَنْ) نحو (اَزَمْ) و(فَعِلَنْ) نحو (كِتْ) و(فَعَلَنْ) نحو
(كَشَنْ) و(فَعَلَنْ) نحو (دَلَكْ) [6] والرابعى يقتضى [7] القسمة ابنة كثيرة والمسموع
منها [8] ثلاثة وثلاثون بناء (فَعَلَلَنْ) نحو (اَتَمَكَ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (بُرْسُقْ) و(فَعَلَلَنْ)
نحو (جَبَجَقْ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (اُحَقَقْ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (بُرْكَتْ) و(فَعَلَلَنْ)
نحو (كِرْمَكَ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (بَلَطِرْ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (طَشَقَنْ) و(فَعَلَلَنْ)
نحو (اُرَغَتْ) [9] و(فَعِلَلَنْ) نحو (اَنَلَكْ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (اُيُسُقْ) و(فَعَلَلَنْ)
نحو (اُيَكَنْ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (بَجَجَكَ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (صَرَعَنْ) و(فَعَلَلَنْ) نحو
(بُصِرَقْ) و(فَعِلَلَنْ) نحو (بَلَرِكَ) و(فَعَلَلَنْ) نحو (جَعَمَقْ) [10] و(فَعِلَلَنْ) نحو (اِسَلَكَ)
و(فَعِلَلَى) نحو (اِسَرْنَا) و(فَعِلَلَى) نحو (اِكْنَدَى) و(فَعِلَلَى) نحو (اَلْنَجَى) و(فَعِلَلَى)
نحو (سَبْرُكَا) و(فَعِلَلَى) نحو (صَقْرُغَا) و(فَعَلَلُوا) نحو (قَرَلَدُوا) و(فَعَلَلُوا)
نحو (فَبَزَعُوا) و(فَعِلَلَى) نحو (فُيَسَّجَى) و(فَعِلَلَى) نحو (قَطْرُغَا) و(فَعِلَلَى)
نحو (فُورُغَا) و(فَعِلَلَى) نحو (شَبَشَى) و(فَعِلَلَى) نحو (قَلَشَى) و(فَعَلَلُوا)
نحو (فَبَزَعُوا) [11] و(فَعَلَلُوا) نحو (دَمَرَكُوا) و(فَعِلَلَنْ) نحو (شَكْرَدْ) والخاص
يقتضى القسمة ابنة كثيرة والمسموع منها ثلثة وعشرون بناء (فَعَلَلَلَنْ) نحو (اَزَقَطَقْ)
و(فَعَلَلَلَنْ) نحو (اَزَجَجَكَ) و(فَعَلَلَلَنْ) نحو (صِرْطَلَنْ) و(فَعِلَلَلَنْ) نحو (بَلَتَرِكَ) [12]
و(فَعَلَلَلَنْ) نحو (جَتَلَوَكَ) و(فَعَلَلَلَنْ) نحو (قَصْطَلَقْ) و(فَعَلَلَلَنْ) نحو (مُشْتَلَقْ) [13]

[1] D (فَعَلَى) نحو (اِنْجُوا) [2] D (فَعَلَى) نحو (اَزْتَا) [3] D بُسْكِرَى [4] D بُقُوا [5] D بَلَكُوا [6] D (فَعَلَنْ) نحو (دَلَكْ) [7] D يقتضى [8] D yoktur [9] D (فَعِلَلَنْ) نحو (اُرَغَتْ) [10] D جَعَمَقْ [11] D فَبَزَعُوا [12] D (فَعِلَلَلَنْ) نحو (بَلَتَرِكَ) [13] D (فَعِلَلَلَنْ) نحو (مُشْتَلَقْ)

و (فَعْلَلَنْ) نحو (يَلْدُرُمْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (يَلْدُرُقْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (أَرْسَلَنْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (أُصْرَمُقْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (أُعْرَجُقْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (أُعْرَشُقْ) [1] و (فَعْلَلَنْ) نحو (أَغْنَفِجْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (بَزَزَلِكْ) [2] و (فَعْلَلَنْ) نحو (يَغْرِزِلِقْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (جَوَلْدُرْ) [3] و (فَعْلَلَنْ) نحو (سَبَلْدَقْ) و (فَعْلَلَنْ) نحو (طَقَّرَجَنْ) [4] و (فَعْلَلَنْ) نحو (طَغَرَجُقْ) [5] و (فَعْلَلَنْ) نحو (تَبَطَّرَغَا) [6] و (فَعْلَلَنْ) نحو (قَرَضَعَا) و (فَعْلَلَنْ) نحو (كَسَلَسَكِي) وقد نطقوا باسماء سداسية وهي قليلة منها ما جاء على وزن (فَعْلَلَلَنْ) نحو (بَلَدِرَجَنْ) [7] و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (جَبَطَلَمَقْ) و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (سَلَكَنَجَكْ) [8] و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (صَرَنَجَقَنْ) و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (قَلَقِيرُقْ) و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (كَلَدُرُكْ) و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (الطَّرَفِجْ) [9] وهذه الاسماء السداسية يبنى الفحص عنها وعن اشتقاقها حتى يعلم هل هي مركبة او بسيطة فَمَا اتَّضَحَ لَنَا أَنَّهُ مَرْكَبٌ (قَلَقِيرُقْ) هو مركب من (قَل) وهو الشعر و (قِيرُقْ) ذنب و (صَرَنَجَقَنْ) [10] مركب من (صَرِي) وهو اصفر و (جَقَنْ) لون اصفر والفعل احادى ثنائى وثلاثى ورباعى فالاحادى متحرك بضمة ومتحرك بفتحة ومتحرك بكسرة مثال ذلك (يُو) و (يَا) و (يَا) و (يَا) [11] والحروف فيها اشباع كما تقدم فى احادى الاسماء [12] والثانى تقتضى القسمة العقلية اتى عشر قسماً والمسموع منها عشرة ابنية (فَعْ) نحو (أَبْ) و (فَعْ) نحو (أَتْ) [13] و (فَعْ) نحو (أَجْ) و (فَعْ) نحو (أَلْ) و (فَعْ) نحو (بَزْ) و (فَعْ) نحو (بِشْ) [14] و (فَعْ) نحو (إَزْ) و (فَعْ) نحو (جَزْ) و (فَعْ) نحو (بُدْ) [15] و (فَعْ) نحو (ذَبْ) والثلاثى تقتضى القسمة ابنية كثيرة والمسموع منها تسعة عشر بناء (فَعَلْ) نحو (طَرَتْ) [16] و (فَعَلْ)

- و (فَعْلَلَنْ) نحو (جَوَلْدُرْ) [3] D [2] بَزَزَلِكْ [1] D [1] و (فَعْلَلَنْ) نحو (أُعْرَشُقْ) [4] D [7] قَبَطَّرَغَا [6] D [5] yoktur [8] سَلَكَنَجَكْ [9] D [10] و (فَعْلَلَلَنْ) نحو (الطَّرَفِجْ) [11] D [12] الاسم [13] أَبْ [14] بَشْ [15] D [16] و (فَعْلَلَنْ) نحو (طَرَتْ) [16] D

نحو (قَرَّبَ) [1] و (فَعَلَ) نحو (أَرَتِ) و (فَعَلَ) نحو (أَمِنَ) [2] و (فَعَلَ) نحو (أَنَقَ) و (فَعَلَ) نحو (طَعَنَ) و (فَعَلَ) نحو (سَبَّحَ) و (فَعَلَ) نحو (كَرِشَ) و (فَعَلَ) نحو (جَلَّ) و (فَعَلَ) نحو (قَزَزَ) و (فَعَلَ) نحو (أَقَشَ) و (فَعَلَ) نحو (أَقَشَ) و (فَعَلَ) نحو (بَلَغَ) و (فَعَلَ) نحو (بَرَكَ) و (فَعَلَ) نحو (بَلَقَ) و (فَعَلَ) نحو (إَكَلَ) و (فَعَلَ) نحو (إَكَلَ) و (فَعَلَ) نحو (بُنِيَ) و (فَعَلَ) نحو (ذَبَلَ) والرباعي تقتضي القسمة ابنية كثيرة والمسموع منها خمسة عشر مثلاً (فَعَّلَ) نحو (مَسَّطَنَ) و (فَعَّلَ) نحو (ضَرَّصَلَ) و (فَعَّلَ) نحو (تَمَيَّنَ) و (فَعَّلَ) نحو (تُرْطَلَ) و (فَعَّلَ) نحو (أُسْكِرْتَ) و (فَعَّلَ) نحو (جَسَّطَلَ) [3] و (فَعَّلَ) نحو (مُشْتَلَّ) [4] و (فَعَّلَ) نحو (يَلْدِرَ) [5] و (فَعَّلَ) نحو (يَعْمَلَ) و (فَعَّلَ) نحو (يَعْمَلُ) و (فَعَّلَ) نحو (سُمِّلَ) و (فَعَّلَ) نحو (قَلَّ) و (فَعَّلَ) نحو (أَيْئَلَ) [6] و (فَعَّلَ) نحو (يَرْلَعُ) و (فَعَّلَ) نحو (جَكَلَنَ) وقد نطقوا بأفعال خماسية وهي قليلة جداً منها ما جاء على وزن (فَعَّلَلَّ) نحو (أَيْكَلَلَّ) [7] و (فَعَّلَلَّ) نحو (تَزَكَّلَلَّ) [8] و (فَعَّلَلَّ) نحو (صَفَّلَلَنَ) وهذه الابنية إنما وزناها وقابلناها بهذه الامثلة لنحصرها وينبغي البحث عن كل بناء منها حتى يعرف الحرف الاصل منها من الزايد فيقابل الاصل بالاصل والزايد بالزايد ولعلنا فيما يستقبل ان شاء الله نتعرف ذلك .

الاحكام التي تكون للكلمة

حالة الافراد قسمان قسم يختص [9] بالاسم وقسم يختص [10] بالفعل الاول التصغير والنسب والجمع واسم الفاعل والمبالغة فيه والزيادة للتفضيل واسم المفعول والمصدر والمكان والآلة والهبة والاعداد القسم الثاني حرف النقل وحرف المطاوعة وحرف الانخاذ وحرف المشاركة وحرف المضارعة وحرف المضى

- | | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| و (فَعَّلَ) نحو (جَسَّطَلَ) [3] D | و (فَعَلَ) نحو (أَمِنَ) [2] D | قَرَّتْ D [1] |
| أَيْئَلَ D [6] | و (فَعَّلَ) نحو (يَلْدِرَ) [5] D | و (فَعَّلَ) نحو (مُشْتَلَّ) [4] D |
| مختص D [10] | و (فَعَّلَلَّ) نحو (تَزَكَّلَلَّ) [8] D | أَيْكَلَلَّ D [7] |

القول في التصغير

علامته (كِئَا) [1] في اللغة القبطية و (جُؤْ) و (جُكْ) في اللغة التركانية وتلحق في آخر الاسم مفردة ومجموعة نحو (قُلْ كِئَا) [2] و (قُلْ كِئَا) [3] ونحو (جُئِنْ جُؤْ) و (جُجُكْ) [4] فاما (كِئَا) [5] فانها تلحق الاسم مطلقا واما (جُؤْ) و (جُكْ) فانها اذا لحقت الاسم الثاني الساكن الثاني اردفت العلامة بسين وفي غيره لا تردف تقول (قُلْ جُئْسْ) و (أَنْتْ جُئْسْ) و (إِنْ جُئْسْ) [6] فاما (يَا) وهو القوس فتقول في تصغيره (يَا جُئْسْ) [7] يلقبون القاف غيناً وذلك مسموع لا مقيس واما (أَزْ) وهو القليل فيقولون في تصغيره (أَزْ جُؤْ) [8] (أَزْ جُؤْ) اي قليل قليل فيشذون فيه من وجهين احدهما عدم الحاق السين والثاني فتح ما قبل علامة التصغير والقياس ان يقال (أَزْ جُئْسْ) ولا تخيير في الحاق (جُؤْ) و (جُكْ) [9] بل ان [10] كانت الكلمة مفخمة لحقت (جُؤْ) او مرفقة لحقت (جُكْ) والتصغير يكون في الاسماء الاعلام والنكرات واسماء الاشارة تقول في (بُو) [11] (بُو كِئَا) [12] وفي (أَنْلَزْ) [13] (أَنْلَزْ كِئَا) [14] بمعنى ذباً واوليتا واما في اللغة التركانية [15] تقول (بُو جُؤْ) و (بُو جُئْسْ) و (بُو جُكْ) و (بُو جُئْسْ) وقد يلقبون القاف غيناً واما المضمر فلا يصغر

القول في النسب

اما ان يكون لصنعة او غيرها ان كان لصنعة زدت في آخر الاسم (جِي) فتقول (أَشْجِي) [16] اي طبّاخ (يَا جِي) [17] اي قوّاس وان كان لغير صنعة لحقت آخر الاسم (لَغْ) فتقول (رُؤْمْ لَغْ) اي رومى و (شَامْ لَغْ) اي شامى والتركبان قلب الغين واوآ

[1] D كِئَا [2] D قُلْ كِئَا [3] D كِئَا [4] D كِجُكْ [5] D كِئَا
 (جُؤْ) (جُؤْ) (جُؤْ) [6] D يَاءْ جُئْسْ [7] D يَاءْ جُئْسْ [8] D أَزْ جُؤْ [9] D أَزْ جُؤْ [10] D أَزْ جُؤْ
 أَنْلَزْ كِئَا [11] D بُو [12] D بُو كِئَا [13] D أَنْلَزْ [14] D أَنْلَزْ كِئَا [15] Buradan ye kadar V haşiyesinde; D فَمِ يَسْعُ تصغير اسم الاشارة
 يَامِجِي [16] D أَشْجِي [17] D أَشْجِي واما المضمر فلا يصغر

فتقول (رُومَلُوْ) [1] و (شَامَلُوْ) [2] وربما كسرت اللام فيها اى فى (لُغ) وفى (لُو) [3] وقد تأتى (لُغ) ايضاً بمعنى ذى اى صاحب فتقول فى ذى مال (مُلُغُ ذُوْ) اى ذو مال فيكون (لُغ) مشتركة بين علامة النسب وذى بمعنى صاحب وبين احد المعنيين ما اتصل به

القول فى الجمع

علامته (لُز) والتثنية فى هذه اللغة جمع فتقول (مُفَلَّز) فينطلق على الاثنين واذا اردت التنصيص على الاثنين آتيت بالعدد الدال عليه وسيأتى ذلك فى العدد وتلحق هذه العلامة ايضاً الفعل على ماسيدكر فى باب الفعل والفاعل دلالة على اسناد الفعل الى الجمع ويجمع المفرد نحو (أَطْلَز) واسم الجمع نحو (يَلْقَلَز)

القول فى اسم الفاعل

علامته فى المستقبل (دَجى) فتقول (بَرَجَزْ أُلْدَجِزْ) اى كلنا ماثون وعلامته فى الماضى (مِشْ) فتقول (كُنْ دُغْمِشْ) [4] اى الشمس طالعة فيما مضى وتلحق العلامتان آخر الفعل الذى هو الاصل دلالة على اسم الفاعل فى الزمانين واذا اردت نفى اسم الفاعل زد [5] قبل (مِشْ) فى الماضى وقبل (دَجى) فى المستقبل حرف النفي فتقول (سَنَجِرْ طُرْمَدَجى) اى غير قائم والمال [6] (قَلَمَمِشْدى) فتلحق فى آخر (مِشْ) (ادى) اى المال كان غير باق اى مابقى وقد تلحق (جى) دلالة على لزوم الصفة بحيث كالصنعة صارت فتقول (كَلَجى) (بَرَجى) اى دايماً الجى ودايماً الروح فاما قولهم (يَلَسْكا) اى العالم صفته لازمة فكان الكاف البدوية بدلاً عن (جى) ولا يخلو آخر الكلمة من ان يكون متحركاً أو ساكناً ان كان متحركاً زدت ياء وكسرتها وذلك فى الصفة اللازمة نحو (جُرْمِجى) وان كان ساكناً كسرتها ان كان ما قبله مفتوحاً او مكسوراً نحو (بَرَجى) [7] و (بَرَجى) وضعته ان كان مضموماً نحو (طُرْمِجى) [8] و (أَطْرْمِجى) [9] وتلحق (مِشْ) ايضاً دلالة على صفة مخبر عنها

[1] D رُومَلُوْ [2] D شَامَلُوْ [3] D لُوْ [4] D كُنْ دُغْمِشْ [5] V Satir

أَطْرْمِجى D [9] طُرْمِجى D [8] بَرَجى D [7] لعله : مال [6] arasinda

لم يحضرها الخبر بل علمها فتقول (ايبك [1] طُرِشْ) اى قايم يقيناً وان كنت لم تشاهد قيامه وهذا المعنى ملحوظ فى الصفة التى يلحقها (مِشْ) فى كل موضع يلحقها فاذا جاء مثل قولهم (كُنْ دُغْمِشْ) اى الشمس طالمة فهذا المعنى ملحوظ فيه من اصل الوضع وان خالف على طريقة الحجاز واصله ان يستعمل لما عُلِمَ ولم يُشَاهَدَ

القول فى المبالغة فى اسم الفاعل

تزيد (كُنْ) فى آخر الفعل ان كان مرققا و (غَنْ) ان كان مفعضا وتفتح ما قبلها فتقول (كَلَكُنْ) اى جَيَّوْهُ و (بَرَعَنْ) اى ذهب ولوسكن ما قبلها خرج من هذا الباب وصار معناه معنى الذى فعل وسيأتى ذلك فى باب الموصول ان شاء الله ولما (كُجِجْ) بالجيم عوضاً من الكاف والنون اى ضَحَّوْهُ فأتخذ السماع والقياس (كَلَكُنْ) وهو مسروع أيضاً

القول فى الزيادة للتفضيل

علامته (رَكْ) ان كان مرققا و (رَقْ) ان كان مفعضا ويلحقان الصفة اللازمة التى هى بمنزلة الصفة المحلصة اسماً محضاً سواء كان فى آخر الاسم (جى) او لم يكن مثال ما آخره (جى) قولهم (بَرِجِ رَقْ) اى اكثر ذهاباً و (بَرِجِ رَكْ) اى اكثر اعطاءً ومثال ما ليس فى آخره (جى) قولهم (يَكْرُكْ) اى اخبر و (يَكْ) خير و (يَمِنَ رَقْ) اشتر و (يَمِنَ) شر و (يَلْكَرُكْ) اعلم و (يَلْكَ) طالم و (يَوَزُ رَقْ) اشتر و (يَوَزْ) شر وهذا بالتركائى يقولون بدل (يَمِنَ) (يَوَزْ)

القول فى اسم المفعول

لا يبنى الا من فعل بُنى للمفعول فتقول فى ضَرْبِ (اُرْلِدِ) وفى اعطى (بَرْلِدِ) فاذا اردت اسم المفعول حذفت علامة الفعل الماضى وجئت مكانها بـ (مِشْ) مزيداً قبلها

[1] D اَيْبَكْ

لام ساكنة اونون ساكنة على التفصيل الذي سيأتي في كيفية بناء الفعل للمفعول فتقول (سَجَرَ اُرْشَ) اى مضروب والثوب (بِرْشَ) اى مُعْطَى و (اَلْدُرْشَ) اى ثَمَات و (دَبَلْنَمَشَ) اى مقتول هذا في الماضي واما في المستقبل فتقول (اُرْدَجَ) و (بِرْدَجَ) و (اَلْدُرْدَجَ) و (دَبَلْنَمَجَ) ويدل على اسم المفعول واسم الفاعل ايضاً اذا كانا صفتين لازمتين كافُ ساكنة في المرقق وقاف ساكنة في المفخم ولا ينقاس ذلك في كل فعل فيما سمع من ذلك (اُرْكَ) اى المفصول من (اُرْ) اى افصل و (اُجُقْ) اى المفتوح من (اَجْ) اى افتح وتقول (جُرْكَ) اى البالي من (جُرْدِي) اى بلى ولا يجوز ان يقاس على ذلك فلا يقال في (اُرْدِي) (اُرْكَ) بمعنى مضروب ولا في (طُرْدِي) (طُرُقْ) اى قائم ويجوز في هذا المسحوق بالكاف والقاف من اسم المفعول ان تأتي بالمقيس فتقول (اُرْشَ) اى المفصول و (اَجْلَمَشَ) [1] اى المفتوح واما في اسم الفاعل فتقول (جُرْمَشَ) [2] اى البالي هذا في الماضي واما في المستقبل فتقول (جُرْدَجِي) وقد مر ذلك في اسم الفاعل مفصلاً

القول في المصدر

علامته ان يلحق آخر فعل الامر (مَقْ) ان كان قبله (مَفْعَمْ) و (مَكْ) ان كان قبله مرقق ويجوز ان تزيد على (مَقْ) لفظة (لِقْ) وعلى (مَكْ) لفظة (لِكْ) ويجوز ان تقتصر على الميم ساكنة وكل من هذه الثلاثة مقيس فتقول (كَلَمَكْ) اى مجي و (كَلَمَكَلَكْ) و (كَلِمْ) وكذلك (بَرْمَقْ) اى ذهاب و (بَرْمَقْلِقْ) و (بَرِمْ) وتكسر ما قبل الميم الساكنة ومن علامة المصدر ان تالحق آخر الفعل شيئاً ساكنة وتدل على معنى المبالغة في المصدر فتقول (اُرْشَ) و (طُرْشَ) ولا يخلو آخر الفعل من ان يكون متحركاً او ساكناً ان كان متحركاً زدت ياء وحركتها بالكسر فتقول في (يِدِي) (يِيشَ) وان كان ساكناً مضموماً ما قبله ضم نحو (اُرْشَ) و (طُرْشَ) او مفتوحاً او مكسوراً كسر نحو (بَقْشَ) و (بِرْشَ) اى نظر واعطاء واذا اردت معنى المصدر من الاسماء زدت في آخر الاسم (لِقْ) او (لِكْ) على نحو ما زدته في المصدر فتقول في (بَالِقْ) (بَالِقْ لِقْ) تريد سمكية وفي (بِنَ)

(يَبْلُغُ) تريد اميرية وفي (بَلَ) [1] (يَكْلِكُ) [2] تريد خبرية وفي (يُقَى) (يُقْلِقُ) [3]
تريد معدومية ويعنون به الفقر

القول في اسم المكان

تزيد على فعل الامر مع فتحة ما قبل المزيد (جَلَّ) و (جَلَّ) على حسب التفضيم والترقيق
على ما ستر قبل مثال ذلك (كَلَّجَكَ) و (طَلَّجَكَ) [4] اى مكان المجىء ومكان القيام وذلك
مقاس في كل فعل وليس في هذا اللسان اسم زمان مشتق من الفعل

القول في الآلة

الدال على ذلك كاف مضمومة او قاف مضمومة تقول في قطع (كَتَّ) وفي الآلة منها
(كَتَّوْ) وفي قطع (يَجَّتْ) وفي الآلة منها (يَجَّتْ) وفي سز (يَلَّ) وفي الآلة التي
هى ايسن (يَلَّوْ) والكاف بدوية فاما (أَلَّ) في الآلة التي هى المنخل من (أَلَّ)
اى نخل فاصله (أَلَّوْ) مثل (يَلَّوْ) فخفف بالتسكين فقل (أَلَّ) والاول هو قياس
فيما بنى منه آلة

القول في الهيئة

يدل على الهيئة شين ساكنة فتقول (مِشْ) اى هيئة الركوب و (أُطْرُشْ) اى
هيئة القعود وما قبل الشين يضم ان كان ما قبله مضموما نحو (أُطْرُشْ) ويكسر ان كان مكسوراً
او مفتوحاً نحو (مِشْ) (بِلَّشْ) كاتقدم في المصدر وتقول (أُطْرُشْ) ايبك [5]
اى قعدتى قعدة ايبك [6]

القول في الاعداد

علامته (لِقْ) او (لِكْ) فتقول (طُلُقْ) يعنى المعدل لباير و (يَمْلُقْ) الرقعة

[1] D يَكْ [2] D يَكْلِكْ [3] D يُقَى [4] D طَلَّجَكَ [5] D yoktur

[6] D fazla olarak يقال يَكَّتْ بات

المعدة للترقيع و (بَيْلِكَ) [1] اى المعدة للكتاب ولم يوضع فى اللسان العربى لهذا المعنى لفظ يخصه

القول فى حرف النقل والتعدية

الفعل اما ان يكون آخره ساكنا او متحركا ان كان ساكنا زدت فى آخره (دَزَ) فتقول فى اركب (مِنْدُزْ) وان كان متحركا زدت تاء ساكنة فتقول فى مَسَّ (يُرِثْ) وفى أَقْبَلَ (دَبَلَتْ) وفى أَقْبَرْتُ (أَقْبَتْ) ويلزم حرف التعدية فى جميع اقسام الفعل من امر نحو ما مَثَلٍ وماضٍ نحو (مِنْدُزْدِي) ومضارع نحو (مِنْدُزُزْ) ومستقبل نحو (مِنْدُزُكِي) وربما حذف الهمزة وبقيت الراء وذلك لا ينقاس فتقول أَسْقِرْ (إِجْزْ) وفى أَخْرِجْ (حَقَّرْ) اصله (حَقَّرْ) [2] وقد عدّوا فى كلمات بنى (دَزْ) قالوا فى اقم (طُرُغُرْ) وفى اَرِ (كُرُكُرْ) وفى تَقَطَّطْ (طُمُزُزْ) وفى ارضع (أَسْرُزْ) ويجوز المجيء فى هذه الافعال بـ (دَزْ) وهو القياس فتقول (طُرُزُزْ) و (كُرُزُزْ) و (طُمُزُزْ) و (أَمُزُزْ)

القول فى حرف المطاوعة

هو لام ساكنة تقول فى قطع (كَسَدِي) وفى انقطع (كَسَلْدِي) وفى فَصَلَ (أَزْدُو) وفى انفصل (أَزْلُدُو) فان كان الفعل على حرف واحد نحو قولهم فى كَسَرَ (سَدِي) فالحرف الذى جى به للمطاوعة نون ساكنة بدل اللام فتقول فى انكسر (سِنْدِي)

القول فى حرف الالتخاذ [3]

هو نون ساكنة فتقول (يَصْطَلْدِي) وسده و (يَصْطَلْنْدِي) توسده اى اتخذ وساده من قولهم (يَصْطَلِقْ) وهو الوسادة ونظيره (أَزْتُو) الغطاء فاذا اراد غطى قال (أَزْتِي) [4] واذا اراد تغطى قال (أَزْنْدِي) وهو مقبس فيما كان قابلا للالتخاذ تقول (طُنْ) للثوب ثم تقول (طُنْدِي) اى ثوب اى اتخذ ثوبا اى اكتسى

[1] D بَيْلِكَ [2] D حَقَّرْ [3] D yoktur [4] D أَرْتِي

القول في حرف المشاركة

هوشين ساكنة نحو شين الهيئة تقول في ضرب (أُرْدِي) وفي تضارب (أُرْسِد) [1] وفي طعن (صَنْجَدِي) [2] وفي نطاعن (صَنْجَشِي) ومنه (صَنْجَشْ كُنِي) أي يوم الطعان وفي المضارع تقول (أُرْشُر) وللمستقبل (أُرْشَعَا) فلو بنيت الفعل لما لم يسم فاعله فالقياس يقتضي أن يقال (أُرْشُدِي) في تَضُورِب و (صَنْجُشُدِي) في تَطْوَعن ولم يسمع شيء من ذلك

القول في حرف المضارعة

هوزاء ساكنة نحو قولهم (طُرُزْ) أي يقوم و (كُتُرْ) أي يحكي و (يُرْ) أي يأكل و (يُتِرْ) أي يكسر ويجوز (يُيِرْ) و (يُيِرْ) كأنه إذا كان الفعل على حرف واحد جَوَّوه بحرف وقالوا (يُيِرْ) أي يعل والكثير (يُرْ)

القول في حرف المضى

هو دال مكسورة إن كان ما قبلها مكسوراً أو مفتوحاً ومضمومة إن كان ما قبلها مضموماً نحو قولهم (طُرْدُو) و (أُطْرْدُو) و (بَرْدِي) و (يَرْدِي) وفي التركيبية تكسر الدال مطلقاً وقد تبدل الدال طاء وطاء لقرب مخرجيهما من مخرج الدال

هذا باب تذكر فيه حروف الزيادة وأما كتبها وحرف البدل والحذف ونقل الحركة والادغام

القول في الزيادة

الذي يدل على الزيادة شيان أحدهما الاشتقاق والآخر التصريف فاما الاشتقاق فهو الاستدلال بالأصل على الصريح والتصريف استدلال بالفرع على الأصل وسيتضح ذلك

[1] أُرْشُدِي D [2] صَنْجِي D

عند تبين اماكن الزيادة وحروف الزيادة الراء والنون والسين والباء والثاء والجم
والدال والزاي والقاف والكاف والغين والياء والميم والشين واللام والواو
فاما الراء فتزاد في فعل الحال من المضارع [1] نحو (كَلَزَ) و (أَلَزَ) وفي اشتقاق الافعال
من الاسماء نحو (قَيَّعُوْ) تقول اذا اشتقت منه (قَيَّعُزْدِيْ) و (بَلَّكُوْ) (بَلَّكُزْدِيْ)
و (أَقَى) (أَعَزْدِيْ) و (قَيَّزَ) (قَيَّزْدِيْ) و (يَشَلْ) (يَشَرْدِيْ) و (كَلَفْ)
(كَلَرْدِيْ) و (بُرْ) (بُرَزْدِيْ) وهذا مطرد في الالوان وتزاد مع اللام قبلها في الجمع
تقول في (أَطْ) (أَطَلَزْ) وفي (إِثْ) (إِثَلَزْ) وفي نسبة الفعل الى الجمع نحو (كَلَدَلَزْ)
وتزاد مع الكاف في (رَكَ) ومع القاف في (رَقْ) دلالة على التفضيل نحو (يَكْ) و (يَكُرَكَ)
و (يَمِنْ) و (يَمِيْنُ رَقْ) وتزاد مع الدال قبلها وذلك لفظة (دُرْ) للتعديّة تقول في (مِنْدِيْ)
(مِنْدُزْدِيْ) وربما حذفت الدال وبقيت الراء تقول في (إِجْ) [2] (إِجَزْ) [3] اصله (إِجْدَزْ) [4]
واما النون فتزاد ساكنة لمعنى الاتخاذ تقول في (يَصْطَلْدِيْ) (يَصْطَلْدِيْ) وفي (أُرْتِيْ)
(أُرْتُدِيْ) وفي الفعل اذا بنى لما لم يسم فاعله على التفصيل الذى يأتى في باب قول في (يَدِيْ) [5]
(يَدِيْ) [6] وفي (صِنْدِيْ) (صِنْدِيْ) وفي المفعول الذى لم يسم فاعله نحو (صِنْمِشْ)
وزيدت النون في (أَزْ) اذا جمعت فى معنى رأيت رجلا عفلاء فتقول (أُصَلُّوْ أَرَزْ لَزْ كُرْ دُمْ)
وكذلك (أَنَلَزْ أَرَزْ أُصَلُّوْ لَزْ دُرْ) وتزاد ايضاً ساكنة مع الكاف قبلها المفتوحة دلالة على
المبالغة فى اسم الفاعل ومع الغين قبلها كذلك فتقول (كَلَكَنْ) و (بَرَعَنْ) و شَدَّ (كُلَجْ)
والقياس (كُلَكَنْ) وقد سمع وتزاد ايضاً معهما ساكنة ما قبلها دلالة على اسم الفاعل واسم
المفعول بمعنى المفعول موصولا فتقول (كَلَكَنْ) و (بَرَعَنْ) اى الجانى والذاهب اى الذى
جاء والذى ذهب و (دَبَلَسَكَنْ) اى الذى تُجِبَلْ و (أُرْلَعَنْ) اى الذى ضُرِبَ و (بِرْلَكَنْ)
اى الذى اعطى وتزاد مفتوحة مع الكاف المكسورة قبلها دلالة على التصغير فتقول في (قُلْ)
(قُلْ كِنَا) وفي (أَطْ) (أَطْ كِنَا) وتزاد ساكنة بعد الباء المفتوحة فى الحال وسيأتى ذلك
فى القول على الحال وتزاد ساكنة فى (طُقَصَنْ) و (سَكَسَنْ) والاصل (طُقُزْ) و (سَكِنْ)

[1] V satır arasında [2] D آج [3] D أجز [4] D أجذر [5] D يدي

[6] D يندی

فتدل على تضعيف عدد ما دخلت عليه عشر مرار لأن (طُئِرَ) هو تسعة و بالنون ادى معنى تسعين و (سَكِرَ) هو ثمانية و بالنون ادى معنى ثمانين و زاد في (صَمَحَ) اذا اشتق منه فعل قالوا (صَمَصَنَدِي) [1] بمعنى بَجَّ فرقاً بين الاسم والفعل و اما السين فانها تزداد بعد (جُوقَ) و (جُوكَ) علامة التصغير في اللغة التركانية ساكنة في كل اسم ننانى ساكن الثاني تقول (قُلْ جُفَسَ) و (إِتْ جُكُنْ) و زيدت في آخر الاسم الغائب المضاف اذا كان متحرك الآخر نحو (جُفَسِي) و (أَطَسِي) و (أَلَسِي) و (قِرَسِي) وفي الحال المنفى لغائب او غائبين نحو (كَلَمَسَ) و (كَلَمَسَ لَزْ) وفي مخاطب او مخاطبين نحو (كَلَمَسَنَ) و (كَلَمَسَرَنَ) وفيه لتكلم و متكلمين نحو [2] (كَلَمَسَرَنَ) و زيدت مشددة مفتوحة وقبلها ميم مكسورة في (كَشَا) اذا لم يكن خبرها فعلاً نحو (كَشَا سَجَرُ كَلَرِشَ اِدِي) و (كَشَا سَجَرُ اودايسَ اِدِي) وفي مرادف لولا نحو (سَجَر دُكُلْ مِتَا سَقَرُطَرِشَ اِدِي) الباء تزداد قياساً مطرداً في الحال ساكنة نحو (صُرِبَ) و (كَلِبَ) و (كِرِبَ) وتقلب الف لا التي للعمل في آخر الفعل ياء فتقول (سُرَلِبَ) و (أَغْلِبَ) ويجوز حذف الالف لالتقاءها ساكنة مع الباء الساكنة فتقول (سُرَلَبَ) و (أَغْلَبَ) وتقدم الاشارة الى زيادة النون بعدها في حرف النون و تزداد ساكنة مع تضعيف فاء الكلمة في الالوان فتقول في (صَرِي) (صَبَصَرِي) وفي (قِرْلَ) (قَبَقِرْلَ) وفي (كُكْ) (كُبُكُكْ) وتدل اذذاك على المبالغة في الصفة اى شديد الصفرة وشديد الحمرة وشديد الزرق و ربما ابدلت الباء في بعضها ميماً ويأتي ذلك في حروف البدل ان شاء الله تعالى التاء تزداد قياساً مطرداً للتعدية في الفعل اذا كان آخره متحركاً فتقول في (دَبَلْ) [3] (دَبَلَتْ) [4] وفي (يُرْ) (يُرَتْ) الجيم تزداد وحدها في النسب الى الصنعة فتقول (أَشَجِي) (بَاجِي) ودلالة على لزوم الصفة حتى صارت كأنها صنعة نحو (بَرَجِي) (كَلَجِي) وقولهم (بَلْكَا) بالكاف البدوية شاذ والقياس (بَلَجِي) وتقدم ذلك في باب اسم الفاعل و زيدت في (كَلَجَ) دلالة على المبالغة في اسم الفاعل شذوذاً و تزداد مع القاف والكاف في (جُوقَ) و (جُوكَ) في التصغير وتقدم ذلك ومفتوحة معهما دلالة على اسم المكان نحو

دَبَلَتْ D [4] دَبَلْ D [3] كَلَمَسَ من D [2] صَمَصَنَدِي D [1]

«كَلِمَاتُ» [1] و«طَرَجَقُ» [2] و تزداد مكسورة بعد الدال المفتوحة في باب اسم الفاعل
 «سَطَلَهُمْ» [3] ومفتوحة مشبعة بالف في (أَجَا) و (قَرَا) [4] و (صَرُوجَا) [5]
 دلالة على تصغير التحبيب الدال تزداد وحدها مكسورة او مضمومة دلالة على مضى الفعل
 نحو (يَكْدِي) و (طَرَدُو) ومع غيرها كما سبق في زيادتها قبل الجيم المكسورة دلالة على اسم
 فاعل المستقبل ومع الراء الساكنة للتعدية في (دُر) وقد يبدل في هذا فيقال (ثُر) وإذا
 كانت دلالة للماضي طاء اوتاء في مواضع لا يتقاس وانما ادعينا ان الاصل الدال لان اكثر
 ماورد من ذلك هو الدال ولم يرد بالطاء ولا بالياء الا التزر اليسير والكثرة دليل على الاصل
 والفتحة دليل الفرعية الزاي تزداد ساكنة مع العين ومع الكاف ومع الراء للتعدية شذوذاً
 في (طَرَعَزْ) و (كَزْ كَزْ) و (طَرَعَزْ) و (أَسْرَزْ) القاف تقدم زياتها في (جَقْ)
 و (جَقْ) وتزداد مع اللام المكسورة دلالة على الاعداد نحو (يَمَالِقُ) ودلالة على ارادة
 معنى المصدر من الاسماء نحو (بَالِقُ لِقْ) وتأكيذاً بعد علامة المصدر نحو (بَرَمَقُ لِقْ)
 وتزداد ساكنة بدميم مفتوحة دلالة على المصدر نحو (بَرَمَقْ) وتزداد وحدها بغير اطراد
 ساكنة دلالة على اسم الفاعل نحو [6] ودلالة على اسم المفعول نحو (أَجَقْ) وتزداد مضمومة
 دلالة على الآلة نحو (يَجَقُو) في كل فعل مضخم الكاف تزداد وحدها مضمومة دلالة على
 الآلة نحو (كَكُو) [7] و (يَلَكُو) [8] في كل فعل مرقق وشذسكونها في (الْك) وتزداد
 ساكنة بدميم مفتوحة دلالة على المصدر نحو (كَلَمَكْ) وبعد اللام دلالة على تأكيذ
 المصدر نحو (كَلَمَكْ) ودلالة على ارادة معنى المصدر من الاسماء نحو (بِيلِكْ) اول الاعداد
 نحو (بِلِكْ) وتزداد ساكنة بعد الجيم المضمومة في (جَكْ) في التصغير وبعد الجيم المفتوحة
 في (جَكْ) في اسم المكان وتزداد مفتوحة في المبالغة في اسم الفاعل وتزداد في (كَنَا)
 وفي (يَكْرُكْ) وقد تقدم ذلك وتزداد مضمومة مفتوحة ماقبلها دلالة على معنى الاجتماع
 في العدد نحو (الْكُو) [9] (أَجَكُو) (دُرَدَكُو) (يَشَكُو) [10] (يَدَكُو) [11] اي الاثنان

- و (فَرَجًا) D fazla olarak [4] الدسي D [3] طَرَجَقُ D [2] كَلِمَاتُ D [1]
 كَسَكُو D [7] Bir kelime yeri boş bırakılmış [6] صَرُوجَا D [5]
 يَكْكُو D [11] يَجَكُو D [10] يَلَكُو D [8]

الجمعان والثلاثة المجموعة والاربعة المجموعة والخمسة المجموعة والسبعة المجموعة ولم يسمع ذلك في (سَكَنَ) والقياس يقتضى (سَكَنُوا) وتزاد في (بَرَكُوا) ومعناه المنفرد بذاته فكانه اجتمع افراده فيه وتزاد بعد الفعل الماضى وبعدها (جا) متوسطا بينهما ما يلحق الفعل من الضاير] مستكنا بعدما يستكن فيه فبدل هذا التركيب على ان ترادف معنى مهما ويتقدم على الفعل (تَمَّ) فيصير كل ذلك يعطى معنى كلما نحو (تَمَّ كَلْدُ كَنْجَا [1] اَغْرَلَعَمَنْ) و (سَنْجَر تَمَّ كَلْدُ كَنْجَا اَغْرَلَعَمَنْ) [2] ومع اللام الساكنة تأكيداً في فعل الامر للمخاطب المنفرد نحو (كَلِكَلْ) و (كَلِكَلْ) وتزاد ايضا في (سَبْرُكَا) وهو مشتق من (سَبْرُ) التين ترادف الزاى شذوذاً في التعدية في (طَرِغَرْ) وساكنة مع اللام المضمومة للنسب لغير صيغة فتقول (رُومُ لَمْ) ومفتوحة بعدها نون ساكنة دلالة على المبالغة في اسم الفاعل في نحو (بَرَقَنْ) ودلالة على اسم الفاعل واسم المفعول الموصولين نحو (بَرَقَنْ) ونحو (بَرَلْدَعَنْ) ومضمومة دلالة على معنى الاجتماع في العدد قالوا (أَلَطُّوا) و (طَقَّصُّوا) اى السنة المجموعة والتسعة المجموعة ومع اللام الساكنة تأكيداً في فعل الامر المخاطب المنفرد في نحو (طَرِغُلْ) و (بَرِغُلْ) الميم تراد مع الشين ساكنة دلالة على اسم الفاعل الماضى في نحو (يَتَّى) و (أَلَطَّى) فيقال (يَتَّشْ) و (الطمش) دلالة على تضعيف [3] مادخلت عليه عشر مرات [4] وتقدمت زيادتها في (مَقْ) و (مَكْ) في المصدر ويجوز الاكتفاء بها ساكنة في المصدر الشين تقدم زيادتها وتزاد وحدها ساكنة دلالة على التفاعل نحو (أُرَشْدِي) و (صَحَّحْتِي) ودلالة على الهيئة نحو (مِشْ) و (الطُرْش) [5] اى هيئة الركوب وهيئة القعود ودلالة على المبالغة في المصدر نحو (أُرُشْن) و (أَلُطُرُنْ) [6] اللام تقدم زيادتها مع القاف في (لِقْ) ومع الكاف في (لِكْ) وتزاد مفتوحة في آخر الاسم اذا اردت ان تبني منه فعلاً نحو (أُرُكَاْدِي) و (أُتَلَاْدِي) و (سُرُلَاْدِي) ويطرد ذلك وتزاد ساكنة دلالة على بناء الفعل للمفعول نحو (أُرُلَاْدِي) و (بِرُلَاْدِي) وفي اسم المفعول نحو (أُرُشِشْ)

لان D [4] عدد D [3] سنجر تَمَّ كَلْدُ كَنْجَا اَغْرَلَعَمَنْ D [2] كَلْدُ كَنْجَا D [1]

(تَمَّ) هو سبعة واذا الحقت (مِشْ) ادى معنى سبعين و (أَلَطَّى) ستة واذا الحقت (مِشْ) ادى معنى السنين

طُرُش D [6] طُرُش D [5]

و (بَرَلْس) و (ارَلدَجى) [1] و (بَرَلدَجى) [2] وفى الموصول اذا اريد به المضى نحو
 (يَرَلكان) و (ارَلغان) اى الذى اعطى والذى ضرب و تزايد فى العدد الذى لحقه دليل
 الاجتماع قبل حرف الدليل مفتوحة سا كن ماقبلها ولا يكون ذلك الا فى الاضافة فان اضيفت
 لغايب لحقه السين التى تلحق المضاف المتحرك الا آخر فتقول (ايكولسى) [3] اى كلاهما
 و (اجولسى) [4] اى ثلاثتهم وان اضيفت الى مخاطب قلت (اكوكنز) اى كلاهما
 و (اجوكنز) اى ثلاثتهم وان اضيفت الى متكلم قلت (اكوكنز) [5] اى كلاهما و (اوجوكنز) [6]
 اى ثلاثتنا وكذلك تقول الى (سكنز) و يُنظَرُ هل يقال ذلك فى (سكنز) وفى (أن)
 وهل يلحقها ويلحق (أن) بمعنى العشرة دليل الاجتماع ام لا وهل يقال ذلك فى المركب
 او المعطوف او المائة او الالف الواو تزايد مضمومة مفتوحة ماقبلها دلالة على الاجتماع فى العدد
 قالوا (ايكو) و (اوجو) و (دزدو) و (يشو) (الطو) و (يدو) (ثقصو) ولم يسمع
 ذلك فى (سكنز) والقياس يقتضى (سكنكو) وتزايد ايضا فى (برووا) ومعناه المنفرد بذاته
 ولم يسمع ايضا دخول دليل الاجتماع فى العدد فى (أن) ولا فيما فوقها لاواو ولا كاف ولا
 عين وتزايد فى (جتلوك) لانه مأخوذ من (جتلدي) اى صوت بقرقة

القول فى البدل

البدل فى هذه اللغة قليل وحروفه قليلة وهى الهمزة والقاف والسين والذال والصاد
 والتاء والياء والراء فلما الهمزة قبدل باء قالوا (أَبَق) [7] اصله (أَبَاق) فابدلت
 الهمزة باء واد غمت فى الياء القاف تبدل شيئا قالوا (أَعَزدي) اصله (أَقَزدي) لأن
 (أَق) هو الابيض وقالوا (بُرَغش) اصله (بُرُقش) اى طائر ابيض السين تبدل صاد
 قالوا (أُطَصِر) الذال تبدل تاء قالوا (إَشْتَردي) اصله (إَشْتَردي) [8] التاء تبدل
 دالا قالوا (دَمَر) [9] اصله (دَمَر) [10] و (دَن) اصله (دُنن) و (دِر) اصله (دِر)

- | | | | | | | | | | |
|-------|---------|--------|-------|-------|---------|-------|---------|-------|-----------------------|
| [1] D | أَرَلجى | [2] D | برلجى | [3] D | اكولسى | [4] D | اجولسى | [5] D | اكوكنز |
| [6] D | اجوكنز | [7] D | أَبَق | [8] D | (بَقَق) | اصله | (بَقَق) | اصله | الصاد تبدل شيئا قالوا |
| [9] D | دَمَر | [10] D | دَمَر | | | | | | |

و(دَكا) اصله (نَكا) و(دَلُو) اصله (تَلُو) و(دَلَسُو) اصله (تَلَسُو) و(دَلْتَق) [1]
 اصله (تَلْتَق) [2] وتبدل طاء قالوا (طَطِي) اصله (طُطِي) الباء تبدل ميم قالوا
 (كُتْكَن) اصله (كُنْبُكَن) و(يَمَيْشِل) اصله (يَمَيْشِل) انزاء تبدل صاداً قالوا
 (طَطَصَن) اصله (طُطَصَن)

القول في الحذف

الحذف قليل في هذه اللغة ولا يطرد والحروف التي حذفت هي الدال والياء والراء
 والهمزة والقاف فاما الدال فحذفت من (اجْدُر) و(كَجْدُر) و(قَيْتَدُر) [3] قالوا
 (اجُر) و(كَجُر) و(قَيْتُر) الياء حذفت من (اِيَكُر) قالوا (اِكُر) الراء حذفت
 من (بَرَلَا) قالوا (بَلَا) الهمزة حذفت من (اُسْ) بمعنى ها التي للتثنية في قولهم (سِنْدِي)
 اصله [4] (اَمْدِي) نقلت حركة همزة (امدى) [5] الى الساكن قبلها وهو الشين
 وحذفت الهمزة القاف حذفت من (صَبَقَن) [6] قالوا (صَبَن) [7]

القول في نقل الحركة

القول في الادغام

الادغام اما في الكلمة واما في الكلمتين اما في كلمة فهو قليل جداً لم يحفظ منه الا (آلي)
 في العدد بمعنى الخمسين و(يقى) وهو الصفيح من حديد وحجر وغير ذلك

القول في الاحكام التركيبية

الكلام قول دال على نسبة اسنادية واقسامه طلب وخبر وانشاء فالطلب
 طلب وجود وطلب عدم مثال الاول (بَرْمَغِل) اى اذهب ومثال الثانى (بَرْمَا) اى
 لا تذهب ومثال الخبر (صَنْجَرُ طَرْمَش) اى صنجر قائم ومثال الانشاء (صَطِّم) اى بعث

[1] D دَلْتَق	[2] D تَلْتَق	[3] D قَيْتَدُر	[4] D اُسْ	[5] D اَمْدِي
[6] D صَبَقَن	[7] D صَبَن	[8] D yoktur		

والكلام ينقسم على جملتين اسمية وفعلية فالاسمية هي المركبة من المبتدأ والخبر وينشأ عنها النواسخ وهي (إدي) وأخواتها و(كشكا) وأخواتها و(صغندي) وأخواتها والفعلية هي المركبة من الفعل والفاعل وينشأ عنها المركبة من الفعل والمفعول الذي لم يسم فاعله والتقدم (؟) الكلام [1] على قسمة الاسم إلى النكرة والمعرفة والفعل إلى الأمر والماضى والمضارع وغير ذلك

القول في النكرة والمعرفة

النكرة ما وضع شايها وهو على قسمين مفرد اللفظ ومركب فاللفظ نحو (أز) (أت) والمركب تارة يكون مركبا من اسمين نحو (دواقش) للنعام [2] ومن أكثر من ذلك نحو (قبرجق لوبغا) للسلحفاة وذلك بخلاف النكرة في لسان العرب فإنها لا توجد مركبة أصلا والمعرفة ما وضع خاصا وهو مضمرة وعلم واسم إشارة وموصول ومضاف لواحد منها فالضمير منفصل ومتصل فالمنفصل لتكلم (من) ولتكلمين (ين) وأصله (من) بالميم وقديحقه (نر) لذا كيد الجمع ولخطاب (سن) ولخطابين (ينر) وكل من (من) و(منر) و(سنر) و(سنر) يقع عمدة وفضلة والغائب (أل) و(أن) والغائبين (أنر) أصله (الار) فبدلت اللام نونا وفتحت الهمزة لفتحة لام (نر) ولم يعتدوا بالنون الساكنة لأنها حاجز غير حصين لسكونها وينطق بالأصل بعد حذف اللام الأولى فيقال (ألر) فاما في اللغة التركانية فيقولون (بلر) فيبدلون الهمزة بباء والمتصل لتكلم مضاف إليه ميم ساكنة نحو (كلم) أى غلامى ولخطاب مضاف إليه نون ساكنة خيشومية نحو (قذن) أى غلامك ولخطابين مضاف إليهم تلك النون مزيدا عليها زائى نحو (قذنر) أى غلامكم وسبأى كيفية استعمال هذه الضمائر في تضاعيف الأبواب أن شاء الله تعالى العلم ما هو عين مسماء مطلقا ويكون مفردا نحو (ستر) ومركبا من اسمين نحو (اقينا) [3] ومن اسم وفعل نحو (أيدغندي) ويكون أيضاً منجلا نحو (قلاوون) ومتقولا من اسم نحو (لاجين) ومن فعل نحو (بكتي) و(سنجر) اسم الإشارة لمفرد قريب (بو) بمعنى ذا ولبعيد (أل) بمعنى ذاك ويشارك لفظه لفظ الضمير بمعنى هو وقد تقدم ذلك في المضمرات ولجمع وقريب (بلان) ولبعيد (أنر) وقد تقدم أن (أنر) للغائبين في الضمائر فصار مشتركا بين

[1] Doğrusu: والكلام ولتقدم الكلام

[2] D النعام

[3] D بقا

ان يكون ضميراً بمعنى هم وان يكون اسم إشارة بمعنى اولئك ومن اسماء الإشارة للمكان (بُنْدًا) بمعنى هنا و (أَتَدَا) بمعنى هناك الموصول ثلاثة الفاظ وذلك في حسب الصلة وهو ان الصلة اما ان تكون ظرفاً او جملة ان كانت الصلة ظرفاً كان الموصول كافاً مكسورة مثال ذلك (بُوَأَوْدَى كُنْ قُلِي دُرْ) اى هذا غلام الذى فى الدار (وَبُوَأَوْدَى كَلَارِنْ قُلِي دُرْ) اى هذا غلام الذين فى الدار وان كانت جملة فاما ان تكون اسمية او فعلية ان كانت اسمية كان الموصول المقدر (أَلْ كِمَّ جَسِي كُرْ كَلَوْدُرْ [1] أَوْدُرْ) اى الذى سيده حسن فى الدار والجمع (أَنَلَرْ كِمَّ قُلَلَرْ كُرْ كَلَوْدُرْ أَوْدُرْ) وان كانت فعلية فاما ان تكون ماضية او مستقبلية ان كانت ماضية كان الموصول (عَنْ) [2] متصلاً بآخر الفعل اذا كان مفعلاً و (كَنْ) اذا كان مرفعاً نقول (كُرْدَمْ سَنِي أَرْنِي) اى ابصرْتُ الذى ضربك و (يَرْتَقِنْ) الذى خلق و (كَلْكَانْ) [3] الذى جاء ويجوز ان يأتى بالفعل الماضى بعد (أَلْ كِمَّ) و (أَنَلَارْ [4] كِمَّ) نحو (أَنَلَارْ كِمَّ [5] طُرْدَلَارْ أَوْدَا) اى الذين قاموا فى الدار وان كانت مستقبلية كان الموصول (أَلْ كِمَّ) و (أَنَلَارْ [6] كِمَّ) على ما تريد من المعنى وشرط الصلة ان تكون جملة خبرية او ظرفاً او مجروراً وتقدم تمثيل ذلك ومتى كان الموصول المكافى المكسورة فلا يكون الصلة الا ظرفاً او مجروراً ويجب تقديم صلته عليه وغير ذلك من الموصولات يجب تأخير صلته عنه سواء كانت الصلة جملة او غيرها مثال الجملة قد تقدم ومثال الجار والمجرور (أَنَلَرْ [7] كِمَّ أَوْدُرْ كُرْ كَلَوْدُرْ) اى الذين فى الدار حسان و (أَنَلَرْ [8] كِمَّ أَلْنِي [9] دَادُرْ بَكَلَرْدُرْ) اى الذين امامك امراء ويجوز التفصيل بين (أَلْ كِمَّ) [10] و (أَنَلَرْ [11] كِمَّ) وصلتهما بالمفعول فنقول (أَوَلْ كِمَّ سَجَرْنِي أَوْدِي كَلْدِي) اى الذى ضرب سنجر جاء ويقع الجملة الشرطية صلة للموصول فنقول (كَلْدِي أَلْ كِمَّ كُرْسَنْ سَوَكَيْنْ) اى جاء الذى ان رأيت احببت و (سَا) هى اداة الشرط والنون ضمير الخطاب المضاف تارة تكون الاضافة للضمير نحو (قَلَمْ) و (قَلْمَزْ) و (قُلْنْ) و (قُلْنِزْ) و (قُلِي) [12] و (قُلَلِي) [13]

- | | | | | |
|------------------------------------|---------------------|-----------------|----------------|-----------------------|
| أَنَلَرْ D [5] | أَنَلَرْ D [4] | كَلْكَانْ D [3] | yoktur D [2] | كُرْ كَلَوْدُرْ D [1] |
| أَلْ كِمَّ D [10] | أَلْنِي دَوْر D [9] | أَنَلَرْ D [8] | أَنَلَرْ D [7] | أَنَلَرْ D [6] |
| yoktur وسبأى ولا يخلو D [13] | yoktur D [12] | أَنَلَرْ D [11] | | |

وسبأني الكلام عليه في باب الاضافة ولا يخلو آخر الذي تضيفه للغايب من ان يكون ساكناً فتكسره نحو (قُلِي) اي ملوكه او متحرراً فتلحقه سيناً مكسورة نحو (جَحْي) و (قَرِي سِي) [1] و (أَلَوْسِي) [2] اي سيده وعجوزه وعظيمه ونارة للعلم نحو (سُنْقَرُ قُلِي) وللمشار نحو (بُنُّ قُلِي) وللموصول (كَمِينٌ قُلِي) وسبأني كيفية الاضافة ان شاء الله تعالى ولا اداة في هذه اللغة يتعرف بها النكرة كما في لسان العرب بل اذا كان [3] الاسم معهوداً بين المخاطبين اكتفوا بذكره نكرة على [4] وضع اتكالا على فهم المخاطبين ولا يأتون قبلها بـ (أَلْ) والاكثر في لغتهم ان يؤتى باللفظ المشترك لضمير الغايب والاشارة وهو (أَلْ) فاذا كان بينك وبين المخاطب عهد في سمك قلت في معنى السمك طري (أَلْ يَلْقَى [5] يَشْدُرْ) وفي معنى الاسماك طرية (أَلْ يَلْقَى لَارْ يَشْدُرْ) ويجوز (يَشَارِدُزْ)

القول في الفعل

الفعل ينقسم ثلاثة اقسام امر وماض ومضارع فالامر هو الاصل والماضي والمضارع واسم الفاعل واسم المفعول والمصدر واسم المكان واسم الهيئة واسم الآلة فروع وهي مشتقة من الامر ولا يخلو الامر من ان يكون لغايب او لمخاطب او متكلم ان كان لغايب فلا بد فيه من حروف الامر نحو (سَجَرٌ كَلْسُنْ) اي سنجر ليحيى وللغائبين نحو (سَجَرٌ كَأْسُنْ لَارْ) اي ليحيئوا و (سَكْ) [6] هو حرف الامر نظير اللام للامر في لسان العربية وان كان لمخاطب فاما ان يكون مفرداً او غيره ان كان مفرداً فالاصح ان يأتي بنفس فعل الامر من غير زيادة عليه ويجوز ان يزيد في آخره للاستراحة (غِلْ) او (كِلْ) بالكاف البدوية فان كانت الكلمة مضخمة كانت (غِلْ) او مرققة كانت (كِلْ) وماخذ التضخيم والترقيق مشافهة السماع وقد حصرنا ذلك في كتاب [الافعال] الذي جمعناه في هذه اللغة وفعل الامر ان كان اوله مضموماً فما قبل آخره مضموم الا ان وجدت في الفعل فتحة مشال ذلك (طُرِغْلْ) (كُلْ كُلْ كُسْتَرْ كِلْ) (أُرْغِلْ) [7] وان كانت مفتوحاً او مكسوراً فما قبل آخره

على ما D [4] V satır arasında [3] أَلِي D [2] فارسي D [1]

أورلاغل D [7] سُنْ D [6] يَلْقَى D [5]

مكسور الا ان وجدت في الفعل ضمة مثال ذلك (بَرَّغِلْ) (اِسْتَكِلْ) (تَكْتَرِغِلْ) وان كان غير مفرد زدت توناً وحدها فتقول (طُرُنْ) وان شئت زدت عليها زايًا واثرأى تشعر بالتعظيم فتقول (طُرُنْزْ) واثرأى بقية (سِرْ) ويجوز ان يأتي بـ (سِرْ) فتقول (طُرُنْسِرْ) فيأتي بـ (سِرْ) توكيداً وان كان لشككم [1] فاما ان يكون مفرداً او غيره ان كان مفرداً قلت (بَرَّغَايِمْ) [2] و (كَلَّكَايِمْ) [3] اى لاذهب ولاجى وان كان غير مفرد قلت (بَرَّغَايِمْ) و (كَلَّكَايِمْ) اى لنذهب ولنجى والامر للمتكلم في لسان العرب قليل جداً واما في هذه اللغة فكثير جداً واما الماضى والمضارع فتقدم الكلام على الذى يخصهما ويميزهما في التصريف وما قبل الراء التى هي علامة للمضارع اما ان يكون متحركاً او ساكناً ان كان متحركاً زدت الراء ولا تتغير الحركة وان كان ساكناً حركت بالضم او بالفتح ومدرك ذلك السماع وقد بينا ذلك في كتاب [الافعال] هذا ما لم يكن آخره (لا) التى للاعمال فانه قلب الفه ياء مضمومة فتقول (سُرْلَايِرْ) و (بَشْلَايِرْ) ويجوز حذفها فتقول (سُرْلَايِرْ) و (بَشْلَايِرْ) والاصل الياء

واما المستقبل الجبرى فانه ان كان مفخماً فحرفه عين مفتوحة مثاله (طُرُنْغِي) [4] اى سيقوم وان كان مرققاً فحرفه كافى مفتوحة نحو (كَلَّكَا) اى سيجى وسيأتى الكلام على الافعال اثباتاً ونقياً واستفهاماً ونهياً في باب الفعل والفاعل ان شاء الله تعالى وتنقسم الافعال ايضاً الى متصرف وجامد المتصرف ما اختلفت افعاله لاختلاف زمانه نحو (طُرُنْ) (طُرُنْزْ) [5] (طُرْدِيْ) والجامد ملزم طريقة واحداً وذلك نحو (ادى) بمعنى كان فلا يستعمل منها امر ولا مضارع فان كانت بمعنى ارسل كانت متصرفة واستعمل منها الامر فيقال (اِجِ) [6] اى ارسل هذا و (اذى) [7] مشترك بين معنى كان ومعنى ارسل وكذلك (دَكُلْ) بمعنى ليس لا يتصرف في كلامهم وسيوضح ذلك في باب (اذى) [8] واخواتها ان شاء الله تعالى

وتنقسم ايضا الى لازم ومتعد فاللازم نحو (طُرْ) والمتعدى ينقسم قسمين متعدد الى

- | | | | |
|---------------|--------------------|-----------------|----------------------------|
| طُرْنَا D [4] | كَلَّكَايِمْ D [3] | بَرَّغِيْ D [2] | المتكلم فلا يخلو اما D [1] |
| اِدِي D [8] | اِجِي D [6] | طُرْنَا D [5] | fazla olarak D [5] |

مفعول صريح ومتعد الى غير صريح وينقسم المتعدى ايضا الى متعد واحد ومتعد الى اثنين ومتعد الى ثلاثة وسياتى ذلك

القول فى المبتدأ والخبر

تذكر المبتدأ أولا وتأتى بعده بالخبر فتقول (سَجَرٌ طُرْبُورٌ) [1] اى سَجَرٌ قائم و (سَجَرٌ طُرْبُورٌ ذُرٌّ) اى قائم غداً ويجوز ان تقول (طُرْبُورٌ) ويجوز ان يقول (طُرْبُورٌ) واذا كان الخبر مشبهاً بالمبتدأ قلت (سَجَرٌ أَرْسَلَانُ دَرٌّ) [2] اى سَجَرٌ اسد وان كان ظرف مكان قلت (سَجَرٌ أَوْدُورٌ) اى سَجَرٌ فى الدار و (سَجَرٌ أَرْدُنْدُورٌ) اى سَجَرٌ خلفك [3] ولا يكون ظرف المكان الا بالحرف المرادف لى التى للوعاء وحى (دا) [4] وان كان ظرف زمان فنه مالا يأتى فيه بحرف الوعاء نحو (صَحْشَحٌ بُكْنُورٌ) اى الطعان اليوم و (تُفْتُلُقٌ بُدْنُورٌ) اى الضيافة اليل [5] ومنه مالا يأتى بالحرف نحو (صَحْشَحٌ طُنْدُورٌ) اى الطعان غداً و (ذُرٌّ) تؤكد فيها كلها والاستعمال بهذا التوكيد لا يحدفها وان اخبرت بحمالة فتقول (سَجَرٌ أَطْسِي طُرْدِي) اى ابو [6] سَجَرٌ قائم و (سَجَرٌ أَطْسِي طُرْبُورٌ) اى ابو سَجَرٌ قائم وقد يجوز حذف الخبر لدلالة المعنى عليه نحو قولهم (أَرْمَنُ) يريدون (قَنِي) اى الهدية اين واذا كان الخبر اسم استفهام جاز تقديمه وتأخير فى هذه اللغة وهو الاصل فتقول (سَجَرٌ قَنِي) و (قَنِي سَجَرٌ) وكذلك اذا كان المبتدأ اسماً جاز تقديمه على الخبر وتأخيره فتقول (كَنْدُرٌ أَوْدِي) اى من فى الدار و (أَوْدِي كَنْدُرٌ) اى فى الدار من واذا كان المبتدأ اسم شرط وجب تقديمه فتقول (كَمْ طُرْسَا طُرْغَا مَنْ أَيْنَ يَلَا) اى من يقيم اقم معه (كَمْ) يكون استفهاماً وشرطاً واذا كان المبتدأ موصولاً قلت (أَلْ كَمْ طُرْدِي طُرْدَمْ أَيْنَ يَلَا) اى الذى قام قمت معه ولا يجوز تأخير هذا المبتدأ فصارت (أَلْ كَمْ) بمعنى الذى و (أَلَا كَمْ) [7] بمعنى الذين وقد تقدم ذلك فى الموصول ويجوز ان يقضى المبتدأ ازيد من خبر واحد وتسرد على التوالى شيئاً شيئاً ويوتى به (ذُرٌّ) فى آخرها

وهو (د) [4] D yoktur [3] D ابره [2] D ارسلا ندر [1] D طرب طر
[5] D اليله [6] V ابوا [7] D انر كم

القول في النواسخ

وهي (إدي) واخواتها (إدي) بمعنى كان و(بلدي) بمعنى صار و(تندي) بمعنى بات و(دكل) بمعنى ليس وهي بالكاف البدوية والمقاربة (يزدي) بمعنى كاد و(يشلدي) بمعنى انشأ وأبدأ فلما (إدي) تقول في معنى سنجر كان قايمًا (سنجر أروطرز إدي) ويجوز (أروطرز يش إدي) و(أرو) معناه متصبا و(طرز) فعل حالي و(طرز يش) معناه قايم ويجوز أن تقول (سنجر طرز يش إدي) وانما جئ في هذا بـ(أروا) [1] لأن (طرز يش) [2] مشترك بين وقف وقام فإذا أرادوا إيضاحه بمعنى قام اتوا مع (طرز يش) بـ(أروا) التي هي دلالة على الانتصاب ولهذا يقال (طرز قن قني) أي ابن مقامك وموقفك وإذا أردت كنتُ قايمًا قلت (أروطرز إدم) و(أروطرز يش إدم) وكنتُ قايمًا (إدن) [3] بالنون الحيشومية وكانوا قايمين (أرو طرزلار إدي) و(أرو طرز يش [4] إدي) وكنتم قايمين (أرو طرز يش إديز) فتلحق ضمير الجمع المخاطب في الفعل ولا تلحق علامة الجمع في الخبر بخلاف الغيبة فإن علامة الجمع تلحق الخبر دون الفعل ويبقى الفعل كحالهِ مع المفرد الغائب وإذا كان الخبر اسم استفهام قلت في معنى [5] الفرق الذي تقدم في المفرد وفي متى صرت

طرز يش لَر إدي [4] إدن إدي [3] طردي إدي [2] أَر إدي [1]

[5] Buradan kadar olan metin V nasihi tarafından iyi istinsah edilememiştir. Daha fazla kolaylıkla mana çıkarabilinmesi için D temamlı buraya alınmıştır

این کان سنجر (سنجر قیدا ادي) وفي این كنت (قیدا ادين) ولا يجوز تأخير (قیدا) عن الفعل وفي نحو منی کان الطعان (سنجش جچن ادي) ولا يجوز تأخير (جچن) ايضاً عن (ادي) واما (سنجر) و(سنجش) في المثالين فيجوز تأخيرهما عن الفعل فتقول (قیدا ادي سنجر) و(جچن ادي سنجش) وكذلك ما شبههما من هذا التركيب وتقول في معنى من كان القايم (طرغن كم ادي) ويجوز (كم ادي طرغن) وهو معنى من كان الذي قام وفي معنى من كانوا القايمين (طرغن لَر كم لَر ادي) ويجوز (كم لَر ادي طرغن لَر) وتقول في الناس كانوا خارجين (كش لرجق يش لَر ادي) ويجوز (جق يش لَر ادي كش لَر) وإذا نعت (ادي) ثم اوجبت قلت في معنى ما كان سنجر الاقايما (سنجر

علماً (جَنَّ بُلْدُنْ بِلْكَأ) وفي صرتم علماء (جَنَّ بُلْدُنْ بِلْكَأ) ويجوز (بَلْكَأ جَنَّ بُلْدُنْ) وكذلك ما شبهه وتقول في معنى اين صرت (قَيْدَا بُلْدُنْ) ولا يجوز (بُلْدُنْ قَيْدَا)

دَكْلِي مَقَرَّ طَرْمَش (الاصل (اِدِي) اي ليس كان معنى ما كان وسياتي ان (دَكْلِي) اي استعمالان وفي معنى ما كان سنجر الافاع (سنجر بُلْفَا مَقَرَّ طَرْمَش) فيستعمل ما يصير بمعنى ما يكون لان (اِدِي) لامضارع له واما (بُلْدِي) فهي بتخفيف الباء تقول في معنى صار سنجر علماً (سنجر بِلْكَأ بُلْدِي) ويجوز (بُلْدِي بِلْكَأ سنجر) ويجوز (بُلْدِي سنجر بِلْكَأ) فتقدم وتؤخر وتوسط بخلاف (اِدِي) فان خبرها لا يتاخر في نحو (اِدِي الطَّرْز) فلا بد لـ (اِدِي) ان تتصل اما بالاسم نحو (تَكْدِي طَرْمَش) او بالجر نحو (أَرَّ طَرْمَش اِدِي) وتقول في معنى صرت علماً (بِلْكَأ بُلْدُنْ) وفي صرتم علماً (بُلْدُنْ بِلْكَأ) وفرقوا بين ان يكون الخبر اسم جنس كالفاضي والامير والوزير فاجازوا فيه التقديم والتأخير واما اذا كان صفة عارضة نحو القمام والقاعد فيكاد لا يحفظ من كلامهم الا بتقديم الصفة على الفعل فتقول (طَرْمَش بُلْدُنْ) وكذلك الصفات التي هي كالازرق والاسود والطويل وغير ذلك يجوز فيها التقديم والتأخير بخلاف الصفات العارضة وتقول في معنى صرتم علماء (بُلْدُنْ بِلْكَأ) وفي صرتم قائمين (طَرْمَش بُلْدُنْ) على الفرق الذي تقدم في المفرد وفي متى صرتم علماً (جَنَّ بُلْدُنْ بِلْكَأ) وفي متى صرتم علماء (جَنَّ بُلْدُنْ بِلْكَأ) ويجوز (بِلْكَأ جَنَّ بُلْدُنْ) وكذلك في ما شبهه وتقول في معنى اين صرت علماً (قَيْدَا بُلْدُنْ) ولا يجوز (بُلْدُنْ قَيْدَا) وفي من صار القايم (كَمْ بُلْدِي طَرْمَش) ويجوز (طَرْمَش كَمْ بُلْدِي) وتقول في من صاروا القايمين (طَرْمَش كَمْ بُلْدِي) فتلحق علامة الجمع الفعل بخلاف (اِدِي) فانها لا تلحقه وتقول في من صار القايم اجله (كَمْ بِلْكَأ طَرْمَش سَوَكْنِ آيِي) (كَمْ) بمعنى من و (بِلْ) هو الفعل و (سا) هو حرف اداة الشرط وليس عندهم اسم يضمن معنى حرف الشرط بل اذا ارادوا الشرط جازوا بحرفه متصلاً بالفعل متأخراً عنه والاسم متقدماً و (طَرْمَش) القايم و (سَوَكْنِ) الفعل المستقبل الخالص للاستقبال ولا يأتون في هذا المكنن بالماضي المراد به الاستقبال كما في اللغة العربية و (من) ضمير الفاعل في اجله و (آيِي) ضمير المفعول الذي هو في اجله وتقول في الجمع (كَلْر بِلْكَأ طَرْمَش سَوَكْنِ آيِي) وتقول في معنى الناس صاروا خارجين (كَلْر جَنَّ مَش كَمْ بُلْدُنْ) ويجوز (بُلْدُنْ جَنَّ مَش كَلْر) واكثر ما يستعمل صار في اسماء الاجناس والصفات الجارية مجراها لاقى الصفات العارضة والقياس يدل على الجواز واما (تَكْدِي) فتقول في معنى بات سنجر ضاحكاً (سنجر كَلَّا تَكْدِي) وفي اين بت (قَيْدَا تَكْدِي) وحكم (تَكْدِي) حكم (بُلْدِي) في جميع احكامها واما (دَكْلِي) فانها كلمة

وفي من صار القاييم (كَمْ بُلْدِي طُرْغَانْ) ويجوز (طُرْغَانْ كَيْبُلْدِي) وتقول من صاروا
القاييمين (طُرْغَانْ لَرْ كَمْ بُلْدِي لَارْ) فتلحق علامة الجمع للفعل بخلاف (إِدِي) فانها لا تلحقه
وتقول فيمن صار القاييم احببه (كَمْ يَلْسَا طُرْغَنْ سَوُكَنْ آتِي) (كَمْ) بمعنى من و(بُولْ)
هو الفعل و(سا) هو حرف اداة الشرط وليس عندهم اسم يتضمن معنى حرف الشرط بل
اذا ارادوا الشرط جاؤا بحرفه متصلا بالفعل متأخراً عنه والاسم متقدم و(طُرْغَنْ) القاييم
و(سَوُكا) الفعل المستقبل الخالص للاستقبال ولا يأتون في هذا المكان بالماضي المراه
الاستقبال كما في اللغة العربية و(مَنْ) ضمير الفعل في (أُحِبُّهُ) و(آتِي) ضمير المفعول الذي
هو في احببه وتقول في الجمع (كَيْبُلْدَرْ بُولْسَلَرْ طُرْغَنْ لَرْ سَوُكَنْ آتَلَرْ نِي) وتقول في معنى
الناس صاروا خارجين (كَيْبُلْدَرْ حَقْمِشْ لَرْ بُولْدِي لَرْ) ويجوز (بلدي لَرْ حَقْمِشْ لَرْ كَشْكِ)
واكثر ما يستعمل صار في اسماء الاجناس والصفات الجارية مجريها لا في صفات المعارضه
والقياس يدل على الجواز واما (تُونْدِي) فتقول في معنى بان سنجر ضاحكاً (سَنَجِرْ
كَلَا تُونْدِي) وفي اين يَتَّ (قَنْدْ تُونْدِي) وحكم (تَنْدِي) حكم (بُلْدِي) في جميع احكامها
واما (دُكُلْ) فانها كلمة تعطى معنى ليس ومعنى ما النافية فاذا قلت ليس سنجر خارجاً قلت
في معناه (سَنَجِرْ حَقْمِشْ دُكُلْ) وفي معنى الناس ليسوا خارجين (كَيْبُلْدَرْ حَقْمِشْ دُكُلَرْ)
وفي لست خارجاً (حَقْمِشْ دُكُلْ مَنْ) وفي لسننا خارجين (حَقْمِشْ لَرْ دُكُلِنْ) فاذا كان
بمعنى ليس لحقه علامة الجمع التي تلحق الافعال واذا كان بمعنى ما لم تلحقه وفي لست خارجاً
تقول اين كان سنجر (سَنَجِرْ قَيْدَا إِدِي) وفي اين كنت (قَيْدَا إِدِنْ) ولا يجوز تأخير
(قَيْدِه) عن الفعل وفي نحومتي كان الطعان (صَحْحِشْ جَحْنُ إِدِي) ولا يجوز تأخير (جَحْنْ)

تعطى معنى ليس ومعنى ما النافية فاذا قلت ليس سنجر خارجاً قلت في معناه (سَنَجِرْ حَقْمِشْ دُكُلْ) ويجوز
(سَنَجِرْ لَرْ حَقْمِشْ لَرْ دُكُلْ لَرْ) و(سَنَجِرْ لَرْ حَقْمِشْ دُكُلْ لَرْ) اكتفى بلحاق علامة الجمع للفعل عن لحاقها بالتأخير
وفي لست خارجاً (حَقْمِشْ دُكُلْ مَنْ) وفي لسننا خارجين (حَقْمِشْ لَرْ دُكُلْ لَرْ بِنْ) و(حَقْمِشْ دُكُلْ لَرْ بِنْ)
و(حَقْمِشْ دُكُلْ بِنْ) و(حَقْمِشْ لَرْ دُكُلْ بِنْ) فاذا كان بمعنى ليس لحقه علامة الجمع التي تلحق
الافعال واذا كان بمعنى ما لم تلحقه وفي لست خارجاً (حَقْمِشْ دُكُلْ مَنْ)

ايضاً عن الفعل واما (سنجر) و (سنجش) في المثالين فيجوز تأخيرهما عن الفعل فتقول
 (قَيْدَا رَدِي سَنَجَر) و (جَنْجَن رَدِي صَنْجَش) وكذلك ما اشبههما من هذا التركيب وتقول
 في معنى من كان القايِم (طُرْعَن رَكَم رَدِي) ويجوز (كَم رَدِي طُرْعَن) وهو معنى من كان الذي قام
 وفي معنى من كانوا القايِمين (طُرْعَن لَرَكَم رَدِي لَر) ويجوز (رَكَم لَر رَدِي لَر طُرْعَن لَر)
 وتقول في معنى الناس كانوا خارجين (جَقْمَش لَر رَدِي كَشِي لَر) ويجوز (كَشِي لَر جَقْمَش لَر
 رَدِي لَر) واذا نقبت (رَدِي) ثم اوجبت قلت في معنى ما كان سنجر الاقايِم (سَنَجَر دَكَلْدِي
 مَكَر طُرْمِش) الاصل (رَدِي) اي ليس كان بمعنى ما كان وسيأتي ان (دكل) لها استعمالان
 وفي معنى ما يكون سنجر الاقايِم (سنجر بُلْمَعِي مَكَر طُرْمِش) فيستعمل ما يصير بمعنى ما يكون
 لان (رَدِي) لامضارع له واما (بُلْدِي) بتفخيم الباء تقول في معنى صار سنجر علماً (سنجر
 بُلْكَا بُلْدِي) ويجوز (بُلْدِي بُلْكَا سنجر) (بُولْدِي سنجر بُلْكَا) فتقدم وتؤخر
 وتوسط بخلاف (رَدِي) فان خبرها لا يتأخر في نحو (رَدِي اُرُو طُرُز) فلا بد لـ (رَدِي)
 ان تتصل اما بالاسم نحو (رَكَم رَدِي طُرْعَن) او بالخبر نحو (اُرُو طُرُز رَدِي) وتقول في معنى
 صرّت علماً (بُلْكَا بُلْدَن) وفي صرّت علماً (بُلْكَا بُلْدَم) ويجوز (بُلْدَم بُلْكَا) وفرقوا بين
 ان يكون الخبر اسم جنس كالقاضي والامير والوزير فلجازوا فيه التقديم والتأخير واما اذا
 كان صفة عارضة نحو القايِم والقاعد فيكاد لا يحفظ من كلامهم الابتداء بالصفة على الفعل
 فتقول (طُرُز بُلْدَن) وكذلك الصفات التي هي الاسود والازرق والطويل وغير ذلك
 يجوز فيها التقديم والتأخير بخلاف الصفات العارضة وتقول في معنى صرتم علماء (بُولْدَنُز
 بُلْكَار) وفي صرتم قايِمين (طُرُز لَر بُلْدَنُز) على (جَقْمِش دَكَل سَن) وفي لستم خارجين
 (جَقْمِش لَر دَكَل رِيز) و (جَقْمِش لَر دَكَل رِيز) و (جَقْمِش دَكَل رِيز) على الوجهين ان
 يكون بمعنى ليس وبمعنى ما ولا يتأخر الخبر ولا الاسم السابق عن (دكل) اصلاً وكذلك
 لا يتقدم الخبر على الاسم وتقول اذا اردت اثبات الخبر في (دكل) في معنى ليس سنجر الا
 اميراً (سنجر دَكَلْدُز مَكَر بَك) [1] و (مَكَن) [2] بمعنى الا وهي متقولة من الفارسية
 وبشكلها التركاني وتقول في معنى انما آتيك الاغداً (مَن كَلَس مَن صَي مَكَر طُنْدِي)

مَقَرِّي D [1]

مَقَر D [2]

(كَلَّ) هو الفعل و (ما) حرف النفي والسبب للحال المتي و (مَنْ) بمعنى انا والمعنى مريخا انا وهو عبارة عن ما جرى بالربى و (صَغَا) اصله (صَنَعَا) فحذفت النون لكثرة الاستعمال ويقل استعمال الاصل و (غَى) بمعنى اللام وبمعنى الى و (مَكَرَّ) كما تقدم بمعنى الا و (طَنَ) هو الغد و (دا) بمعنى فى واما (يَزْدَى) بمعنى كاد و (بَشَلْدَى) بمعنى انشأ فتقول فى معنى سنجر كاد يقوم (سنجر طَرَّ يَزْدَى) وفى معنى سنجر يكاد يقوم (سنجر طَرَّ يَزْدَى) وفى معنى سنجر انشأ يقوم (سنجر طَرَّ يَزْدَى) ولا يأتى الحزب فيها الا بصيغة الحال ولا يأتى بصيغة المضارع ولا الماضى ولا يتقدم (طَرَّ) على (سنجر) واصل (يَزْدَى) اخطأ واستعمل بمعنى كاد وتكون ايضا بمعنى كتب

القول فى (كشكا) واخواتها

اما (كَشْكَ) فعناه ليت وهى مرادفة لها منقولة من الفارسية تقول ليت سنجر ضاحكا (كَشْكَ سنجر كُنْزٍ يَدَى) [1] يَدَى (كَشْكَ) بمعنى ليت و (كَلَر) [2] يضحك بمعنى ضاحك و (مَرَّ) [3] كلمة توكد معنى (كَشْكَ) ولا يجوز حذفها و (يَدَى) [4] بمعنى كان ابدلت همزها ياء والمعنى ليت سنجر ضاحك وتقول فى معنى ليت سنجر فى الدار (كَشْكَ سنجر أَوْدَمِسَّ يَدَى) [5] واذا كان خبر ليت فعلا لم يلحق (مَرَّ) [6] فتقول فى معنى ليت زيدا يخرج (كَشْكَ زَيْدٌ يَدِجُ سَايَدَى) [7] (سَا) [8] بمعنى لو ومرادفة ليت زيدا لو كان خرج واما (كَم) فمشاركة تكون بمعنى اسم استفهام واسم شرط وموصولة تابعة لـ (أَلْ) وتأتى حرفية بمعنى (كَي) [9] وسببى حكمها وبمعنى ان المفتوحة تقول فى معنى علمت ان سنجر ضاحك (يَلْدَمُ [10] كَم سنجر كَلَرْدَزْ) وفى معنى اعلم ان سيدك سنجر (يَلْدَمُ كَم يَحْسَنُ سنجر دَزْ) [11] فـ (كَم) فى هذه الامثلة يؤدى معنى ان المفتوح واما معنى لعل وكان فليس فى هذه اللغة حرف يعبر عنه انا يعبر عن ذلك بالفعل فتقول فى معنى لعل سنجر جاء (بُلْدَى

أَوْدَمِسَّ يَدَى D [5] يَدَى D [4] مَرَّ D [3] كَلَرَّ D [2] كَلَرَّ مَرَّ D [1]

يَلْدَمُ D [10] كَي D [9] س D [8] يَحْسَنُ يَدَى D [7] مَرَّ D [6]

وفى معنى سنجر علم ان ضاحك (سنجر يَدَى كَم كَلَرْدَزْ) D [11]

كم سنجر كل كى) (بُلغى) بمعنى يصير و (كم) مؤكدة لمعنى يصير و (كلكى) محيى
 ويعبر عن معنى كان بصيغة (أَقْسَر) [1] بمعنى يشبه فتقول فى معنى كان سنجر اسد
 (سنجر أَرْسَلَنَّا أَوْقَسَرَ) و (غا) بمعنى اللام التى تعطى المفعولية ولا يجوز تأخير (بلى)
 فى المثال السابق ويجوز (أَقْسَرُ سنجر أَرْسَلَنَّا غا) [2] ويجوز (أَقْسَرُ أَرْسَلَنَّا غا سنجر)
 ف(أَقْسَرُ) أتقيت على فعليتها وان اردت [3] معنى كان وكذلك التصرف [4] فيها [5]
 بخلاف (بلى كم) فانها ضمنت معنى لعل فلم تصرف فيها ويحيى فى معنى كان (كبي) و (لبن)
 وهما كلمتان ترادفان مثلاً فتقول (سنجر ارسلان يَكْدُرُ) [6] و (سنجر أَرْسَلَنَّا دَقْنُ) [7]
 (دُر) او (سنجر أَرْسَلَنَّا لَبْنُ دُر) [8] اى سنجر مثل الاسد ويجوز حذف (دُر)
 فى المثالين ويجب تأخير (كبي) و (دق) على اصل الاضافة فى اللسان التركي

القول فى (أَرْنَلْدِي) [9] و (صَغْنَدِي) [10] و (يَلْدِي)

اما (أَرْنَلْدِي) [11] فمعناه ظنّ وتعلق بمفعولين فى هذا اللسان كاللسان العربى وان كان
 فى الحقيقة انما متعلقها النسبة تقول فى معنى ظننت الامير قائماً (يَبْنِي أَرْنَلْدُمُ) [12] طُرُنْ وفى معنى
 ظننت الامير راكباً (يَبْنِي يَنْزُ) [13] أَوْرَنْلَدُمُ تلحق فى المفعول الاول وتأتى بالثانى بصيغة
 المضارع ويجوز تأخير (أَوْرَنْلَدُمُ) عنهما وهو الافصح ويجوز توسطه [14] قليلا واما تقديمه
 فقل ان يشكلم به ومن تكلم بذلك علم انه دخيل فى هذه اللغة واما (صَغْنَدِي) [15] فالتركان
 تقول فيه (صَغْدِي) ومعناه حَسِبَ وحكمه حكم (أَرْنَلْدِي) [16] واما (يَلْدِي) فمعناه علم
 وحكمها حكم (صَغْنَدِي) [17] و (أَرْنَلْدِي) [18] وتعمل ايضا متعدية الى واحد

[1] D Buradan (أوقسر) kadar V haşiyesinde [2] Buradan كadar

V haşiyesinde [3] D ادت [4] D تصرف [5] Buradan فيها kadar

V haşiyesinde [6] Buradan اى kadar V haşiyesinde ; D كبي در

أورنلدي D [11] صغندي D [10] أورنلدي D [9] D yoktur [8] D دق [7] D

صغندي D [15] توسطه D [14] يبي من D [13] يبي أورنلدم D [12]

أورنلدي D [18] D صغندي [17] D yoktur [16]

فتقول (سنجر يلدزم) [1] اى عرفت سنجر تسد بمعنى ان [2] ومتعلقاتها مسد مفعولين هذه الافعال وذلك انه لا يخلو [3] ان تتقدم هذه الافعال او تتأخر فان تقدمت تعلقت بالجملة التى هى مصدرة بـ (كم) بمعنى ان فتقول (اوزلر من كم) بى اوددز [4] اى اظن ان الامير فى الدار وان تأخرت تعدت الى مفعولين كابينا قبل ويجوز الحاق اداة النقل لـ (يلدزم) فتصير متعلقة بثلاث مفاعيل فتقول [5] (يلدزدم اط اير ليتز) تدخل على المفعول الاول الذى كان قاعلاً قبل النقل علامة المفعول غير الصريح وهو الذى يتوصل اليه فى لسان [6] العرب بالى وتعمل الثانى من علامة المفعول الصريح ومن علامة غير الصريح وتأتى بالثانى بصيغة الحال ولذلك ادخلت عليه الباء التى للحال و (تر) اصلها (دز) وهى للتأكيد ويجوز تقديم الفعل على الثلاثة ويجوز تقديم الثلاثة عليه

القول فى الفعل والفاعل

الافصح ان الاسم الظاهر يتقدم على الفعل فيخرج من هذا الباب ويصير من باب المبتدأ والخبر فتقول (سنجر كلدزم) ويجوز ان يتأخر فتقول (كلدزم سنجر) ويصير من هذا الباب فاذا اسندت الفعل الماضى وسبقه المفرد الظاهر قلت (سنجر كلدزم) وفى الجمع (سنجرلر كلدلر) وفى الحال (سنجر كلز) والجمع (سنجرلر كلزلر) وفى المستقبل (سنجر كل كى) [7] و (كلا) [8] تركانية [9] (كل كى تر) [10] وفى التركانية (كل تر) ويجوز حذف الياء من (كل كى) وانباتها ويستكن ضمير الغائب فى هذه المثل كلها و (تر) اللاحقة انما هى علامة الجمع لاضمير فاذا اسندت الفعل الى المخاطب فى الماضى قلت (كلدزم) اى جئت و (كلدلر) اى جئتم ويجوز (كلدلرلر) بعلامة الجمع تفخياً وتعظيماً وفى الحال (كلرلر) اى تحببى وفى الجمع (كلرلر) ويجوز (كلرلرلر) وفى المستقبل (كل كى سن) و (كل كى سن) [11] وبالتركانية (كل كى سن) [12] وفى الجمع (كل كى سن) ويجوز (كل كى سنلر)

اوددز D [4] يخلوا V [3] كم mukabilinde ان D [2] يلدزم D [1]

فى لسان D [6] فى معنى اعلمت الامير القرس ملجما (يينا يلدزدم اط اير ليتز) D [5]

و فى الجمع D [9] فى الهاشيه D [8] فى الهاشيه V [7] كللرلر D [10]

كل كى سن D [11] كل كى سن D [12]

في المتكلم فتقول (كَلَمْتُمْ) [1] وفي الجمع (بَزَكَلَمْتُكَ) و (بَزَلَزَكَلَمْتُكَ لَنْ) وفي الحال (كَلَمْتُنِي) وفي الجمع (كَلَمْنِي) وفي المستقبل (كَلَمْتُكَ مَنْ) وفي الجمع (كَلَمْتُكَ بَز)

القول في الاستفهام

الاستفهام اما ان يكون اداته حرفاً او اسماً ان كان حرفاً فلما ان يكون الاستفهام عن الجملة الفعلية او عن الجملة الاسمية ان كان عن الجملة الفعلية وهو المقصود في هذا الباب فلما ان يكون الفعل لغايب او مخاطب او متكلم ان كان لغايب تأخر الحرف عن الفعل مطلقاً سواء كان ماضياً او حالاً ام مستقبلاً وسواء كان الفعل مسنداً الى مفرد [2] ام جمع نقول في معنى سنجر هل جاء (سنجر كَلَمْتُمو) بضم الميم وبكسرهما والاصل الضم والكسر للاتباع و (سنجر لَرَكَلَمْتُمو) [3] وفي المستقبل نحو (كَلَمْتُمو) و (سنجر لَرَكَلَمْتُمو) وان كان مخاطب قلت في الماضي (سَنَزَكَلَمْتُمو) بالنون الحيشومية ولا ندغم في حرف الاستفهام وفي الجمع (كَلَمْتُمو) وقلت في الحال (كَلَمْتُمَنْ) وفي الجمع (كَلَمْتُمَنْ) وفي المستقبل (كَلَمْتُمَنْ) وفي الجمع (كَلَمْتُمَنْ) وان كان متكلم قلت في الماضي (كَلَمْتُمو) بادغام ميم (كَلَمْتُمو) في حرف الاستفهام وفي الجمع (كَلَمْتُمو) وفي الحال (كَلَمْتُمَنْ) وفي الجمع (كَلَمْتُمَنْ) وفي المستقبل (كَلَمْتُمَنْ) [4] وفي الجمع (كَلَمْتُمَنْ) [5] واذا استفهمت عن الفعل المنفي وكل من الامر والنفي والنهي والاستفهام اذا تعلق بالمفعول به فالاصل تقديم المفعول به في هذه اللغة ويجوز تأخيرها بخلاف اللغة العربية في الاستفهام فانه فيها لا يجوز تقديم المفعول به واما الامر والنهي فالاصل فيهما التأخير ويجوز التقديم [6] وان كان تعلق بالجملة الاسمية لحق الحرف آخرها فتقول في معنى الشمس طالعة (كَلَمْتُمَنْ مَدْرُ) وان كانت الاداة اسماً فلما ان تعلق بالمفرد او بالجملة ان تعلق بالمفرد قلت في معنى اين سنجر (قَلَمْتُمو سنجر) وفي متى القتال (جَلَمْتُمو دُرُ صَنْجِيش) [7] وفي من سنجر (كَلَمْتُمو دُرُ سَنْجِي) وفي اى شئ هذا

وفي سنجر هل يحيى (سنجر كَلَمْتُمو) [3] D او [2] D (كَلَمْتُمو) و (كَلَمْتُمَنْ) [1] D

واما في النفي فان كانت [6] D yoktur [5] D yoktur [4] D yoktur و (سَنْجَرُ لَرَكَلَمْتُمو)

صَنْجِيش [7] D الاداة مالم يكن تقديمه فان كانت لن او لم فيجوز والاصل التأخير وان كانت لا بخلاف

(ناذُرُ بُو) ويجوز تأخير اسم الاستفهام عن المفرد وان تعلق بالجملة فاما بالفعلية او الاسمية ان تعلق بالفعلية قلت في معنى متى اكلت (سَجَن يَدُنْ) وفي اين اكلت (قيد ايدُنْ) وفي ما اكلت (نايدِرْ) وفي من ضربت (كَيْتِي اُرْدُنْ) ويجب هنا تقديم اسم الاستفهام و(نا) اعم من (كَمْ) لان (نا) ينطلق على ما يعقل وعلى ما لا يعقل و(كَمْ) مختصة بمن يعقل وان تعلق بالاسمية قلت في معنى متى الشمس طالعة (جَنَن كُنْدُ شَمْسِ دُرْ) وفي اين الشمس طالعة (قَيْدَا كُنْدُ شَمْسِ دُرْ) ولايجزى الجملة الاسمية بعد (نا) ولا بعد (كَمْ) ومن اسماء الاستفهام (نَجَا) وهي سؤال عن عدد بمعنى كم في اللسان العربي فاذا اراد معنى كم ضربت قال (نَجَا اُرْدُنْ) ويجب تقديم (نَجَا) وكم ممالكك قال (قَلَّيَرَن [1] نَجَادُرْ) ويجوز هنا (نَجَادُرْ قَلَّيَرَن [2]) واذا آيت بالتمييز وسطه فتقول في معنى كم رجلاً ضربت (نَجَا كَيْتِي اُرْدُنْ) وفي كم رجلاً ضربت (نَجَا كَيْشَلَرْ اُرْدُنْ) ويأتي تميزها مفرداً وجمعاً وتكون (نَجَا) ايضاً خبرية تهيد معنى الاستكثار وذلك لا يفهم الا بقرينة ومن كلامهم (سُلْطَانُ نَجَا سَنَدِيكِي كَيْشَلَرْ كَا اَلْطَن بَرَمْدِي) مرادفة السلطان كم مثلك اناساً الذهب ما اعطى (نَجَا) بمعنى كثير (سَنَكِي) مثلك (كَشَلَر [3]) ناس و(كا) علامة المفعولية و(بَرَمْدِي) معناه ما اعطاء صورته صورة النقي والمعنى معنى الابواب والمعنى كثير مثلك السلطان اعطاء الذهب وفي معنى (نَجَا) الاستفهامية (قَيْج) يستفهم بها وحكمها حكم (نَجَا) الا انها يلزمها ذكر التمييز تقول (قَيْج كُرْ اُرْدُنْ) اي كم مرة ضربت وذلك اذا استفهمت عن الافعال و(قَيْج قُلُنْ بَرْ) اي كم مملوكك موجود و(بَرْ) معناه موجود فاذا تقدم (قَيْج) الاسم آيت بعد الاسم بلفظة (بَرْ) واذا اخرت ذلك قلت (قُلُنْ قَيْج طُرْ) ولا تأتي بلفظة (بَرْ) و(طُرْ) توكيد ومن اسماء الاستفهام (نَجُكْ [4]) وهي سؤال عن كيفية بمعنى كيف فتقول كيف قت (نَجُكْ طُرْدُنْ) وفي كيف سنجر (سنجر نَجُكْ طُرْ) ويجب تقديمها على الفعل لاعلى الاسم وفي كيف سنجر قايم (سنجر نَجُكْ طُرْمَشِ دُرْ) وفي لغة التركان (نَتَا) بمعنى كيف وحكمها حكم (نَجُكْ) وتقول في معنى لم (تَلُكْ) وبالتركياني (نِشَا) وبمعنى لاي شيء (نَا اُجُنْ) و بمعنى ثم (نَاذَنْ) تقول (تَلُكْ

[1] D قَلَّيَرَن [2] D قَلَّيَرَن نَجَا [3] D كَشَلَر [4] Buradan نَجَا kadar
V haşiyesinde

طُرُذُنْ) و (نِشَا طُرُذُنْ) و (نَا أُجُنْ طُرُذُنْ) و (نَدَنَ طُرُذُنْ) وتقول في معنى سنجر ما احسنه رجلاً (نَا كُرْ كُلو كِشِي دُرْ) (نا) بمعنى ما وائِ (كُرْ كُلو) حسن (كِشِي) انسان و (دُرْ) توکید وما اقبجه رجلاً (نَا يَمَنَ اَزْدُرْ) وليس هذا مرادفاً لما ذكرناه بل يفيد من حيث المعنى وانما يرادف قول العرب ائِ حسن زيد و ائِ قبيح عمرو لا يريدون الاستفهام حقيقة بل يخرجونه مخرج التعجب ونحو قولهم ائِ رجل زيد ائِ هو [1] عظیم و (سنجرنا اَزْنُ اَزْدُرْ) ائِ سنجر ائِ طويل رجل واذا قلت ائِ شئ کتابک تقول (نَا نَسَا نَدُرْ يَتِنْ) (نا) ائِ و (نَا) شئ و (نا) الشایة توکید وكذلك (دُرْ) و (يَتِنْ) کتابک ويجوز تقديم (يَتِنْ) وكذلك (نَا نَسَا نَدُرْ بُو) ويجوز تقديم (بُو) بمعنى ذا

القول في النهی

حرفه م مفتوحة كحرف النفي لكن النهی انما متعلقه الفعل المستقبل بخلاف النفي فانه يدخل على الماضي والمستقبل والحال فاذا نهيت عن الفعل المسند الغایب قلت في معنى سنجر لايجئُ (سنجر كَلَمَسُنْ) وفي الجمع (سنجر لَر كَلَمَسُنْ لَر) او عن الفعل المسند لخاصة قلت في معنى انت لايجئُ (سَنَ كَلَمَا) وقال [بيتهلك] ما معناه ويجوز لا تَرْمُخْ (بَرَمَا) لا تقعد (أَلَطَرَمَا) لا تَم (يَلَمَامَا) ويشوبه شئ من الاحتقار بمعنى ويهلك وفي الجمع (سِرْ كَلَمَنِيْزْ) ويجوز (سِرْ كَلَمَنِيْزْ) او عن الفعل المسند لتكلم قلت في معنى لايجئُ (كَلَمَكَايَمْ) وفي معنى لايجئُ (كَلَمَكَايَمْ)

القول في التأييد عن الفاعل

اما كيفية بناء الفعل للمفعول فانهك تزيد لاجله لاماً ساكنة او نوناً ساكنة على ما تفضله فتقول الفعل اما ان يكون احادياً او ثنائياً او غير ذلك ان كان احادياً او ثنائياً متحرك ثانياً او ساكنة لاماً او (لا) التي للعمل كان المزيد نوناً ساكنة فتقول في (يَدِي) بمعنى اكل اذا بنيت للمفعول (يَتْدِي) ائِ اَكَلْ (يُدِي) بمعنى غَسَلْ (يُنْدِي) وفي (سِيْدِي) بمعنى كَسَرْ (سِنْدِي) ائِ كَسَرْ وفي (صِنْدِي) بمعنى جَرَبْ (صِنْدِي) ائِ جَرَبْ وفي (دُشْدِي)

[1] Buradan sonuna kadar D bahsma almıştır

بمعنى فرش (دُشِنْدِي) اى تُرُشَ وَفِي (دَبَلْدِي) (دَبَلْدِي) اى قُتِلَ وَفِي يُوَكْلَ (يُنُرُ) ويفعل (يُنُرُ) ويكسر (سِنُرُ) ويَجْرَبُ (سِنُرُ) [1] ويقتل (دَبَلْدِي) وليوكل (يُنُرُ) ليفعل (يُنُرُ) وليكسر (سِنُرُ) وليَجْرَبُ (سِنُرُ) وَفِي (أَلْدِي) بمعنى اخذ (أَلْدِي) اى أخذ وَفِي (صَلْدِي) بمعنى ارسل (صَلْدِي) اى أرسل وان كان ثانياً ساكن الثاني وليس بلام او غير ذلك كان المزيد لاماً ساكنة فتقول فى (أُرْدِي) بمعنى ضَرَبَ اذا بيته للمفعول (أُرْدِي) اى ضَرَبَ وَيُضْرَبُ (أُرْلُزُ) وليضرب (أُرْلُزُ) وَسَبْضَرَبُ (أُرْلُزُ) وزيادة اللام والثون مطرد فيما ذكرناه سواء ذلك فى الماضى والمضارع والامر واذا لم يذكر الفاعل قام مقامه احد خمسة اشياء المفعول به فتقول فى أكل الطعام (أَشْنُ يَنْدِي) و(يَنْدِي أَشْنُ) والمصدر فتقول فى ضَرَبَ الضرب (أَزْمَقُ أُرْدِي) وظرف الزمان (بُوكُنْ أُرْدِي) وظرف المكان (أَزْدِنْ دا أُرْدِي) اى خَلَقَكَ ضَرَبَ و(أَلْبِنْ دا أُرْدِي) اى قتلك ضرب والجار والمجرور فتقول فى اخذ من سنجر (سِنَجَرْدَنْ أَلْدِي) واذا كان للفعل مفعولان فان كان الفعل تاماً مفعوله الاول غير الثانى قلت فى معنى اعطى سنجر درهماً (بِرْلَدِي سَنَجَرْدَا بَرَجَا [3]) فتعدى للاول بحرف الاضافة الذى هو (نَا) ويسلط الفعل على المفعول الثانى وكيفما قدمت فيه او اُخِّرت جاز ولم يسمع بناء (صَعْدِي) ولا بناء (بَلْدُرْدِي) لئلا يسم فاعله

القول فى مقتضيات الفعل من الفضلات

وذلك المصدر وظرف الزمان وظرف المكان والحال والمفعول به والمفعول له والمفعول معه والمستثنى فاما التمييز فسيأتى حكمه بعد ذكر المستثنى

القول فى المصدر

تقول فى معنى اكلت اكلأ (يَيْشُ يَنْمُ) يقدمون المصدر على الفعل ويقولون (أَزْمُ أُرْدَمْ) (أَزْمَقُ أُرْدَمْ) (طُرُشْ طُرْدَمْ) و(طُرْمَقُ) والشين تعطى معنى المبالغة فى

[1] D yoktur

[2] V haşiyesinde

[3] D بِرْ أَجَا

[4] D أَلْدِي

المصدر وتقدم ذلك في التصريف والمصدر على قسمين مبهم وقد مثل ومختصّ اما بالصفة تقول في معنى ضربت ضرباً شديداً (قَطِي اَزْمَقْ اَزْدَمْ) واما بالاضافة تقول في معنى ضربت ضرب سنجر (اَزْدَمْ سنجر اُرْشِنْ) ويجوز (اَزْمَقْ) وهذا النون اللاحق هنا بعد كسرة الاضافة اصله (اُرْشِنْ) فد(ن) علامة النصب والكسرة للاضافة اضمر الغيبة ثم حذفت الياء [1] وابقيت النون ساكنة ويجوز النطق بالاصل فتقول (اُرْشِنْ) [2]

القول في ظرف الزمان

ظرف الزمان قسمان مبهم ومختصّ فاللهيم مثل (كُنْدُزْ) اي نهاراً و(شُلا) اي ليلاً و(طَنلا) و(طَندا) اي صباحاً و(بَكَا) اي مساءً و(قُشَلَقْ) اي ضحىً و(كِنْدِنْ) اي عصرآ و(دُشْتَا) اي ظهراً وبالتركاني (اُيَلا) اي ظهراً والمختص ما اضيف [3] اليه من هذه الظروف او ما وصف والفعل يتسلط على هذه الظروف سواء كان متعدياً ام لازماً فتقول في اللازم (شُلا طُرْدَمْ) وتقول في المتعدى (شُلا اَزْدَمْ سنجرى) ويجوز تقديم الفعل على الظرف وتأخيرها وسواء كان الفعل متصرفاً نحو ما مثلنا ام غير متصرف فتقول (بُوَكُنْ سنجر طُرْمِشْ دَكُلْ) [4] و(سنجر طُرْمِشْ دَكُلْ) [5] بُوَكُنْ)

القول في ظرف المكان

منه (اُسْتُنْدا) [6] اي فوق و(اَلْتُنْدا) اي تحت و(اُرْتُنْدا) اي يميناً و(صُنْدا) اي شمالاً و(اَلْمُنْدا) [7] اي اماماً و(اَزْدُنْدا) اي خلفاً و(قَرَشُنْدا) اي تلقاءك و(يَنْتُنْدا) اي حذاءك ومن هذه الظروف ما لا يستعمل الا مضافة ولذلك مثل بهذا مع النون المشعرة بالاضافة للمخاطب فاما (اُسْتُنْدا) [8] فاصلها (اُسْتُنْدا) [9] لان النون الاولى اصل في الكلمة والنون الثانية نون المخاطب المضاف اليه الظرف ويجوز

دَكُلْ D [5] دَكُلْ D [4] yoktur D [3] اُرْشِنْ D [2] النون D [1]

اُسْتُنْدا D [9] اُسْتُنْدا D [8] اَلْتُنْدا D [7] اُسْتُنْدا D [6]

ان تحذف احدى التونين تخفيفا والظاهر ان المحذوف انما هي الاولى التي هي من نفس الكلمة لان الثانية امتلأ معنى وبين ان الاولى هي المحذوفة قطعا قولهم في معنى على (أُسْتَمْدَا) فحذفوا النون الاولى لان الميم للمتشكل ولم يقولوا قَطَّ (أُسْتَمْدَا) بأثبت النون [1] قال مولف هذا الكتاب بعد قوله بأثبت النون افادنيه [المولى تاج الدين] وظرف المكان لا يستعمل الا بالحرف المرادف لفي مادام ظرفاً ومجوز دخول حرف الجر غير (دا) عليها فيخرج عن الظرفية فتقول (أَزِدْنِي دَنِّي) اى ادرك من خلقك وقد تكون ايضا (أُنْكَ) [2] بمعنى قبل و (وَضَيْكُ) [3] بمعنى بعد فلا يلتزم فيها الاضافة لانها خرجا من ظرف المكان الى ظرف الزمان فتقول (طُرُدُمُ أُنْدَا) بمعنى قمت قبل و (بُرُنْ) ايضا بمعنى قبل وتقول (صُتْرَا طُرُدُمُ) بالراء ومجوز (صُنْدَا) بالذال يعنى قمت بعداً والراء واللام في مثل (تُنْثَلَا) و (طُنْثَلَا) وفي مثل (صُتْرَا) يعطيان معنى الدال التي هي بمعنى في في اللسان العربي واما اذا اردت الاضافة في مثل قولك جيت بعدك فتقول (كَلْدِمُ [4] سُنْدَن صُتْرَا) معناه جيت منك في بَعْدٍ وفي مثل جيت قبلك (كَلْدِمُ [5] سُنْدَن بُرُنْ) و (كَلْدِمُ [6] سُنْدَن اِلْكُرُو) و (كَلْدِمُ [7] سُنْدَن اُيْدِنْ) و (اَلْكُ) [8] معناه اوّل والراء المضمومة في (اِلْكُرُو) في معنى (دا) الذي هو مرادف لفي وهذه الظروف يتعلق بها الفعل اللازم والمتعدى والمتصرف والجامد كحال ظرف الزمان فتقول (أَزِدْنِي دَا سَنَجِر طُرُمُشْ [9] دَكُلْ) و (سَنَجِر طُرُمُشْ دَكُلْ أَزِدْنِي دَا) وظروف المكان لا تكون الا مختصة بالاضافة وهذه النون التي سبق ذكرها في هذا الطرف ان كانت خيشومية فهي للخطاب وان كانت خالصة فهي للاضافة ولا يجمع بينهما فلا يقال (أَزِدْنِي دَا) وتكون احدهما خيشومية والاخرى خالصة فالنون الخالصة تشعر بالاضافة للغايب والخيشومية للمخاطب واذا اضممت الى المتكلم آتيت بضمير المتكلم المفرد او الجمع كساير الاضافات الى ذلك فتقول (أَزِدْمَا) بمعنى خلفي و (أَرْدَمَزْدَا) خلفا و (أَزِدْنِي دَا) خلفه ويصاح للمخاطب والغايب وبينه الضمير السابق فتقول في الخطاب (سَنِنْ أَزِدْنِي دَا) وللغيب (أَنِنْ أَزِدْنِي دَا) (أَنَلَرِنِنْ أَزِدْنِي دَا) اى خالفهم

[1] Buradan kadar D almamıştır

[2] D اُنْكَ

[3] D ضَيْكُ

[4] D كَلْدِمُ [5] D كَلْدِمُ [6] D كَلْدِمُ [7] D كَلْدِمُ [8] D اَلْكُ

[9] D طُرُمُشْ (ق)

القول في الحال

علامتها واو او الف تزداد اخيراً فتقول (يُورِي كَلُو) [1] اي امش جائياً و (يُورِي صُرَا) اي سرسبلاً واذا اردت بناء الحال من فعل نظرت الى قبل الامر فان كان آخره ساكناً فاما ان يكون المضارع منه مفتوحاً ما قبل حرف المضارعة نحو (كَلَرُ) فتقول (كَلَا كَلَدِي) اي جاء ضاحكاً فتلحق الالف او مضموماً نحو (كَلَرُ) فتقول (كَلُو) بمعنى جائياً فتلحق الواو وان كان متحركاً باي حركة كانت الحقة ياء مضمومة وواواً بعدها فتقول (يُيُو) اي غاسلاً و (يُيُو) اي آكلأ و (أَغْلِيُو) اي باكياً و (يُرِيُو) اي ماشياً ويجوز لحاق [2] الباء الساكنة في الجميع قياساً مطرداً وينضم ما قبلها ان كان ما قبله مضموماً فتقول (صُرُبُ) وينكسر ان كان مفتوحاً او مكسوراً فتقول (كَلِبُ) و (كِرِبُ) او ساكناً غير الف لابقى على سكونه فتقول (يَكِرِبُ) اي غضبان وما آخره (لا) المشعرة للعمل قلبت الفه ياء وضمت فتقول (سُرَلِبُ) اي متكلماً و (أَغْلِيِبُ) اي باكياً ويجوز حذف الالف فتقول (سُرَلِبُ) وقد تلحق الباء نون ساكنة فتفتح الباء فتقول (كُلِبُنُ) و (صُرِبُنُ) و (كِرِبُنُ) وتفيد هذه النون معنى المبالغة في الحال وكأنتك كررت الحال ويجوز ان توكد الحال باعادة لفظها فتقول (كَلُو كَلُو) والحال لا يجوز جمعها بل تبقى مفردة دائماً سواء كان ذو الحال مفرداً ام مثنى ام مجموعاً فلا يجوز (كَلُولُ) ولا (صُرَالُ) ولا (كَلِبَلُ) ومن شرط الحال الاشتقاق والانتقال الا فيما كان لا يمتنع كونه فتقول في معنى جاء سنجر اسمر (سنجر كَلَدِي بُغْدِي أَنَلُهُ بُلْبُنُ) (بُغْدِي) قبح (أَنُ) لون (لُو) بمعنى ذو (بُلْبُنُ) صائراً وفي معنى جاء سنجر طويلاً (سنجر كَلَدِي أَرْنُ بُلْبُنُ) وفي جاء ضاحكاً (كَلَدِي كَلَا) و (كَلِبُنُ) [3] و (كَلِبُ) وباكياً (أَغْلِيُو) (أَغْلِيِبُنُ) (أَغْلِيِبُ) وفي معنى هذا سنجر قائم (بو سنجر طُرِبُنُ) او (طُرِبُ) او (طُرُو) ويجوز (طُرِمِشُ) على طريق الخبر لا الحال وفي معنى ضرب سنجر في الدار على ان يكون في الدار حالاً (سنجر أُرَلَدِي أَوْدَا) و امامك (أَلْتَدَا) وفي معنى جاء سنجر والشمس طالعة (سنجر كَلَدِي كُنْدُ تَمِشُ يَدِي)

[1] D كَلُو اي ارجع جائياً

[2] D doğrusu الحاق

[3] D كَلِبُنُ

ای كانت الشمس طالعة وفي معنى جاء سنجر و وجهه حجر (سنجر کَلَدِي يُزِي قَوْلُ بُلْبُنْ)
ويجوز (يُزِي قَوْلُ) ويراد به الحال ويجوز (قِرْزَمِشْ يُزْلُو) ای ذووجه حجر وانما جئت
بالراء وان كان الاصل اللام لانك تقول (قِرْزَلْ) وتقول اذا اشتقت منه (قِرْزَدِي) فتبدل
اللام راء وكذلك (صَرْتَرْدِي) اذا اصفر و (أَشْتَرْدِي) اذا ابيض يلبون القاف غيناً
و (قِرْزَدِي) اذا اسود و (كُكْرْدِي) اذا اذرق و (يَشْتَرْدِي) اذا اخضر و (بَرْزَدِي)
اذا اغبر واذا كانت الجملة الاسمية منفية نحو جاء سنجر وما للشمس طالعة قلت (كُشْدَنْمِشْ
يَدِي) و (كُشْدَنْمِشْ يَدِي) و (يُزِي قِرْزَمِشْ يَدِي) [1] و (قِرْزَمِشْ يَدِي) [2] وفي
معنى جاء سنجر يضحك (سنجر کَلَدِي كُكْرْ) وفي معنى جاء سنجر يضحك ابوه (أَطْسِي
كُكْرْ) جاء سنجر وقد ضحك (سنجر کَلَدِي کَلَدِي) وقد بكا [3] (أَغْلَدِي) وقد بكا
ابوه (أَطْسِي أَغْلَدِي) وما يضحك (كُكْمَنْ) وما ضحك (كُكْمَدِي) وفي نقي (سنجر
کَلَدِي كُلا) (سنجر کَلَدِي كُكْمَدِي) او (كُكْمَنْ) معناه سنجر جاء غير ضاحك وفي نقي
(أَطْسِي مِندَمْ [4] آيَرَلْبْ) (آيَرَلْمَدْنْ) او (آيَرَلْمَنْ) وبالباء في (مِندَمْ) لغة القبيحا واذا
تعلقت الحال بالمفعول به قلت في معنى آكلأ خبزاً (أَشْمَكْ يَبُو) را کبا فرساً (أَطْ يَبُو)
ويجوز (يَبَنْ) و (بَنْبْ) و (يَبْبْ) و (يَبِيَنْ) كلُّ جازز ويجوز تقديم الحال وهو الافصح
على الفعل وحده وعلى الفعل والاسم معا سواء كانت الحال جملة ام مفرداً ام ظرفاً ام
مجروراً ام منفياً ام مثبتاً وتقع الحال من النكرة والمعرفة فن المعرفة كما مثلنا ومن النكرة تقول
في مثل جاء رجل ضاحكاً (آز کَلَدِي كُلا) ويجوز (كُكْلَنْ) و (كُكْلَبْ) على ماستر واذا كان
ذو الحال موصولاً لم يتقدم الحال عليه فتقول في معنى جاء الضارب ضاحكاً (آزَغَنْ کَلَدِي كُلا)
ويجوز (كُلا کَلَدِي آزَغَنْ) ولا يجوز (كُلا آزَغَنْ کَلَدِي) ويجوز (كُلا آزَغَنْ)
واذا كان الموصول (أَلْ كِمْ) قلت في معنى جاء الذي ضرب ضاحكاً (أَلْ كِمْ آزَدِي كُلا کَلَدِي)
ويجوز (کَلَدِي كُلا) ويجوز (کَلَدِي كُلا أَلْ كِمْ آزَدِي) و (کَلَدِي كُلا آزَدِي كِمْ آزَدِي)
ولا يجوز الفصل بين الموصول وصلته لا بالحال ولا بالفعل وفي معنى جاء الذي في البيت ضاحكاً
(آوَدَكِي [5] کَلَدِي) و (کَلَدِي کُلا آوَدَكِي) و (کُلا کَلَدِي آوَدَكِي)

[1] D yoktur

[2] D yoktur

[3] D بک

[4] D مِندَمْ

[5] D آوَدَكِي

القول في المفعول به

المفعول به اما ان يكون ظاهراً او مضمراً فان كان ظاهراً فتقول في مثل اكلت السمك
 (بِالْمَقْنِي يَذُمُ) [1] قد (نِي) علامة للنصب [2] هذا في المفعول به الصريح واما فيما يتعدى
 في لسان العرب الى اثنين فانه انما تعدى في هذا اللسان الى احدهما بـ (نِي) وللاخر بـ (غَا)
 و (كَا) فتقول في معنى اعطيت سنجر ثوباً (سَنَجَرَا طُنِي بِرِذْمِ [3]) فتلحق في الاول
 الذي هو مفعول اول في اللسان العربي (غَا) وفي الثاني الذي هو ثان في اللسان العربي (نِي)
 على الاصل ولا يجوز العكس وتقول في حبت سنجر خارجاً (سَنَجَرَنِي حِقْمِشْرَ صَغْنَدُمُ)
 فتدخل (نِي) على المفعول الاول وتمل الثاني فلا تدخل عليه (نِي) ولا (غَا) وتدخل (كَا)
 عوضاً عن (غَا) وذلك اذا تقدم حرف ترفيقي مثاله (بَيْشَكَ طُنِي بِرِذْمِ [4]) واذا كان
 في العربية ثمانية على ما في منظومها او محذوفة على التوسع اتوا في ذلك بـ (غَا) او بـ (كَا) على
 ما مر من التفعيم والترقيق مثاله (سَنَجَرَنِي كُرْذُمُ) اي رأيت سنجر و (سَنَجَرَا بَقَطُمُ) [5]
 اي نظرت الى سنجر و (بَيْشَكَ بِرِذْمِ) اي ذهبت الى الامير ويجوز تأخير المفعول في هذا
 كله وان كان الافصح والاكثر تقديمه وان كان مضمراً فتقول في مثل ضربني (اُرِدُ
 مَنِي) اصله (اُرِدِ مَنِي) [6] فحذفت النون الاولى لاجتماع اللين واما قلنا ان الاولى
 محذوفة لان الثاني جى بها المعنى مع الباء وهو المفعولية وفي صَرَبْنَا (اُرِدِي نَرْنِي)
 وضربك (اُرِدِي سَنِي) اصله (سَنِي) بالتشديد والقول في (سَنِي) [7] كالقول في (مَنِي) [8]
 وضربكم (اُرِدِي سَرْنِي) وضربه (اُرِدِ اَنِي) وضربهم (اُرِدِ اَنَلَرْنِي) ويجوز تقديم المفعول
 في هذا كله لانه ضمير منفصل في استعمال لغتهم واما اذا كان الفاعل مضمراً والمفعول كذلك
 فتقول في مثل اكلته (يَذُمُ اَنِي) وفي اعطيته (بِرِذْمِ اَنِي) وفي سنجر اعطيته الثوب (سَنَجَر
 بِرِذْمِ طُنِي اَنَغَا) [9] فان كان المفعول اسم استفهام قلت في من ضربت (كِمْنِي اُرِدُنُ)
 والتقديم هو المسموع وان كان اسم شرط قلت في من تضربه اضربه (كِمْنِي اُرِسْنِي اُرَقْمَرُ)

بَقَطُمُ D [5] بِرِذْمِ D [4] بِرِذْمِ D [3] النصب D [2] يَذُمُ D [1]

اَنَغَا D [9] مَنِي D [8] سَنِي D [7] مَنِي D [6]

ويجب تقديم المفعول لانه اسم شرط وان كان موصولاً نحو رايت الذي ضربت عندك قلت
(أَنْ كَمْ أُرْدَمَ سَيِّئَ قَطِنْدَا كُرْدَمَ) (أَنْ) معناه هو و (كَمْ) من وبالتركيب يعطى
معنى الذى و (أُرْدَمَ) ضربت و (سَيِّئَ قَطِنْدَا) عندك والمفعول به انما يتسلط عليه الفعل
ويتعلق به كما مثلنا واسم الفاعل واسم المفعول والمصدر

القول فى تعلق اسم الفاعل

بالمفعول به او بالفاعل الظاهر تقول فى معنى سنجر ضارب سنقر غداً (سَنَجَرُ أُرْدَجِدُرُ [1])
سَنَقُرُنِي (ويجوز (سنجر سنقرني أُرْدَجِدُرُ) [1] ويجوز (أُرْدَجِدُرُ [1] سَنَجَرُ سَنَقُرُنِي)
ويجوز (أُرْدَجِدُرُ [1] سنقرني سنجر) ويجوز أيضاً فى الماضى وهوان ياحقه (مَشُ) ويتعلق
بالمفعول به تعلق المستقبل ويجوز فيه هذه التركيبات جميعها وتلحق (مَشُ) أيضاً فى سائر
التركيبات وتقول فيما يتعدى الى اثنين فى مثل سنجر معط سنقر ثوباً (سَنَجَرُ بَرْدَجِدُرُ
سَنَقُرُنَا طُنِي) [2] ويجوز التقديم والتأخير على التركيبات التى تقدمت وتقول فى معنى سنجر
ظاناً سنقر قائماً (سَنَجَرُ صَغَدَجِدُرُ [3] سنقرني أُرُو طُرْمَشُ) او (طُرْمَشُ) وحده بغير
(أُرُو) وتقول فى المبالغة فى معنى سنجر ضروب سنقر (سنجر أُرَغْدَجِدُرُ سنقرني) ويجوز
التركيبات التى سبقت فى اسم الفاعل واذا تعلق اسم الفاعل بالفاعل الظاهر قلت فى معنى
سنجر قائم ابوه (سنجر أَطْسِي طُرْمَشُ) [4] وتقول فى معنى هذا حسن وجهك [5]
(بُورِي كُرْ كُودُزُ) وفى سنجر سكيل عينه (كُرِي سُرْمَلُودُزُ) وفى طويل اخه (بُرُنِي
أُرُنْدُزُ) والفرق بين (أُرُنْ) و (سُرْمَلُودُزُ) ان (أُرُنْ) وضع للوصف و (سُرْمَلُودُزُ) معناه
الامتد [6] وهوليس بوصف فى الوضع وانما اتصل به (لُو) بمعنى ذو ووصفه وكذلك
(كُرُنْ) معناه الحسن فليس بصفة فى الاصل فلما اوصلوا به (لُو) بمعنى ذو ووصفه وصارت
(لُو) وُصلة للوصف باسماء الاجناس كما جرى فى لسان العرب ذوماء ونوذهب وغير ذلك

وجهه D [5] طُرْمَشُ در D [4] صَغَدَجِدُرُ D [3] طُنِي D [2] أُرْدَجِدُرُ D [1]

الكحل D [6]

ولا يقال (أَرْنُو) كالم يقولوا في اللسان العربي ذو طويل والمرادف لحسن مما هو صفة حقيقة قولهم (كُنْجَكَ دُر) إلا أنه يراد به معنى التحنن والحسن في حق السفار

القول في تعلق اسم المفعول بالمفعول به

قول في مرادف رابت رجلاً مضروباً مملوكه (رَبَّ أَرْنِي كَرْدَمَ أَرْنِي شُفِي) ويجوز (كَرْدَمَ رَبَّ أَرْنِي أَرْنِي شُفِي) ولا يجوز أن تتقدم الصفة هنا على الموصوف فلا يقال (أَرْنِي شُفِي رَبَّ أَرْنِي كَرْدَمَ) ولا (رَبَّ أَرْنِي أَرْنِي شُفِي كَرْدَمَ) بل يتوسط الفعل أو يتقدم على المفعول به فقط ويأتي بعده الموصوف تليه الصفة وتقول في معنى رابت رجلاً معطى أبوه درهماً (رَبَّ أَرْنِي كَرْدَمَ رَبَّ أَرْنِي أَطْسِنَا رَبَّ أَتَقَا) على تلك التركيبات

القول في تعلق المصدر

بالمفعول به تقول في معنى ضرب سنجر سنقر شديد (سنجر أَرْمَقُ لَقِي) أو (أَرْمَقُ سنقرني قاطي دُر) ويجوز أن تقول (سنقرني سنجر أَرْمَقُ قاطي دُر) ويجوز (سنجر أَرْمَقُ سنقرني قاطي دُر) كل ذلك جائز فتقدم المفعول على المصدر مع فاعله ودونه بخلاف ما في اللسان العربي وإنما ذلك لظهور علامة المفعولية في المفعول وتقول في معنى احببت ضرب سنجر سنقر (سَوْدِمَ سنجر أَرْمَقُ سنقرني) ويجوز (سنجر أَرْمَقُ سنقرني سَوْدِمَ) ويجوز (سنجر أَرْمَقُ سَوْدِمَ سنقرني) ولا يجوز (سنجر سَوْدِمَ سنقرني) ولا (سنقرني سَوْدِمَ سنجر أَرْمَقُ)

القول في المفعول له

تقول في معنى حبيبتك حبةً (سَن سَوْمِكَم دَر كَلْدِم) (كَلْدِم) معناه حبيبت و(سَوْمِكَم دَر) معناه من محبتي و(سَن) معناه لك ويجوز أن تقدم الفعل وتؤخره وسواء في ذلك أن كان [1]

[1] كانت D

العلّة والمفعول من فاعل واحد كما مثلنا ام من فاعلين فتقول في معنى جيتك خوف سنجر الشر (كَلْدِم [1] صَغَا سنجر يَمْنَدُنْ قُرْقُ مَق [2] دَنْ) تفكيك ذلك (كَلْدِم) جيت و(صَغَا) لك و (يَمْنَدُنْ) من شترو (قُرْقُ مَق [2] دَنْ) من خوفه فان لم يكن مقارناً للعلّة نحو آمنت لدخول الجنة قلت (كِرْتُدْم كِرْمَكُم اُجُنْ اُجَمَقَا) (كِرْتُدْم) معناه آمنت و(كِرْمَكُم) دخولي و (اُجُنْ) لام العلة و(اُجَمَقَا) الجنة (اُجَمَقَا) هي الجنة والقاف المفتوحة المدغم فيقاف (اُجَمَقَا) تدل على المفعول و(قا) او(غا) انما تكون فيما يشعر بمعنى الى التي معناها الناية و(ني) تشعر بالمفعول به الصريح ولهذا يقال (اُجَمَقَا يَزْدُم سنجر غا) معناه اعطيت الدرهم سنجرأ اي لسنجر فان العطا انما وقع حقيقة بالدرهم وسنجر هو المدفوع اليه الدرهم ونظيره في اللسان العربي دفعت الدرهم الى زيد ولا يجوز دفعت الدرهم زيدا وياتي ايضاً (رِم*) للتعليل بمعنى كي تقول (اَنْدَدِم سَنِي رِم* اَشْن يَكَا سَن) اي دعوتك كي تأكل الطعام هذا هو الافصح وهوان يلي حرف التعليل الاسم ويجوز ان يلي الفعل فيقال (رِم* يَكَا سَن اَشْن) ويجوز (سَنِي اَنْدَدِم)

القول في المفعول معه

تقول في معنى جلست والسارية (اَلْطُرْدُم دِرْكُ يَلَا) (دِرْكُ) هي السارية وهو العمود و (يَلَا) معناه مع ولا يستعمل المفعول معه الا مَصْرَحاً بالكلمة المرادفة لمع وهي (يَلَا) كما انه لم يستعمل المفعول له الا بالحرف المرادف لمن السبيبة كما تقدم في الباب قبله ويجوز هنا تقديم الفعل وتأخيره

القول في المستثنى

تقول في معنى قام الناس الاسنجر (كَشِلَرُ طُرْدِلَرُ مَقَر سنجر) ولا يجوز تقديم (مَقَر سنجر) على (طُرْدِلَرُ) ولا على (كَشِلَرُ) وفي الاستثناء المفرغ قول في معنى ما قام الاسنجر (طُرْدِمْدِي مَقَر سنجر) وفي ما يقوم الاسنجر (طُرْدِمْدِي مَقَر سنجر) وفي ما اكلت الا الحبز (يَمْدُم مَقَر اَشْمَك) ويجوز (اَشْمَكْنِي) ويكون الاستثناء متصلاً ومفترغاً كما مثلنا ومنقطاً

[1] D كَلْدِم

[2] Doğruşu قُرْقُ مَق

فتقول في معنى ابصرت الناس الاقرساً (كِشِلَرْنِي كُرْدَم مَقَرَّ أَط) ولا يجوز توسيط المستثنى بين الفعل والمستثنى منه فلا يجوز (كِشِلَر مَقَرَّ سنجر طُرْدِلَر) ويستثنى بما رادف غيراً وهو (أَزْكَا) و (أَيَرُق) فتقول (كِشِلَر طُرْدِلَر سنجردن أُرْكَا) و (سنجردن أَيْرُق) و (دَن) بمعنى من وكأنه قل غير من سنجر ويجوز تقديم (سنجردن أُرْكَا) و (سنجردن أَيْرُق) على الفعل وحده وعلى المستثنى منه وعلى الفعل المفرغ ويقع في المنقطع فتقول (كِشِلَر كُرْدَم أَطَن أُرْكَا) او (أَطَن أَيْرُق) اصله (أَطَدَن) أبدلت الدال طاء واذغمت في الطاء ويجوز أيضاً تقديم المستثنى في المنقطع كحالته في المتصل وإذا كان الاستثناء من الجملة الاسمية نحو الناس اخوتك الاسنجر قلت (كِشِلَر قَرْنَدَشَارَنْدَز مَقَرَّ سنجر) ولا يجوز تقديم (مقر سنجر) كما تقدم وإذا استثيت بالاسم قلت (سنجردن أُرْكَا) و (سنجردن أَيْرُق) ويجوز التقديم والتأخير كما ذكرنا في الجملة الفعلية

القول في التمييز

لا يوجد في لسان الترك التمييز المنقول بل يأتون به على الاصل فيقولون في معنى طابت نفس سنجر (كَنْلِي يَقْشِي بُلْدِي) (كَنْلِي) اي قلبه (يَقْشِي) طيباً (بُلْدِي) صار وكذلك لا يوجد منقولاً من المفعول فيقولون في معنى غرست الارض شجراً (دِكْتِمِ اَغْجِرْدا) على الاصل واما التمييز غير المنقول فهو القدرات وذلك عدده ومكيل وموزون وممسوح العدد تقول في معنى جاء ثلاثة رجال (أُجَر [1] كَلْدِي) اصله (أُجْ أُرْ) (أُجْ) ثلاثة و (أُرْ) رجل ولا ينطق به الا مفرداً وتقول (بُرْز [2]) اي رجل واحد و (أَكِي أُرْ) رجلان الى العشرة وإذا قلت جاء احد عشر (أُنْ بَرَز [2] كَلْدِي) (أُنْ بَرَز [2] كَلْدِي) اصله (أُنْ بَرَز [2] كَلْدِي) و (أُنْ أُنْج) الى تسعة عشر وعشرون رجلاً (يَكِرْمِيَز) واحد وعشرون (أَكِرْمِيَز) اثنان وعشرون (أَكِرْمِيَكِي أُرْ) ثلاثون رجلاً (أُطُرْز) اصله (أُطُرْز أُرْ) الى الماية فتقول (يُرْز [3] كَلْدِي) اي مائة رجل جاء ومايتا رجل (أَكِيَز) ثلثمائة رجل (أُجِيَزْ أُرْ) اربع مائة (دُرْز يُرْ أُرْ) الى الف فتقول (مِنْ أُرْ) الفان (أَكِي مِنْ أُرْ) عشرة آلاف رجل (أُنْ مِنْ أُرْ) ولا يقع

[1] D (أُجَر) [2] Buradan نقول kadar V haşiyesinde [3] D yoktur

التمييز الا مفرداً في سائر انواع المعدود واذا بنيت اسم الفاعل من العدد المفرد قلت (اَلْكِنْجِي) وهو الاول المرتب يعني انه يكون بعده ثمان (اِكْنِجِي) الثاني (اُجْنِجِي) الثالث (دِرْدِنْجِي) (بِشِنْجِي) (اَلْطِنْجِي) (يَدِنْجِي) (سَكْسِنْجِي) (طَفْصِنْجِي) (اَرَنْجِي) وكذلك في العدد المركب في اللسان العربي تقول (اُنْ بَرَنْجِي اُنْ اِكْنِجِي) الى العشرين فتقول (يَكْرِمَنْجِي) كانه قال العاشرون وان لم ينطق به في العربية وكذلك الحكم في سائر العقود بعدها الى المايه فتقول (يُرَنْجِي) وما بعد المايه غير مسموع ولم يسمع معدول في العدد بل اذا ارادوا معناه كبروا اسم العدد بزيادة النون فتقول (يِرَنْ رَنْ) (اِكْنِ اِكْنِ) الى ل (اُنْ) فتقول (اُنْ اُنْ) اى عشرة عشرة وقد تقدم في حروف الزيادة كيفية لحاق دليل الاجتماع في العدد قاعني عن اعادته هنا المكيل تقول في معنى عندي اردب قحج (يِرْ اِرْدَبْ بُغْدَيْ يِرْ قَطِمْدَا) والموزون تقول [1] في معنى عندي رطل زيتا (يِرْ بَطْمَنْ يَغْبَرْ قَطِمْدَا) والمسوح تقول في معنى عندي ذراع ثوبا (يِرْ قَرْيْ طَنْ يِرْ قَطِمْدَا) وفي معنى عندي شبر ارضاً (يِرْ قَرْشْ يِرْ [2] يِرْ [3] قَطِمْدَا) ولا يتقدم التمييز في كل هذا على مميزه ويجوز ان يتقدم مرادف التمييز وتأتي بعده بالتمييز ايضاً فتقول (اَزْ اَجَرْ كَلْدِي) ومعناه من الرجال جاء ثلاثة رجال

القول في التنازع

قد يتعلق الفعلان فاكثر باسم واحد واكثر ويجوز ان يتقدم ذلك الاسم وان يتأخر فتقول في معنى ضربت وشتمت وطعنت سنجر (اَزْدُمْ سَكْدُمْ صَنْجَدُمْ سنجرني) ويجوز تقديم (سنجرني) على الافعال كلها وتوسطه [4] بين كل واحد من الافعال

القول في الاضافة

الاضافة تكون بحروف وبغير حروف فحروف الاضافة (دَنْ) بمعنى من او (غَنْ) و (دا) بمعنى في و (دَقَنْ) بمعنى الى وحَتَّى و (بِلا) بمعنى الباء وبمعنى مع وليس لكلاف

[1] D yoktur

[2] D yoktur

[3] D yoktur

[4] D توسطه

التشبيه حرف مرادف بل يأتون اماناسم نحو (كبي) و (دكي) او بفعل نحو (أَقْشَرَ) بمعنى يشبه وهي بالقاف وبعضهم ممن ليس بفضيح في هذا اللسان يبدلها خاء والماضي من (أَقْشَرَ) (أَقْشَدِي) بمعنى اشبه وحرف القسم (أَجَنُّ) ويعبر بمرادف فوق عن على فيقال في سنجر على الفرس (أَطُّ أُسْتَدَادُزْ سنجر) و (بَنُّ) بمعنى اللام تقول في معنى انت لمن (سَنُّ كَمَنْسَن) [1] وفي هذا السنجر (بُوسنجر بَنُّ دُرُّ) وفي لغة التركان (سَنَجِرُونُ دُرُّ) بالكاف الحيشومية وحدها بحذف النون الاولى و (بَرُّو) ايضاً تدخل على الزمان دخول منذ عليه في اللسان العربي تقول في مآريته منذ امس (دُنَّا كُنْدُنْ بَرُّو كَرْمَدُم) (دُنَّا) امس و (كُنُّ) يوم (دَنُّ بَرُّو) [2] منذ (كَرْمَدُم) اي ما بصرت وتأتي ايضاً بمعنى منذ لفظه (عَلِي) [3] فتقول (مَنْ بَرَّعَلِي) [4] اي منذ ذهبت و (طُرَّعَلِي) منذ قعدت وفي جئت من البيت (أَوْدَنُّ كَلْدُم) [5] كنت في البيت (أَوْدَا اِدُم) سرت الى البيت (أَوَّكَ [6] اَدَقْنُ يَرْدُم) (أَوَّ) هو البيت و (كَ) مع الكلمة المرفقة و (غَا) مع المنخمة معنى كل منهما الى لكنها تستعمل مردفة بـ (دَقْنُ) سرت حتى مكة (بَمَكَّكَ دَقْنُ يَرْدُم) ويقال في معنى من هذا الطرف الى هذا الطرف الارض لك [7] (بُؤْجَدُنْ بُوْجَعَا دَقْنُ جَا بَرَسَنُ دُرُّ) ويقال (سَنُّ دُرُّ) [8] بحذف احدى النونين وقد يسقطون (جَا) خرجت الى الصيد (أَوْفَا جِثْمُ) و (غَا) تكون بمعنى الى كما مثلنا وبمعنى لام العلة ففي قمت لسنجر (سنجر غَا طُرْدُم) او تقول (سنجر أُجَنُّ طُرْدُم) اي لاجل سنجر و (دَقْنُ) مشتق من (دَكْدِي) اي بلغ ووصل كتبت بالقلم (قَلَمٌ يَلَا يَزْدُم) او (يَلْدُم) او (جَزْدُم) جيت مع سنجر (سنجر بلا كَلْدُم) وهذه حروف الاضافة تأتي آخرأ كما مثلنا بخلاف حروف الاضافة في اللسان العربي فانها تدخل على الاسماء وقد تقدم تمثيل دخولها على الاسماء [9] المظهرة [10] واما دخولها على المضمر فتقول في مَيَّ (مَنْ دَنُّ) وَمَتَا (بَرْدَنُّ) وَمَنْكَ (سَنْدَنُّ) [11] وَمَنْكُمْ (سِرْدَنُّ)

- | | | | |
|-----------------|-------------------------|---|------------------|
| [1] D كَمَنْسَن | [2] D مَنْ (بَرُّو) منذ | [3] D ل | [4] D بَرَّعَلِي |
| [5] D كَلْدُم | [6] D اوكا | [7] Bu iki kelime V satir arasındadır ; | |
| D yoktur | [8] D yoktur | [9] D yoktur | [10] D buradan |
| فقول yoktur | [11] D سَنْدَنُّ | | |

ومنه (أَنْذَنْ) ومنهم (أَنْلَرْدَنْ) [1] ومعى (مَنْمَيْلا) معنا (بَرْيَيْلا) معك (سَنْيَيْلا) معكم (بَيْرَيْلا) معه (أَنْيَيْلا) معهم (أَنْلَرَنْ) [2] بلا) و (بلا) بمعنى مع كأنها ظرف ولا يدخل عليها مرادف في الذي هو (دا) بخلاف (قَطْ) بمعنى عند

القول في القسم

إذا أقسموا قالوا في معنى حلفت ما أروح (أَنْطِشْتُمْ بَرْمَعْمَنْ) إذا كان مستقبلا و (بَرْمَعْمَنْ) [3] إذا كان لتي الحال وما رحى (بَرْمَعْمَنْ) وفي معنى أنا حالف ما أروح (أَنْطِشْ إِيْجِشْمَنْ بَرْمَعْمَنْ) و (أُجَنْ) للتعليل ورايها العين في المستقبل تقول (سنجر بَرْمَعْمَنْ) و (سنجر كَرْمِ أُجَنْ) (سنجر جاني أُجَنْ) أي لاجل رأسه ولاجل عينه ولاجل روحه (بَرْمَعْمَنْ) يوقعون هذه كلها مواقع القسم وتكون الجملة المقسم عليها بعد ذلك سواء كانت مثبتة أم منفية ويجوز تقديمها فتقول (سنجر كَرْمِ أُجَنْ سنقر بَرْمَعْمَنْ) و (سنقر بَرْمَعْمَنْ سنجر كَرْمِ أُجَنْ) [4] وقال [بيلك] في كتابه أما بيلادنا فلانستعمل شيئا من هذه الأقسام بل يعوج أحدا أصبه السبابة كما يعوجها في عقد السبعين في حساب القبط من غير أن يلصق إليها ظفر الأبهام ويقول (بُواَنْطِ) ما فعلت الشيء الفلاني ولا صنعه فلا يكاد يثبت أبدا ومعناها أن حثت يصير هكذا معوج الظاهر

القول في الإضافة بغير حرف

المضاف إليه يتقدم في هذه اللغة على المضاف فتقول في معنى قام غلام سنجر (سنجر قُلِي طُرْ دِي) ويجوز تقديم (طُرْ دِي) وتقدم شي من الإضافة في باب المعرفة وإذا أضفت إلى اسم الاستفهام في اللسان العربي قلت غلام من أنت وفي معناه في هذا اللسان [5] (كَمَيْنِ قُلِي سِنْ) مرادف لمن مملوكه أنت وفي غلام من تضرب تضرب (كَمَيْنِ قُلِي أَرْسَنْ أَرْسَنْ) (سا) هي أداة الشرط والنون الحيشومية ضمير المخاطب واصله (أَرْسَنْ) لأن (أَرْسْ) هو المضارع وحذفت إحدى الراءين تخفيفا وفي غلام الذي في الدار قديم (أَوْ دَكَيْنِ) [6] قُلِي طُرْ مَشْ دَرْ) وفي غلام الذي رأيته قديم

[1] أَنْلَرْدَنْ D [2] أَنْلَرَنْ D [3] بَرْمَعْمَنْ (ع) D [4] yoktur D

[5] Buradan kaçın kadar V başıyesinde [6] أَوْ دَكَيْنِ D

(كُرْ كَرْمَيْنِ قُلِي طُرْمِشْ دُرْ) وفي غلام الذي ابصرته قائم (أَلَيْكَمْ كُرْدُمْ أَنِي قُلِي طُرْمِشْ دُرْ) ومن الاسماء التي تضاف لفظاً ومعنى او معنى لالفاظاً في اللسان العربي بعض وكل ومرادف بعض في هذا اللسان (يَزْ أَتَجَا) واصله (يَزْ) بمعنى واحد و (أَتَجَا) مثل ذلك وعبر بهما عن مدلول البعض واذا قلت في اللسان العربي اكلت بعض السمك قلت في معناه في هذا اللسان (يَلْدُمْ [1] بِالْقَيْنِ يَزْجَسِينْ) و (يَسْ) دليل الاضافة للغائب اذا كان آخر الاسم متحركاً والنون دليل المفعولية ومرادف كل في هذا اللسان (يَتِمَّ) و (يَزْجَا) اما ان تضاف الى نكرة اولى معرفة ان اضيفت الى نكرة قلت في معنى لانا كل كل سمك (يَتِمَّ بِالْقَيْنِ يَتَا) وفي معنى لانا كل كل السمك (بِالْقَيْنِ يَزْجَسِينْ يَتَا) ولا يستعمل (يَتِمَّ) الا مع عموم الافراد ولا (يَزْجَا) الا مع عموم الشمول وينظر الفرق بين الموضعين و (يَتَا) لغة قبجاقية وبالتركاني (دَكَا) وفي معنى اعطيت كل رجل درهماً (دَكَا يَزْ أَتَا يَزْدُمْ) (كَا) اللاحقة هي دليل المفعولية وقد ركت (دَكَا) مع ما بعد هامن (يَزْ) و (أَزْ) ولذلك ظهرت علامة المفعول آخر المركب وفي اخذت الكل (يَزْجَسِينِ أَلْدُمْ) كله (يَزْجَسِينِ) السين للاضافة والنون للمفعولية واذا اضفت لمضمر فاما ان تضيف لشكلم او مخاطب او غائب ان اضفت لشكلم قلت (قُلْدُمْ طُرْدِي) و (قُلْدُمْ أَزْدُمْ) و (قُلْدُمْ طُرْدِي) و (قُلْدُمْ يَزْدُمْ) وللمخاطب (قُلْدِي طُرْدِي) و (قُلْدِي أَزْدِي) و (قُلْدِي طُرْدِي) [2] ولغائب (قُلِي طُرْدِي) (قُلْدِي أَزْدِي) و (قُلْدِي طُرْدِي) اي مماليتهم قاموا فـ (لَزْ) تلحق المفرد فاذا اضيف الى مفرد وكسرت الراء دل ذلك على جمع المضاف ويدل ايضا على جمع المضاف اليهم ويتبين ذلك من سياق الكلام فاذا قلت سنجر مماليتك قايعون قلت في معناه (سِنْجَرِيْنْ قُلْدِي طُرْمِشْ لُرْدِي) واذا قلت السناجر مماليتهم قايعون قلت (سِنْجَرِيْنْ قُلْدِي طُرْمِشْ لُرْدِي)

القول في التواضع

النعمة

يتقسم على المنعوت اذا كان النعمت مفرداً تقول في معنى ابصرت رجلاً عاقلاً (كُرْدُمْ يَزْ أَشْلُو [3])

[1] يَدُمْ

[2] D. yoktur

[3] D. أَشْلُو

أَرَّ) وفي رجلا قائما (رُطْرِمِشْ أَرَّ) وفي رجلين عاقلين (أَكْبِ أَصْلُو [1] أَرَّ كُرْدُم) اكتفوا
 بتثنية الصفة عن تثنية الموصوف ورجالا عقلاء (أَصْلُو [2] أَرَّ لَرَّ) اصله (أَرَّ لَرَّ) فزادوا
 النون ونجحت عن العلة التي زيدت لاجلها وانت لا تقول في (أَطَّ) الا (أَطَّلَز) وفي (قُلَّز)
 الا (قُلَّلَز) واكتفوا بجمع الموصوف عن جمع صفة [3] التي هي (أَصْلُو) [4] فاذا انفردت
 الصفة ولم يذكر الموصوف لحقها الجمع فتقول (أَصْلُو لَرَّ [5] كُرْدُم) اي رايت العقلاء وقد يطلق
 (أَرَّ لَرَّ) ويراد به الجمع فيقال (أَنَلَز [6] أَرَّ لَرَّ أَصْلُو لَرَّ دَز [7] اي هم الرجال العقلاء وفي رأيت
 رجلين قايمين (أَكْبِ طُرْمِشْ أَرَّ كُرْدُم) ورجالا قايمين (طُرْمِشْ أَرَّ لَرَّ كُرْدُم) ويكتفى
 بجمع الموصوف عن جمع صفة ولا تجمع الا اذا حذف الموصوف او استعمل خبراً نحو
 (كَبَلَز طُرْمِشْ لَرَّ) واذا وقع المجرور صفة للنكرة قلت في معنى دخلت الى رجل من الترك
 (كُرْدُم رَ أَرَّ قَطِنَا تَرَّ كُنَّ) اصله (قَطِنَا) فحذفت ويجوز استعمالها وصار المعنى دخلت
 الى عند رجل من الترك و (تَن) هي (دَن) بمعنى من واذا وقع الظرف صفة للنكرة قلت
 في معنى دخلت الى رجل عندك (كُرْدُم رَ أَرَّ قَطِنَا) اصله الى عند رجل وفي معنى دخلت
 الى الامير لم تأت بـ (قَطِنَا) [8] وهو محذوف في لغتهم فتقول (كُرْدُم بَيْتَكَ) واذا وقعت الجملة
 الفعلية صفة قلت في معنى قام رجل احبته (طُرْدِي رَ أَرَّ كِم سَوْدُم أَنِي) ربطت (كِم) الجملة
 الواقعة صفة بما قبلها من الموصوف وفي قام رجل احبته (طُرْدِي رَ أَرَّ كِم
 سَوْرَ مَن أَنِي) [9] واذا وقعت الجملة الاسمية صفة قلت في قام رجل ابوه ذاهب
 (طُرْدِي رَ أَرَّ كِم أَطْسِي كَشْمِشْ تَرَّ) و (كِم) ربطت الجملة الواقعة صفة بالموصوف واذا
 وقعت الجملة الشرطية صفة قلت في قام رجل ان رايت احبته (طُرْدِي رَ أَرَّ كِم كُرَزَن
 سَوَكَن) و (كِم) ربطت الجملة الشرطية الواقعة صفة بالموصوف ولا يجوز تقديم المجرور
 ولا الظرف ولا الجملة الشرطية ولا غيرها اذا وقعت صفة على الموصوف بل يجب تأخير
 ذلك كمالها في اللسان العربي واذا كانت الصفة اسماً مشتقاً او غير مشتق ففي ذلك تفصيل
 سبق بعضه ويأتى باقيه عند التعرض لوصف المعارف واذا تكررت الصفات قدمت حيث

[1] أَصْلُو D

[2] أَصْلُو D; Doğrusu أَصْلُو

[3] الصفة D

[4] أَصْلُو D

[5] أَصْلُو D

[6] أَصْلُو D

[7] أَصْلُو دَز D

[8] قاطننا D

[9] أَنِي D

يجب تقديم الصفة اذا كانت متفردة فتقول في معنى رايت سنجر الكاتب العالم الكريم
 (جُرْتُ يَلْكَا سِنْجَرِي كُرْدَم) واعلم ان المعارف خمسة كاتقدم في باب النكرة والمعرفة
 مضمرة وعلم ومشار وموصول ومضاف لواحد منها فالضمير لا يوصف ولا يوصف به والعلم
 لا يوصف به ويوصف باسم الاشارة وبالموصول وبالمضاف مثال وصفه باسم الاشارة تقول
 في معنى رايت سنجر هذا (كُرْدَم سِنْجَرِي اَشْبُو) والافصح (اشبو سنجرني كردم) فيتقدم
 اسم الاشارة ومثال وصفه بالموصول تقول في معنى رايت سنجر الذي قام (كُرْدَم سِنْجَرِي
 اَلْ كِم طُرْدُو [1]) ولايتقدم الصفة هنا وفي معنى رايت سنجر الجاني (كُرْدَم سِنْجَرِي
 كَلْكَتِي [2]) ويجوز (كُرْدَم كَلْكَتِي [3] سِنْجَرِي) ففي الاول على الصفة وفي الثاني كانه
 بدل وفي معنى رايت سنجر الذي في الدار (كُرْدَم اَوْدَكِي سِنْجَرِي) على البدل ويجوز
 (كُرْدَم سِنْجَرِي اَوْدَكِي) على الصفة ومثال وصفه بالمضاف تقول في معنى رايت سنجر
 غلامك (كُرْدَم قُلْنِي سِنْجَرِي) هذا هو المستعمل بتقديم الصفة وتقول في معنى رايت
 سنجر مملوك سقر (سَقَر قُلْنِي سِنْجَرِي كُرْدَم) ويجوز (سِنْجَرِي سَقَر قُلْنِي كردم)
 ومثال وصف المشار تقول في معنى رايت هذا العالم (كردم اَشْبُو يَلْكَا) فتأخر الصفة
 ويظهر فيه علامة المفعول ويجوز (اَشْبُو يَلْكَا) فكانه على البدل والاول كانه على جهة
 التركيب ولذلك لم يظهر علامة المفعول الا في الصفة ومثال وصف الموصول تقول في معنى
 رايت الجاني الكريم (كُرْدَم كَلْكَتِي جُرْتِي) ويجوز (كردم جرتي كلكتي) وفي معنى
 رايت الجاني هذا (كردم كلكتي اَشْبُو [4]) ومثال وصف المضاف تقول في معنى رايت
 مملوك سنجر اخا سقر (سِنْجَر قُلْنِي سَقَر قَرْدَاشِي كُرْدَم) والافصح (سِنْجَر قَرْدَاشِي
 سنجر قلني كردم)

القول في العطف

تقول في معنى قام سنجر وسقر (سِنْجَر سَقَر طُرْدَلَر) ويجوز (طُرْدَلَر [5] سنجر
 سقر) ولا كلمة عندهم ترادف باو العطف بل يأتون بالاسمين مردفاً احد هما بالآخر من

اشْبُو [4] D كَلْكَتِي [3] D كَلْكَتِي [2] D طُرْدِي [1] D

[5] V satır arasında

غير رابط وفي قام سنجر فسنقر او ثم سنقر (سنجر طُرْدِيْ اَنْدَنْ سنقر) (اَنْدَنْ) تفيد معنى الترتيب بغير نظر الى المهلة فتستعمل في مكان الفاء وثم ولا حرف في لسانهم يدل على خصوصية كل حرف منهما انما وضعوا (اَنْدَنْ) [1] للقدر المشترك بينهما [2] وتقول في معنى الناس حتى سنجر قايون (كَيْلَرُ طُرْمَشْ لَرْدَرْ سنجر تَقِي طُرْمَشْ دَرْ) (تَقِي) تعطى معنى حتى وليست مرادفة لها انما معناها الحقيقي ايضا وتضمنت معنى حتى وتقول في معنى قام سنجر او سنقر قام (سنجر طُرْدِيْ يا [3] سنقر طُرْدِيْ) هكذا استعمالهم ومرادف او هو حرف (يا) [4] وتقول في معنى اقام سنجر ام سنقر (سنجر مُو طُرْدِيْ ياسنقر) ويقال (سنجر مُو طُرْدِيْ يُقْ ساسنقر) وصار هذا الكلام يعطى معنى اقام سنجر ام سنقر و (يُقْ) اصله اسم بمعنى معدوم والدليل على ذلك الاضافة اليه يقولون في معنى فقير (يُقْلُوْ) اى ذو معدوم والاضافة من خواص الاسماء ثم استعملت (يُقْ) استعمال لالائافية و (سا) معناه ان وهو حرف الشرط فكأنه قال اقام سنجر لا ان سنقر ويعطى معنى ام سنقر وتقول في معنى قام سنجر لاسنقر (سنجر طُرْدِيْ سنقر طُرْمَدِيْ) ولا مرادف لهم في قولنا لاسنقر وتقول في معنى قام سنجر بل سنقر (سنجر طُرْدِيْ يُقْ سنقر طُرْدِيْ) وفي معنى ما قام سنجر لا كن سنقر (سنجر طُرْمَدِيْ اَوْتْ سنقر طُرْدِيْ) وفي قام اما سنجر واما سنقر (يا) [5] سنجر طُرْدِيْ يا [6] سنقر طُرْدِيْ) كقالت في او وتقول في قت انا وانت (مَنْ طُرْدُمْ سَنْ تَقِي طُرْدَنْ) (تَقِي) تفيد معنى العطف للجمع وتفيد معنى حتى بالتضمنين على ما تقدم وفي قت انا وسنجر (مَنْ طُرْدُمْ سنجر تَقِي طُرْدِيْ) وفي قام سنجر وانت (سنجر طُرْدِيْ سَنْ تَقِي طُرْدَنْ) وفي قت انا ثم انت (من طردم اَنْدَنْ سَنْ) وفي قت ثم انا (سن طردن اَنْدَنْ من) وفي قت انت ثم سنجر (سن طُرْدَنْ اَنْدَنْ سنجر) وفي اكلت السمكة حتى رأسها (بالتنى يَدُمْ [7] باشِنْ غا دَقِنْ جا) ويجوز حذف (جا) وترادف حتى (غِنْجا) و (كِشْجا) فيلحقان آخر الفعل فـ (غِنْجا) يلحق المفخّم و (كِشْجا) المرقق فقوله (دَكِنْ جا) [8] اصله

[1] V bozulmuş olduğundan D alınmıştır

[2] Buradan سنجر قايون

kadar V haşiyesinde

[3] D yoktur

[4] V bir satır çizilmiştir

[5] D تا

[6] D تا

[7] D يَدُمْ

[8] دَكِنْ جا

(دَكْ كَنْجَا) [1] فادغمت احدى الكافين في الاخرى ثم حذفت قصداً للتخفيف وماضى (دَكْ)
 (دَكْدِي) بمعنى بلغ فاذا اتصل بالفعل (غَنْجَا) او (كَنْجَا) [2] فصيغة الفعل امر والمعنى
 على الاستقبال تقول في معنى قم هنا حتى احيى انا (طُرْمُنْدَا مِنْ كَلْ كَنْجَا) كانه قال حتى
 احيى انا ويقولون في معنى قمت انت حتى جيت انا (طردن سن من كل كَنْجَا) فتلحق
 (كَنْجَا) و (غَنْجَا) الفعل

القول في التأكيد

التأكيد لفظي [3] وهو اعادة اللفظ بعينه ويكون في المفرد والجملة ففي المفرد في الاسم
 (سنجر سَنَجَر طُرْدِي) وفي الفعل (سنجر طردى طردى) وفي الحرف (اَوْتُ اَوْت) فان
 كان للحرف [4] شيء يتعلق به اعيد معه فتقول (اَوْدَا اَوْدَا طُرْدُمْ) وفي الجملة (سنجر طردى
 سنجر طردى) ومعنوى تارة بالمصادر وتارة بالفاظ محصورة بالمصادر نحو (طُرْدُمْ طُرْمَقْ)
 و (يَدُمْ يَمَكْ) وبالألفاظ المحصورة يكون لنا تأكيد المسند اليه وان الفعل صدر منه لامن غيره
 تقول في معنى قام سنجر نفسه (سنجر طُرْدِي اَزِي) ويجوز (اَزِي يَلَا) و (يَلَا) هنا معناها
 معنى مع كانه قال مع نفسه لى بنفسه وتأني (يَلَا) بمعنى الباء ايضاً فكانه قال قام بنفسه ولا
 يوكد بمرادف العين فلا يقال (سنجر طردى كُرْ) ولا (كُرْ يَلَا) ونعاجه للاحاطة
 بمعنى كل (بَرَجَا) و (قَعْ) تقول في قام الناس كلهم (كَشَلَرُ طُرْدِرْ بَرَجَلَرْ) و (بَرَجَلَرْ)
 او تقول (قَعْلَرْ) او (قَعْلَرْ) اى الجميع او جميعهم وفي هذا الذهب كله تُقبض (بُوْ اَلْطُنْ
 بَرَجَسِي اَلْنَدِي) (اَلْنَدِي) اخذ ويعبر به عن قبض ويجوز تأكيد النكرة مطلقاً سواء
 كانت متجزية ام غير متجزية مثال المتجزية تقول في اكلت رغيفاً كله (يَدُمْ بَرِ اَشْمَكْنِي
 بَرَجَسِي) ويجوز حذف (نِي) من الاول ومثال غير المتجزية تقول في قام رجل نفسه
 (طردى بر ار اَزِي) و (اَزِي يَلَا) ويجب [5] تأخير التوكيد عن الموكد كاله في اللسان العرب

القول في البدل

البدل ينقسم الى كل من كل وبعض من كل واشتغال تقول في الاول في قام سنجر اخوك

[1] D دَكْ كَنْجَا [2] Buradan kadar V haşiyesinde تقول [3] D yoktur
 [4] D الحرف [5] D يجوز

﴿طُرِدِي سَنَجَرَ قَرْنَدَاشِينَ﴾ وتقول في الثاني في اكلت الرغبة نصفه ﴿يَدُمُ بَرَأْتُمُكَ بِحُفْنِي﴾
و ﴿يَارُسْنِي﴾ (يَارُ) هو الشق والسين هي اللاحقة للاضافة اذا كان آخره متحركاً و (يُ)
للمفعولية وظهرت علامة المفعول في الاسم الثاني دون الاول وتقول في الثالث في سَرَنِي سَنَجَرَ
ضربه ﴿سَوْتَدُزْدِي مَنِي سَنَجَرَ اَزْمَقِي﴾ وعلمه ﴿يَلْمَقِي﴾ وهذا المثال قياس وكذا يقاس
﴿سَوْتَدُمُ سَنَجَرَ دَن اَزْمَقِي دَن﴾ والمسموع من الترك ﴿سَوْتَدُمُ سَنَجَرَ اَزْمَقِي دَن﴾ المعنى شررت
من ضرب سَنَجَرَ وخرج بذلك من باب البذل وكان بدل الاشتغال غير مسموع في لسانهم
وينبغي ان ينظر فيه

القول في الشرط

وما يتعلق به من حكم مرادف لولا ولو ولما وكلما اما حرف الشرط فهو (سا) وهو الموضع
له اصلاً فان كانت بمعنى ان كانت شرطاً في المستقبلات وان كانت لما كان سيقع لوقوع غيره
رادفت لو وكان شرطاً في الماضي مثال ذلك في المستقبل تقول في معنى ان قام سَنَجَرَ قام سَنَقَر
(سَنَجَرَ طُرْسَا سَنَقَر طُرْعَي) ويجوز تقديم الجواب فتقول (سَنَقَر طُرْعَي سَنَجَرَ طُرْسَا)
ولا يفضل بين الفعل واداة الشرط بشئ البتة ولا يحى الجواب الا بلفظ المستقبل ولا الشرط
الا بلفظ الامر ولا يراد به حقيقة الامر بل هو ما وضع فيه لفظ الامر موضع لفظ المستقبل [1]
في الشرط والجواب فتقول ان قام زيد قام عمرو وان كان فعل الشرط منفياً قلت (طُرْسَا
سَنَقَر) فتدخل حرف النفي قبل حرف الشرط وان كان مسنداً لمضمر متكلم قلت (طُرْسَمُ
اَزْمَقِي) اي ان قت ضربت او مخاطب قلت (طُرْسَن اَزْمَقِي) اي ان قت ضربت فان
كان الجواب جملة اسمية قلت في معنى ان قام سَنَجَرَ فسَنَقَر اقيم (سَنَجَر دَه طُرْدِي اَسَا سَنَقَر
طُرْمَش دُز) (سا) اداة الشرط و (ا) [2] بمعنى كان والمعنى المطابق ان كان قام وهذا التركيب
في الشرط انما هو اذا كان الجواب جملة اسمية فان كان الفعل منفياً جاز فتقول (سَنَجَرَ
طُرْسَا سَنَقَر طُرْمَنِي) وان كان امراً جاز فتقول في معنى ان جاء سَنَجَرَ فاضربه (سَنَجَرَ
كَلْسَا اَزْمَقِي اَنِي) ويجوز (اَزْمَقِي اَنِي) وان كان نهياً جاز فتقول (كَلْسَا اَزْمَقِي اَنِي) و (اَزْمَقِي
اَنِي) و (غِلْ) تدخل في النهي كما تدخل في الامر فتقول (يَمَكِلْ) اي لا تأكل كما تقول

[1] D fazla olarak المستقبل موضع الماضي موضع المستقبل [2] D اي

(يَكْلُ) اى كل ومثال (سا) مرادف لو فى الماضى تقول فى معنى لوقام سنجر قام سقر
 (سنقر [1] طُرْمَشْ مِسَا سَنقر طُرْمَشْ دى) اصله (ادى) [2] بمعنى كان فتقلت الحركة الى
 الساكن قبلها وهو الشين من (من) الدالة على اسم الفاعل وصار المعنى فى الجواب كان قائما
 ولذلك قال (طُرْمَشْ دى) و(طُرْمَشْ) خبر (ادى) واما جملة الشرط فسنجر (طُرْمَشْ)
 و(طُرْمَشْ) معناه قائم و (سا) هو حرف الشرط زيد عليها (مِسْ) وادغمت السين فى السين
 فصار (مِسَا) وانما زيدت (مِسْ) وصار المعنى لوقام سنجر قام سقر فهو تعليق فى الماضى
 وتقول فى لو ضرب سنجر ضرب سقر (سنجر اُرْمَشْ مِسَا سَنقر اُرْمَشْ دى) وهكذا حكم
 الباب وتميز بهذين التركيبين الشرط فى المستقبل والشرط فى الماضى وتقول فى لوقت قت
 (طُرْمَشْ مِسَا اِدِنْ طُرْمَشْ دى) وفى لوقت قت (طُرْمَشْ مِسَا اِدَمْ طُرْمَشْ اِدِنْ) وتقول فى
 ان قت قت (طُرْسَنْ طُرْعَمَنْ) وفى ان اقم تقم (طُرْسَنْ طُرْعَمَنْ) وفى ان تقو مواقم
 (طُرْسِنْ طُرْعَمِنْ) وفى من تضرب اضرب (كِنْسِي اُرْسَنْ [3] اُرْعَمَنْ) فياتون باداء الشرط
 وبالا اسم واما فى العربية فيضمنون الاسم معنى اداة الشرط وفى هذه اللغة يجردون الاسم عن
 معنى الشرط يصرحون بالاداء وتقول فى معنى كلما جيتنى اكرمتك (يَمَّ كَلْدُ كُنْجَا [4]
 اَعْرَلَعَمَنْ سَنِي) (يَمَّ) بمعنى كل و (كَلْدُ) جاء والكاف بعدها زائدة والنون للخطاب
 ويأتى مكانها الميم للمتكلم فتقول فى كلما جيت (كَلْدُ كُنْجَا) وفى كلما جيتهم (كَلْدُ كُنْجَا)
 وكلما جاؤا (كَلْدُ كَلْرِنْ جَا) [5] وكلما جاء (كَلْدُ كُنْجَا) وكلما جينا (كَلْدُ كُنْجَا) فصارت هذه
 العلامات تنوسط بين الكاف وبين (جا) [6] و صار مجموعها يعطى معنى مهمى [7] بالعربية
 فاذا ادخلت (يَمَّ) صار المعنى معنى كلما فكانه قال مهما كلما وتقول فى معنى لما قام سنجر قام
 سقر (سنجر طُرْجَقْ سَنقر طُرْدِي) وقولهم كان [8] بمعنى حين وفى لماقت قام سنجر
 (مَنْ طُرْجَقْ) [9] وفى لما قتم قنا (سِنْزُ طُرْجَقْ طُرْطُقْ) او تقول (يَرْ [10] طُرْطُقْ)

كَلْدُ كُنْجَا D [4] اُرْعَمَنْ D [3] İki kelime V hasiyesindedir [2] سنجر D [1]

ف (جَقْ) تعطى معنى حين D [8] مهما D [7] جَا D [6] كَلْدُ كَلْرِنْ جَا D [5]

(مَنْ طُرْجَقْ سَنقر طُرْدِي) وفى لما قام سنجر قت (سنجر طُرْجَقْ طُرْدَمْ) D [9]

لله : يَرْ D [10]

وفي لما قاموا قنا (أَنْلَرُ [1] طَرَجَقُ طُرُطُقُ) وفي لما قام قنا (أَلْ طَرَجَقُ طُرُطُقُ) وتقول
 (قَيْشَن بَطَغَنَدَا [2] كَلَكَمَنُ) (دا) بمعنى في و (غِن) في معنى وقت ورادف (غَنَدَا) اذا
 واطلقو (قَيْشَن) وهو شعاع الشمس على الشمس والمعنى اجيك اذا غابت الشمس وتقول
 (قَيْشَن حَقَطِنَدَا كَلَكَمَنُ) اى اجيك اذا خرجت الشمس وتقول في معنى لولا سنجر قام
 سنقر (سنجر دُكُلُ [3] مِسَا سنقر طُرْمِشِدِي) وفي لولا انا قام سنجر (مَن دُكُلُ [4] مِسَمُ
 سنجر طُرْمِشِدِي) اصله (مِسا إِدِمُ) فحذف (إِدِي) وابقى الضمير دليلا على المحذوف
 والافصح المجيء على الاصل دون حذف وفي لولا نحن قام سنجر (بَز دُكُلُ مِسَا يَدُكُ سنجر
 طُرْمِشِدِي) وفي لولا انت [5] (سَن دُكُلُ [6] مِسَا يَدُنْ) وفي لولا اتم (بَز دُكُلُ [7] مِسَا
 يَدُكُ) وفي لولا هو (أَل دُكُلُ مِسَا يَدِي) وفي لولا هم (أَنْلَرُ دُكُلُ [8] مِسَا إِدِرْلَرُ)
 وتقدم ضماير من يتعلق به حرف الامتناع للوجود وتحقيق البحث في (مِسا) ان (سا) هو
 أداة الشرط

القول في الحكاية

تقول في معنى قال سنجر سنقر قائم (سنجر اِيَّي سنقر طُرْمِشَن) فتحكى بمرادف
 القول وفي المضارع (أَيْدُرُ) اصله (أَيْتُرُ) [9] بدلت التاء فيه دالا واستثقلت الكسرة
 في الياء وللمخرج فيه من كسر الى ضم فخفف ذلك بتسكين الياء ومرادف قال بالتركاني
 (دِدِي) تقول (نَادِدِي) اى اى شئ قال ومضارعه (دِرْ) بكسر الدال

القول في الحروف

تقدم ذكر الحروف مفرقة في ما تقدم من الاحكام ونحن نجتمعها في هذا الفصل فتقول

[1] D أَنْلَرُ	[2] D بَطَغَنَدَا	[3] D دُكُلُ	[4] D دُكُلُ	[5] Dört
kelime V haşiyesinde	[6] D دُكُلُ	[7] D دُكُلُ	[8] D أَنْلَرُ دُكُلُ	
[9] D أَيْتُرُ				

من ذلك حرف الجواب وهو (أَوْتُ) بمعنى (أَتَمُّ) و (يُقُ) بمعنى لا وقد تقدم ان (يُقُ) اسم والاستدلال على ذلك وان كان قد استعمل بمعنى لا لانه بمعنى معدوم فقد توافق معنى لا ومعنى معدوم وحرف النفي وهو ميم مفتوحة وحرف النهي وهو ميم مفتوحة ايضا وحرف الاستفهام وهو ميم مضمومة وقد تكسر للاتباع وحرف الامر وهو (سُنْ) و (يَمُ) و (لَمْ) وحرف الاضافة وهو (دَنْ) و (دَا) و (غَا) و (كَأ) و (بِرَّالَا) ويقال (يَلَا) و (رَنْ) وحرف العطف و (أَنْدَنْ) و (بَا) وحرف الاستثناء وهو (مَقَرَّ) وحرف التنبيه [1] وهو (أَشْ) وحرف الشرط وهو (سَا) وحرف المصدر والتعليل وهو (كَمْ) ف (كَمْ) مشتركة بين ان تكون اسم شرط واسم استفهام وموصولة وحرفاً مصدرياً بمعنى ان وحرف تعليل بمعنى كي وحرف التثنية وهو (كشكا) وهذه كلها حروف معان مستقلة [2] كلمات واما ما زيد لمعنى من المعاني وهي في نسخ كلمة اخرى كادل على التصغير او الجمع او التعدى او بناء للمفعول فليس مقصودنا هذه في هذا الباب وقد تقدم ذكر ذلك وقد نجز ما قصدناه من هذا الكتاب والحمد لله وحده وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم كثيراً [3]

نجز [4] الكتاب في يوم الاثنين الخامس عشر من شهر شعبان المكرم سنة خمس وثلاثين وسبع مائة احسن الله خاتمتها.

نقلت هذه النسخة من خط المصنف قال في آخره

وكان الفراغ منه في الليلة المسفرة صباحها عن يوم الخميس الموافق عشرين من رمضان المعظم من سنة اثنتي عشرة وسبع مائة وذلك بمدرسة الملك الصالح من القاهرة المعزية من ديار مصر وكتب بخطه مصنفه ابو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف ابن حيان النفري الاندلسي تزيل ديار مصر خرسها الله

[3] Bu- radan ta sonuna kadar D almanuş ve mukabilinde diğer bir zat tarafın- dan yazılmış bu cümle mevcuttur : [2] مستقلة D kadar V haşiyesinde وهو (سا) Buradan [1]

الحمد لله وهو حسبي
توبة الفقير الى الله تعالى احمد بن عمر الثاني لطف الله به النايب في الحكم العزيز بمدينة اللاذقية المحروسة في تيج [تاريخ] رابع جمادى الاولى من شهر سنة خمس وثمان مائة الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد نبي الرحمة وشفيع الامة وعلى آله وصحبه وسلم وحسن الله وكنى

[4] Bütün cümle V haşiyesinde

Tashih ve ilaveler

Sahifa		Satır	
8	Sağdan	14	أَيُّ iyi çıkmamıştır
9	Soldan	11	الْمُ yanlıştır. Doğrusu الْمُ
18	Sağdan	9	Nushalarda تَنْبِت dir. Doğrusu تَنْبِت
11	Soldan	5	الْقِيَامُ iyi çıkmamıştır
11	"	16	الْحُرُج "
12	"	13	Nushalarda انْقَطَع. Doğrusu من قَطَعَ
13	Sağdan	1	الْمَغْنَى yanlıştır. Doğrusu الْمَغْنَى
14	Soldan	5	الْقَدِيمُ iyi çıkmamıştır
18	Sağdan	16	النَّاقِصُ "
13	Soldan	17	وَيَنْطَلِقُ عَلَى شَرْطِ اذْنِ الْعَمِّ unutulmuştur
24	"	14	الزَّوْلُ iyi çıkmamıştır
27	Sağdan	17	تَرْبِيَتُهُ Doğrusu D olduğu gibi تَرْبِيَةِ V
27	Soldan	11	اَيْنَا iyi çıkmamıştır
30	Sağdan	15	İki nushada da الْكَذَّانُ dir. Lûğatlerde bu kelime-ye tesadûf edilmiyor. Mâna itibarile en muvafıkı الْكَذَّانُ dir
31	Sağdan	9	بَرْدِي iyi çıkmamıştır
31	Soldan	8	الْاِبْهَامُ "
32	Sağdan	12	بِشْرَدِي yanlıştır. Doğrusu بِشْرَدِي
34	"	15	الْحَاصِرَةُ yanlıştır. Doğrusu الْحَاصِرَةُ
42	"	10	الْعَرْمَةُ yanlıştır. Doğrusu الْعَرْمَةُ
44	Soldan	11	الْجُوزُ yanlıştır. Doğrusu الْجُوزُ
48	Sağdan	15	V almıştır. Doğrusu D de olduğu gibi تَر dir.
49	"	15	عَقْدُ iyi çıkmamıştır
51	"	15	اِنْكَسَنَ yanlıştır. Doğrusu اِنْكَسَنَ
51	Soldan	14	سَجِي iyi çıkmamıştır
52	Sağdan	5	يَنْشُرُ yanlıştır. Doğrusu يَنْشُرُ

Sahifa	Satır	
52	Soldan 6	انتفاء yanlıştır. Doğrusu انتفاء
53	" 6	Nushalarda الضریف dir. Doğrusu الطریف olmalıdır
56	" 12	صحفٌ iyi çıkmamıştır
57	Sağdan 10	العمامة " "
58	Soldan 14	الحمة yanlıştır. Doğrusu الحمة dir
61	" 5	Nushalarda اخص dir. Doğrusu اخص olmalıdır
64	Soldan 4	طائر yanlıştır. Doğrusu طائر
64	" 6	يكسرهما yanlıştır. Doğrusu يكسرهما
65	" 17	ملا " ملا
68	" 11	من " منه
76	" 14	V المستغل dir. Doğrusu D de olduğu gibi المستغل
79	Sağdan 13	كبي iyi çıkmamıştır
81	" 16	كرشتي " "
81	" 17	V كُرسدى. Doğrusu D de olduğu gibi كُرسدى
84	" 7	التعدية iyi çıkmamıştır
91	" 10	الحلبة " "
91	Soldan 8	يدى " "
92	Sağdan 11	Nushalarda منا. Doğrusu مى
94	Soldan 19	واحدة yanlıştır. Doğrusu واحدة
107	17	يرلدى iyi çıkmamıştır
113	1	فتدل " "
114	21	V الكوا. Doğrusu D de olduğu gibi الكوا
116	11	Nushalarda سكسو. Doğrusu سكزو veya سكسو olmalıdır
116	15	السبن yanlıştır. Doğrusu السبن
124	17, 21	D اجاسه dir. Doğrusu اجبه
125	9	V كشى dir. Doğrusu كشى
126	13	بلدن iyi çıkmamıştır
127	6	الحيز " "
128	2	بصيفته yanlıştır. Doğrusu بصيفته
128	8	ارسلن iyi çıkmamıştır

Sahifa	Satır	
131	2	” كَلَسَ بَر ”
132	3	الاستفهام yanlıştır. Doğrusu
132	9	وسطه ” ”
133	16	” لا نجى ” iyi çıkmamıştır
134	7	” كُنْدَن ” yanlıştır. Doğrusu
135	8	” رَوَّيَ رَوَّيَ ” iyi çıkmamıştır
137	4	فتقول yanlıştır. Doğrusu
138	14	” بَنِي ” iyi çıkmamıştır
139	5	” بَرْدَم ” ”
139	15	” بَرِي ” ”
140	7	” اَرْدَجْدَر ” iyi çıkmamıştır
140	12	سنجر yanlıştır. Doğrusu
143	15	القدرات iyi çıkmamıştır

كتاب الادراك للسان الاتراك

تأليف

أثير الدين أبي حيان الأندلسي



المطبعة: مطبعة الأوقاف

1931



0243772